

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>						
Moduł: <b>Wykład do wyboru</b>						
Nazwa przedmiotu: <b>aksjologia w j zyku, j zyk aksjologii (KIERUNKOWE)</b>					Kod przedmiotu: <b>HUM117AIJ3442_6S</b>	
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>						
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 	
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 3 - j zyk polski</b>		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
2	3	wykład	30	0	ZO	2
<b>Razem</b>			<b>30</b>			<b>2</b>
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. BARBARA RODZIEWICZ</b>				
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. BARBARA RODZIEWICZ</b>				
Cele przedmiotu:		<b>Zapoznanie studentów z najnowszymi badaniami aksjologicznymi w zakresie j zyka i kultury polskiej, rosyjskiej i niemieckiej.</b>				
Wymagania wst pne:		<b>Zainteresowanie problematyk aksjologiczn .</b>				
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	<b>Student ma podstawow wiedz o wspóczesnych badaniach aksjologicznych w obszarze j zyka i kultury polskiej, rosyjskiej i niemieckiej.</b>			<b>K_W01</b>
umiej tno ci	1	EP2	<b>Student potrafi rozwija swoje umiej tno ci i zainteresowania badawcze w zakresie aksjolingwistyki.</b>			<b>K_U04 K_U05</b>
kompetencje społeczne	1	EP3	<b>Student rozumie potrzeb uczenia si przez całe ycie;ma wiadomo poziomu swojej wiedzy i umiej tno ci;dokonuje samooceny własnych kompetencji, doskonali swe umiej tno ci,wyznacza kierunki własnego rozwoju i kształcenia.</b>			<b>K_K01</b>
<b>TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI</b>					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: <b>aksjologia w j zyku, j zyk aksjologii</b>						
Forma zaj : <b>wykład</b>						
1. Poj cie i definicje warto ci. Klasyfikacje warto ci. Metody badania warto ci w j zyku. Wybrane poj cia-warto ci w j zyku i kulturze polskiej, rosyjskiej i niemieckiej - semantyka i ewaluacja.Sposoby wyra ania warto ci w j zyku.					3	30 0
Metody kształcenia		<b>Wykład akademicki.</b>				
Metody weryfikacji efektów uczenia si						Nr efektu uczenia si z sylabusa
		<b>PREZENTACJA</b>				<b>EP1,EP2,EP3</b>
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.						

Forma i warunki zaliczenia	<b>Warunkiem uzyskania zaliczenia jest przygotowanie i przedstawienie prezentacji.</b>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	<b>Ocena za prezentację jest oceną końcową.</b>				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do rednej
	3	aksjologia w języku, język aksjologii		Nieobliczana	
	3	aksjologia w języku, język aksjologii [wykład]	zaliczenie z ocen		
Literatura podstawowa	Puzynina J. (1992): Język wartości, Warszawa				
	Rodziewicz B. (2014): Wartości. Polacy-Rosjanie-Niemcy, Szczecin				
Literatura uzupełniająca	Abramowicz M., Bartmiński J., Bielińska-Gardziel I. (red.) (2012): Wartości w językowo-kulturowym obrazie świata Słowian i ich sąsiadów, Lublin				
	Bartmiński J. (red.) (2003): Język w kręgu wartości, Lublin				
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
		Liczba godzin			
			W tym e-learning		
Zajęcia dydaktyczne	<b>30</b>		<b>0</b>		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>2</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie się do zajęć	<b>0</b>		<b>0</b>		
Studiowanie literatury	<b>10</b>		<b>0</b>		
Udział w konsultacjach	<b>2</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>0</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	<b>6</b>		<b>0</b>		
<b>Ł. CZYNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>50</b>				
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>2</b>				

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>						
Nazwa przedmiotu: <b>akwizycja j zyka obcego (KIERUNKOWE)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ2655_2S</b>	
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>						
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno :	
Status przedmiotu: <b>obowi zkowy</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 1 - j zyk polski</b>		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
1	1	wykład	30	0	ZO	2
<b>Razem</b>			<b>30</b>			<b>2</b>
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. KRYSZYNA JANASZEK</b>				
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. KRYSZYNA JANASZEK</b>				
Cele przedmiotu:		<b>Zapoznanie z podstawowymi poj ciami z akwizycji j zyka obcego. Kształtowanie umiej tno ci wykorzystania wiadomo ci z zakresu j zykoznawstwa w procesie akwizycji j zyka.U wiadomienie potrzeby pogł biania własnej wiedzy.</b>				
Wymagania wst pne:		<b>Podstawy znajomo ci j zyka, podstawowa wiedza z zakresu j zykoznawstwa ogólnego</b>				
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	<b>Zna j zykoznawcze, psychologiczne i glottodydaktyczne koncepcje akwizycji j zyka ojczystego i obcego.</b>			<b>K_W06</b>
umiej tno ci	1	EP2	<b>Potrafi wykorzysta informacje z zakresu j zykoznawstwa w procesie nauczania i uczenia si j zyka rosyjskiego</b>			<b>K_U04 K_U12</b>
	2	EP3	<b>Rozwija własn wiedz i doskonali swe umiej tno ci.</b>			<b>K_U12</b>
kompetencje społeczne	1	EP4	<b>Potrafi krytycznie oceni własn kompetencje w zakresie rozwi zywana problemów teoretycznych i praktycznych</b>			<b>K_K01</b>
<b>TRE CI PROGRAMOWE</b>					Semestr	Liczba godzin
						w tym e-learning
Przedmiot: <b>akwizycja j zyka obcego</b>						
Forma zaj : <b>wykład</b>						
1. Koncepcje uczenia si , nauczania j zyka obcego. Naukowe podstawy uczenia si ? nauczania j zyka obcego z uwzgl dnieniem statusu ucz cego si w okre lonych teoriach. Podej cie bezpo rednie, podej cie posrednie, podej cie komunikacyjne.			1	15	0	
2. Akwizycja j zyka obcego w wietle zagadnie psychologii osobowo ci Podmiotowo ucz cego si , - czynniki indywidualno-osobnicze a przyswajanie j zyka obcego - czynniki neurofizjologiczne, inteligencja, zdolno ci, pam , - modalno , empatia, - typy osobowo ci i temperamentu, - emocje, stres, - postawy, - motyw - style i strategie przyswajania j zyka			1	15	0	
Metody kształcenia		<b>Metoda podaj ca - wykład akademicki</b>				

Metody weryfikacji efektów uczenia się						Nr efektu uczenia się z sylabusu
	<b>PREZENTACJA</b>					<b>EP1,EP2,EP3,EP4</b>
Forma i warunki zaliczenia	<b>Przygotowanie pracy semestralnej, uzyskanie pozytywnej oceny</b>					
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu					
<b>Ocena końcowa jest oceną z pracy semestralnej</b>						
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej	
	1	akwizycja języka obcego		Ważona		
	1	akwizycja języka obcego [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00	
Literatura podstawowa	Komorowska H. (2010): Metody nauczania języka obcego, Warszawa					
	Pfeiffer W. (2001): Nauka języka obcego. Od praktyki do praktyki., Poznań					
	Strelau J. (2010): Psychologia różnic indywidualnych, Warszawa					
Literatura uzupełniająca	(2001): Europejski system opisu kształcenia językowego: uczenie się, nauczanie, ocenianie, Warszawa					
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>						
			Liczba godzin			
			W tym e-learning			
Zajęcia dydaktyczne	<b>30</b>		<b>0</b>			
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>0</b>		<b>0</b>			
Przygotowanie się do zajęć	<b>0</b>		<b>0</b>			
Studiowanie literatury	<b>6</b>		<b>0</b>			
Udział w konsultacjach	<b>7</b>		<b>0</b>			
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>7</b>		<b>0</b>			
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	<b>0</b>		<b>0</b>			
<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>50</b>					
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>2</b>					

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>							
Nazwa przedmiotu: <b>gramatyka konfrontatywna rosyjsko-polsko-niemiecka (KIERUNKOWE)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ2655_13S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno :		
Status przedmiotu: <b>obowi zkowy</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 6 - j zyk rosyjski (100%)</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
3	6	wykład	30	0	ZO	2	
<b>Razem</b>			<b>30</b>			<b>2</b>	
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. BARBARA RODZIEWICZ</b>					
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. BARBARA RODZIEWICZ</b>					
Cele przedmiotu:		<b>Zapoznanie z teori i praktyk bada konfrontatywnych. Kształtowanie umiej tno ci doboru odpowiednich struktur gramatycznych i słowotwórczych j zyka rosyjskiego, polskiego i niemieckiego w tłumaczeniu. Kształtowanie umiej tno ci krytycznej samooceny w zakresie zdobywanej wiedzy.</b>					
Wymagania wst pne:		<b>Znajomo j zyka rosyjskiego i niemieckiego na poziomie B2</b>					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	<b>Absolwent zna i rozumie poj cia i zasady analizy porównawczej j zyka rosyjskiego z j zykiem polskim i niemieckim na poziomie fonologicznym, semantycznym i syntaktycznym.</b>			<b>K_W04</b>	
umiej tno ci	1	EP2	<b>Absolwent potrafi wykorzysta zdobyte informacje o j zyku rosyjskim, polskim i niemieckim zwłaszcza w trakcie tłumaczenia tekstów.</b>			<b>K_U01</b>	
kompetencje społeczne	1	EP3	<b>Absolwent jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji j zykowo-komunikacyjnych, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwi zywanu problemów poznawczych i praktycznych.</b>			<b>K_K01</b>	
<b>TRE CI PROGRAMOWE</b>					Semestr	Liczba godzin	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>gramatyka konfrontatywna rosyjsko-polsko-niemiecka</b>							
Forma zaj : <b>wykład</b>							
1. System fonetyczny j zyka rosyjskiego, polskiego i niemieckiego					6	2	0
2. Czasownik- formy podstawowe czasowników, czasowniki przechodnie i nieprzechodnie, strona bierna, tryb rozkazuj cy i tryb przypuszczaj cy, mowa zale na, czasy.					6	8	0
3. Cz ci zdania (podmiot, orzeczenie, dopełnienie, orzecznik, okolicznik, przydawka).					6	4	0
4. Przymiotnik ? deklinacja, rekcja					6	2	0
5. Rzeczownik ? deklinacja, homonimy.					6	4	0
6. Składnia. Szyk wyrazów w zdaniu. Zdania współrz dnie zło one.					6	4	0

7. Zdania podrz dnia zło one.		6	4	0	
8. Słowotwórstwo.		6	2	0	
Metody kształcenia	Metoda podaj ca, wykład akademickim, analiza tekstów z dyskusj				
Metody weryfikacji efektów uczenia si				Nr efektu uczenia si z sylabusa	
	KOLOKWIUM			EP1,EP2,EP3	
Forma i warunki zaliczenia	Uzyskanie pozytywnych ocen z testów i kolokwiów pisemnych.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
Ocen ko cow jest ocena z podsumowuj cego semestr testu pisemnego.					
Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	6	gramatyka konfrontatywna rosyjsko-polsko-niemiecka		Wa ona	
	6	gramatyka konfrontatywna rosyjsko-polsko-niemiecka [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	????????????? ?.?. (2005): ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ? ????????? ??????, ?????? 2005.				
	U. Engel (2000): Deutsch-polnische kontrastive Grammatik, Warszawa 2000.				
Literatura uzupełniaj ca	P. B k (1984): Gramatyka j zyka polskiego, Warszawa 1984.				
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
		Liczba godzin			
		W tym e-learning			
Zaj cia dydaktyczne	30		0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	2		0		
Przygotowanie si do zaj	0		0		
Studiowanie literatury	4		0		
Udział w konsultacjach	4		0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0		0		
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	10		0		
<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>50</b>				
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>2</b>				

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>						
Nazwa przedmiotu: <b>j zyki specjalistyczne (KIERUNKOWE)</b>					Kod przedmiotu: <b>HUM117AIJ3442_3S</b>	
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>						
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 	
Status przedmiotu: <b>obowi zkowy</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 2 - j zyk rosyjski (50%) j zyk polski (50%)</b>		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
1	2	wiczenia	15	0	ZO	2
<b>Razem</b>			<b>15</b>			<b>2</b>
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI</b>				
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI</b>				
Cele przedmiotu:		<b>Zapoznanie z podstawowymi zagadnieniami z zakresu j zyków fachowych, terminologii, leksykologii i leksykografii specjalistycznej w celu ich wykorzystania w tłumaczeniu tekstów specjalistycznych.</b>				
Wymagania wst pne:		<b>Znajomo j zyka obcego na poziomie co najmniej A2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia J zykowego Rady Europy. Zainteresowanie problematyk tłumaczenia tekstów specjalistycznych.</b>				
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Definiuje poj cie j zyka specjalistycznego, zna jego podstawowe wyró niki oraz typologi .			K_W01 K_W02 K_W07 K_W09
	2	EP2	Zna podstawowe zagadnienia z zakresu teorii terminologii i terminografii, leksykologii i leksykografii specjalistycznej.			K_W01 K_W07 K_W09
	3	EP3	Wskazuje główne cechy tekstu specjalistycznego.			K_W02 K_W07 K_W09
umie tno ci	1	EP4	Stosuje poprawnie słownictwo fachowe w zale no ci od rejestru j zykowego i tematyki tekstu specjalistycznego.			K_U01 K_U02 K_U04 K_U10
	2	EP5	Analizuje tekst specjalistyczny zgodnie z podanym obiektem i parametrami opisu.			K_U02 K_U05 K_U09
	3	EP6	Dobiera wła ciwe ró dła terminologiczne przydatne w analizie i tłumaczeniu tekstu specjalistycznego.			K_U05 K_U10
	4	EP7	Pracuj c samodzielnie oraz w zespole, potrafi czyta i analizowa proste teksty paralelne (w j zyku polskim, niemieckim i rosyjskim) w celu wyszukiwania terminów i tworzenia z nich podstawowych baz terminologicznych (glosariuszy).			K_U02 K_U09 K_U11 K_U12
kompetencje społeczne	1	EP8	Krytycznie ocenia zdobyt wiedz z zakresu j zyków fachowych szczególnie w kontek cie jej zastosowania w tłumaczeniu tekstów specjalistycznych.			K_K01
	2	EP9	Ma wiadomo znaczenia zasad etycznych w pracy tłumacza.			K_K03

TRE CI PROGRAMOWE		Semestr	Liczba godzin		
				w tym e-learning	
Przedmiot: j zyki specjalistyczne					
Forma zaj : wiczenia					
1. Podstawowe zagadnienia technolingwistyki. J zyki specjalistyczne - definicje i typologie.		2	2	0	
2. Wprowadzenie do teorii tekstów specjalistycznych, terminologii i terminografii oraz leksykologii i leksykografii tekstów specjalistycznych.		2	2	0	
3. Przegl d ródeł leksykografii terminologicznej (słowniki, tezaury, cyfrowe bazy danych).		2	2	0	
4. wiczenia w analizie terminologicznej tekstów specjalistycznych.		2	4	0	
5. wiczenia translacyjne na materiale tekstów specjalistycznych autonomicznych i paralelnych.		2	5	0	
Metody kształcenia	prezentacja multimedialna, wiczenia w analizie tekstów, wiczenia translacyjne, dyskusja				
Metody weryfikacji efektów uczenia si				Nr efektu uczenia si z sylabusu	
	KOLOKWIUM			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP8	
	PROJEKT			EP5,EP6,EP7,EP8	
	ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZECZ OBSERWACJ )			EP4,EP5,EP6,EP7,EP8,EP9	
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest aktywny udział w zaj ciach, wykonanie podanych wicze i zada , opracowanie glosariusza oraz uzyskanie co najmniej 60% punktów z kolokwium.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocen ko ców z przedmiotu jest ocena z kolokwium.				
Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	2	j zyki specjalistyczne		Wa ona	
	2	j zyki specjalistyczne [ wiczenia]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	Lukszyn J. (red.) (2005): J zyki specjalistyczne. Słownik terminologii przedmiotowej, UW, Warszawa				
	Lukszyn J. (red.) (2008): Podstawy technolingwistyki I, Euro-Edukacja, Warszawa				
	Lukszyn J., Zmarzer W. (2006): Teoretyczne podstawy terminologii, UW, Warszawa				
	Teksty specjalistyczne z zasobów internetowych.				
Literatura uzupełniają ca	Karpi ski Ł. (2008): Zarys leksykografii terminologicznej, UW, Warszawa				
	Lejchik V.M. (2006): Terminovedenie. Predmet, metody, struktura, URSS, Moskva				
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
		Liczba godzin			
		W tym e-learning			
Zaj cia dydaktyczne		15	0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu		1	0		
Przygotowanie si do zaj		12	0		
Studiowanie literatury		8	0		
Udział w konsultacjach		4	0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.		6	0		
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia		4	0		

<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>50</b>
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>2</b>

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>							
Nazwa przedmiotu: <b>komputerowe wspomaganie tłumaczenia (KIERUNKOWE)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ2656_10S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 		
Status przedmiotu: <b>obowi zkowy</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 3 - j zyk polski</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	3	wiczenia	15	0	ZO	2	
<b>Razem</b>			<b>15</b>			<b>2</b>	
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI</b>					
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI</b>					
Cele przedmiotu:		<b>Zapoznanie studentów z podstawowymi mo liwo ciami zastosowania współczesnej technologii informatycznej w codziennej pracy tłumacza. Kształtowanie umiej tno ci analizy korpusów elektronicznych jedno-, dwu- i wieloj zycznych, słowników elektronicznych oraz ogólnie dost pnych internetowych aplikacji tłumaczeniowych.U wiadomienie potrzeby pogł biania własnej wiedzy.</b>					
Wymagania wst pne:		<b>Zainteresowanie problematyk przekładoznawstwa, znajomo j zyka obcego na poziomie co najmniej B1.</b>					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	<b>Charakteryzuje obszary wiedzy filologicznej, a szczególnie przekładoznawstwa.</b>			<b>K_W01 K_W07</b>	
umiej tno ci	1	EP2	<b>Proponuje wła ciwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jako ci tłumaczenia.</b>			<b>K_U10</b>	
	2	EP3	<b>Na potrzeby dokonywanych przekładów potrafi korzysta z zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych (korpusów jedno- i wieloj zycznych oraz z systemów tłumaczenia automatycznego).</b>			<b>K_U10</b>	
kompetencje społeczne	1	EP4	<b>Krytycznie ocenia własne kompetencje w kontek cie zdobywanej wiedzy w zakresie przekładoznawstwa.</b>			<b>K_K01</b>	
<b>TRE CI PROGRAMOWE</b>					Semestr	Liczba godzin	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>komputerowe wspomaganie tłumaczenia</b>							
Forma zaj : <b>wiczenia</b>							
1. Tłumaczenie automatyczne w aspekcie historycznym i teoretycznym.					3	1	0
2. Przegl d aplikacji wspomagaj cych tłumaczenie.					3	2	0
3. Współczesne translatory, ich przydatno oraz mo liwo ci praktycznego zastosowania w pracy tłumacza.					3	3	0
4. Przegl d elektronicznych korpusów jedno- i wieloj zycznych. Zastosowanie korpusów elektronicznych we współczesnej translatoryce.					3	5	0
5. Zastosowanie korpusów elektronicznych we współczesnej translatoryce.					3	4	0
Metody kształcenia		<b>analiza tekstów z dyskusj , praca z komputerem, praca w grupach, wiczenia translacyjne</b>					



# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>							
Nazwa przedmiotu: <b>komunikacja mi dzykulturowa (KIERUNKOWE)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ2655_12S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno :		
Status przedmiotu: <b>obowi zkowy</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 5 - j zyk rosyjski (30%) j zyk polski (70%)</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
3	5	wykład	28	0	ZO	3	
<b>Razem</b>			<b>28</b>			<b>3</b>	
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ</b>					
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ</b>					
Cele przedmiotu:		<p>Zapoznanie studentów z podstawowymi zagadnieniami komunikacji mi dzykulturowej i u wiadomienie im ró nic w stylach komunikacji i postrzeganiu rzeczywisto ci przez ró ne kultury w aspekcie j zykoznawczym</p> <p>Kształcenie umiej tno ci analizowania zwi zków współczesnych zjawisk kulturowych w ich wymiarze j zykowym z przeszło ci i tradycjami wybranej kultury.</p> <p>Przygotowanie do uczestniczenia w komunikacji mi dzykulturowej. Kształcenie postawy otwarto ci na inne kultury.</p>					
Wymagania wst pne:		<b>znajomo j zyka rosyjskiego i niemieckiego na poziomie co najmniej B2</b>					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Ilustruje studia nad j zykowym charakterem zjawisk w obr bie kultury			<b>K_W01</b>	
umiej tno ci	1	EP2	Analizuje powi zania współczesnych zjawisk kulturowych w ich wymiarze j zykowym z przeszło ci i tradycjami wybranej kultury			<b>K_U04</b>	
kompetencje społeczne	1	EP3	Student poszerza swe kompetencje w zakresie samodzielnego rozwi zywania problemu. Student rozumie procesy i znaczenie kontaktów mi dzykulturowych			<b>K_K01</b>	
<b>TRE CI PROGRAMOWE</b>					Semestr	Liczba godzin	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>komunikacja mi dzykulturowa</b>							
Forma zaj : <b>wykład</b>							
1. <b>J zyk i kultura we wzajemnych relacjach.</b>					5	4	0
2. <b>Proces komunikowania.</b>					5	4	0
3. <b>Czym jest komunikacja mi dzykulturowa? Typy komunikacji mi dzykulturowej.</b>					5	4	0
4. <b>Kompetencje do komunikacji mi dzykulturowej.</b>					5	2	0
5. <b>Pragmatyka mi dzykulturowa a warto ci i stereotypy.</b>					5	10	0
6. <b>Metodologia badan nad komunikacj mi dzykulturow .</b>					5	4	0
Metody kształcenia		<b>Metoda podaj ca, wykład akademicki, analiza tekstów z dyskusj</b>					

Metody weryfikacji efektów uczenia się						Nr efektu uczenia się z sylabusu
	<b>PRACA PISEMNA/ ESEJ/ RECENZJA</b>					<b>EP1,EP2,EP3</b>
Forma i warunki zaliczenia	<b>Przygotowanie i przedłożenie do oceny pracy semestralnej</b>					
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu					
<b>Ocen ko cow z przedmiotu jest ocena z pracy pisemnej</b>						
Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej	
	5	komunikacja mi dzykulturowa		Wa ona		
	5	komunikacja mi dzykulturowa [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00	
Literatura podstawowa	Gawarkiewicz R. (2011): Komunikacja mi dzykulturowa a stereotypy. Polacy-Niemcy-Rosjanie, Wydawnictwo Naukowe US, Szczecin					
	Gawarkiewicz R., Pietrzyk I., Rodziewicz B. (2008): Polski słownik asocjacyjny z suplementem, PRINT GROUP Sp. Z.o.o, Szczecin					
	Rodziewicz B., (2014): Warto ci. Polacy-Rosjanie-Niemcy, Volumina.pl, Szczecin					
Literatura uzupełniają ca						
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>						
		Liczba godzin				
					W tym e-learning	
Zaj cia dydaktyczne	<b>28</b>		<b>0</b>			
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>2</b>		<b>0</b>			
Przygotowanie się do zaj	<b>0</b>		<b>0</b>			
Studiowanie literatury	<b>15</b>		<b>0</b>			
Udział w konsultacjach	<b>8</b>		<b>0</b>			
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>22</b>		<b>0</b>			
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	<b>0</b>		<b>0</b>			
<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>75</b>					
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>3</b>					

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>							
Nazwa przedmiotu: <b>krytyka przekładu (KIERUNKOWE)</b>					Kod przedmiotu: <b>HUM117AIJ3443_4S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 		
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 4 - j zyk polski</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	4	wykład	30	0	ZO	3	
<b>Razem</b>			<b>30</b>			<b>3</b>	
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK</b>					
Prowadz cy zaj cia:							
Cele przedmiotu:		<b>Kształtowanie umiej tno ci umo liwiaj cych rzeczow krytyk tłumacze , ocen zasadno ci i trafno ci decyzji podj tych przez tłumacza analizowanego tekstu oraz efektu jego pracy.</b>					
Wymagania wst pne:		<b>Zainteresowanie problematyk przekładoznawstwa, znajomo j zyka obcego.</b>					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	<b>Charakteryzuje obszary wiedzy filologicznej, głównie przekładoznawstwa.</b>			<b>K_W01</b>	
	2	EP2	<b>Zna terminologi z zakresu teorii przekładu oraz krytyki przekładu.</b>			<b>K_W07</b>	
	3	EP3	<b>Ma wiadomo ci interdyscyplinarne pozwalaj ce na wykorzystanie wiedzy o j zyku w ró nych dziedzinach i aspektach przekładu.</b>			<b>K_W03</b>	
umiej tno ci	1	EP4	<b>Potrafi samodzielnie analizowa , ocenia , streszcza i interpretowa teksty.</b>			<b>K_U05</b>	
	2	EP5	<b>Ustala kryteria oceny jako ci tłumaczenia.</b>			<b>K_U09</b>	
	3	EP6	<b>D y do ustawicznego kształcenia oraz ma wiadomo znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza.</b>			<b>K_U12</b>	
kompetencje społeczne	1	EP7	<b>Dostrzega znaczenie przekładu w upowszechnianiu dziedzictwa kulturowego.</b>			<b>K_K02</b>	
	2	EP8	<b>Jest zaznajomiony z problemami etycznymi zwi zanymi z wykonywaniem zawodu tłumacza.</b>			<b>K_K03</b>	
<b>TRE CI PROGRAMOWE</b>					Semestr	Liczba godzin	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>krytyka przekładu</b>							
Forma zaj : <b>wykład</b>							
1. <b>Zadania krytyki przekładu.</b>					4	2	0

2. Rola krytyka przekładu.	4	2	0
3. Warto ciowanie oryginału a warto ciowanie przekładu.	4	2	0
4. Kryteria oceny przekładów literackich.	4	2	0
5. Kryteria oceny przekładu tekstów u ytkowych.	4	2	0
6. Bł dy j zykowe i tłumaczeniowe w przekładzie.	4	6	0
7. Subiektywne i obiektywne granice krytyki przekładu.	4	2	0
8. Wierno a kreatywno w tłumaczeniu.	4	4	0
9. Granice (do)wolno ci w tłumaczeniu.	4	4	0
10. Ocena jako ci tłumaczenia przekładów własnych i innych.	4	4	0

Metody kształcenia	Wykład z prezentacj multimedialn .		
--------------------	------------------------------------	--	--

Metody weryfikacji efektów uczenia si		Nr efektu uczenia si z sylabusu
	PREZENTACJA	EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8

Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z przygotowanego i wygłoszonego referatu na temat zwi zany z zagadnieniami omawianymi na zaj ciach.		
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu		
Ocena ko cowa jest ocen z przygotowanego i wygłoszonego referatu.			

Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	4	krytyka przekładu		Wa ona	
	4	krytyka przekładu [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00

Literatura podstawowa	M. Adamczyk-Garbowska (1988): Polskie tłumaczenia angielskiej literatury dzieci cej: problemy krytyki przekładu, Ossolineum, Wrocław
	red. P. Fast (2006): Krytyka przekładu w systemie wiedzy o literaturze. Seria: Studia o przekładzie, t. 9., Katowice
	red. P. Fast, P. Janikowski (2006): Dialog czy nieporozumienie? Z zagadnie krytyki przekładu, Seria: Studia o przekładzie, t. 21., Katowice
	U. D mbska-Prokop (2000): Mała encyklopedia przekładoznawstwa, Cz stochowa

Literatura uzupełniaj ca	G. Ojcewicz (2004): Otwarto seria a seria otwar : krytyka przekładu w systemie wiedzy o tłumaczeniu. Recepcja. Transfer. Przekład 2, red J. Ko biał., W, Warszawa
	M. Krysztofiak (1996): Przekład literacki a translologia, Pozna
	S. Bara czak (1992): Ocalone w tłumaczeniu, Pozna
	T. Swoboda (2014): Powtórzenie i ró nica. Szkice z krytyki przekładu, Gda sk

#### NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		W tym e-learning
Zaj cia dydaktyczne	30	0
Udział w egzaminie/zaliczeniu	1	0
Przygotowanie si do zaj	0	0
Studiowanie literatury	20	0
Udział w konsultacjach	9	0
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	15	0

Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	0	0
<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>75</b>	
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>3</b>	

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>							
Nazwa przedmiotu: <b>kulturowe aspekty przekładu (KIERUNKOWE)</b>					Kod przedmiotu: <b>HUM117AIJ3443_5S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno :		
Status przedmiotu: <b>obowi zkowy</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 4 - j zyk polski</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	4	wykład	28	0	ZO	2	
<b>Razem</b>			<b>28</b>			<b>2</b>	
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK</b>					
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK</b>					
Cele przedmiotu:		<b>Kształtowanie kompetencji tłumaczeniowej poprzez wied z o oddziaływaniu czynników kulturowych w procesie tłumaczenia; kształtowanie umiej tno ci ich identyfikacji, niezbdnej w prawidłowym odczytaniu, interpretacji i przekładzie tekstu oryginału na j zyk obcy. U wiadomienie potrzeby ustawicznego pogł biania wiedzy.</b>					
Wymagania wst pne:		<b>Zainteresowanie problematyk przekładoznawstwa, znajomo j zyka obcego.</b>					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	<b>Ma podstawowe informacje na temat kultury rosyjskiego i niemieckiego obszaru j zykowego.</b>			<b>K_W01</b>	
	2	EP2	<b>U wiadamia sobie rol uwarunkowa kulturowych w procesie translacji.</b>			<b>K_W03</b>	
	3	EP3	<b>Zna zasady analizy porównawczej j zyków w odniesieniu do przekładu.</b>			<b>K_W04</b>	
	4	EP4	<b>Zna kluczowe zagadnienia z zakresu teorii przekładu.</b>			<b>K_W07</b>	
umiej tno ci	1	EP5	<b>Potrafi wykorzysta informacje o kulturze rosyjskiego i niemieckiego obszaru j zykowego w pracy zawodowej.</b>			<b>K_U01</b>	
	2	EP6	<b>Potrafi samodzielnie zdobywa wiedz i rozwija swe umiej tno ci badawcze w zakresie wiedzy o kulturze krajów rosyjsko- i niemieckoj zycznych.</b>			<b>K_U07</b>	
	3	EP7	<b>Potrafi rozpozna ró ne gatunki i rodzaje tekstów literackich oraz przeprowadzi ich samodzieln analiz , interpretacj i tłumaczenie.</b>			<b>K_U09</b>	
kompetencje społeczne	1	EP8	<b>Jest wiadomy znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwi zywaniu problemów poznawczych i praktycznych.</b>			<b>K_K01</b>	
	2	EP9	<b>Jest gotów do kształtowania i piel gnowania własnych upodoba kulturalnych.</b>			<b>K_K02</b>	
<b>TRE CI PROGRAMOWE</b>					Semestr	Liczba godzin	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>kulturowe aspekty przekładu</b>							
Forma zaj : <b>wykład</b>							
1. <b>Kultura jako wiat znaków. Systemy znakowe kultury. Teksty kultury. J zyk a kultura. Kod kulturowy w przekładzie.</b>					4	4	0

2. Pojęcia: przekładalność i nieprzekładalność.	4	2	0		
3. Bariery kulturowe w przekładzie.	4	2	0		
4. Pojęcia: egzotyzacja, nośniki konotacji obcości, realia.	4	2	0		
5. Problemy przekładu frazeologizmów w aspekcie kulturowym.	4	2	0		
6. Przekład nazw własnych w kontekście różnic kulturowych.	4	2	0		
7. Formy adresatywne a problemy przekładu.	4	2	0		
8. Piosenki, rymowanki, wyliczanki a problemy przekładu.	4	2	0		
9. Trzeci język w przekładzie.	4	2	0		
10. Kod kulturowy w przekładzie literatury dziecięcej.	4	2	0		
11. Wpływ kultury na przekład języka potocznego i dialektu.	4	2	0		
12. Próba przybliżenia obcej kultury przez przypisy.	4	2	0		
13. Aspekt wizualny w przekazie kodu kulturowego.	4	2	0		
Metody kształcenia	wykład z prezentacją multimedialną				
Metody weryfikacji efektów uczenia się			Nr efektu uczenia się z sylabusu		
	PREZENTACJA		EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8,EP9		
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z przygotowanej i przedstawionej prezentacji.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena końcowa jest oceną z prezentacji.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	4	kulturowe aspekty przekładu		Ważona	
	4	kulturowe aspekty przekładu [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	red. P. Fast i P. Janikowski przy współpracy A. Olszty (2008): Odmienność kulturowa w przekładzie. Seria: Studia o przekładzie, t. 25., Katowice-Częstochowa				
	A. Bednarczyk (2002): Kulturowe aspekty przekładu literackiego. Seria: Studia o przekładzie, t. 13, red. P. Fast., Katowice				
	O. Wojtasiewicz (1957): Wstęp do teorii tłumaczenia., Wrocław				
	R. Lewicki (2000): Obcość w odbiorze przekładu., Lublin				
	red. R. Lewicki (2004): Przekład, język, kultura., Poznań				

Literatura uzupełniająca	A. Bednarczyk (1999): Wybory translatorskie. Modyfikacje tekstu literackiego w przekładzie i kontekst asocjacyjny. , Łódź
	E. Sapir (1978): Kultura, j zyk, osobowo , przeł. B. Stanosz, R. Zimand., Warszawa
	H. Krzeczkowski (1975): Kilka uwag o odpowiedzialno ci tłumacza. W: Przekład artystyczny. O sztuce tłumaczenia. Ksi ga druga, red. S. Pollak, s. 139-147., Wrocław
	H. Połomska (1995): Połomska H., Przekładowo a kontekst kulturowy ... W: Mi dzy oryginałem a przekładem, red. J. Konieczna-Twardzikowa, U. Kropiwiec, s.105-120., Kraków
	J. Konieczna-Twardzikowa (2002): Rado tłumaczenia – j zyk jako wzbogacanie kultury rodzimej. , Kraków
	M. Krysztofiak (1996): Granice przekładalno ci. W: Przekład literacki we współczesnej tranlatoryce. , Pozna
	M. Krysztofiak (1996): Kod kulturowy. W: Przekład literacki we współczesnej translatoryce. Pozna 1996., Pozna
	red. P. Fast (1995): Klasyczno i awangardowo w przekładzie., Katowice
	red. P. Fast (1997): Komizm a przekład., Katowice
	red. P. Fast (2005): Kultura popularna a przekład. , Katowice
	red. P. Fast (1994): Topika erotyczna w przekładzie. , Katowice
	S. Bara czak (1994): Ocalone w przekładzie. Szkice o warsztacie tłumacza poezji z doł czeniem małej antologii przekładu., Pozna
	S. ółkiewski (1972): O zasadach klasyfikacji tekstów kultury. W: Studia semiotyczne", s. 178-188., Wrocław
	S. ółkiewski (1973): O badaniu dynamiki kultury literackiej. W: Konteksty nauki o literaturze, red. M. Czermi ska, s. 49-78., Wrocław
	U. Kropiwiec (2003): Stereotyp a przekład. , Pozna
Z. Grosbart (1971): Rola pseudobarbaryzmów przekładowych w odtwarzaniu kolorytu narodowego oryginału. Zeszyty naukowe UŁ 1971, seria I, Fil. Ros. z. 8, s. 49-60., Łódź	
Z. Stoberski (1970): Rola tłumacze w rozwoju kultury wiatowej. „Miesi cznik Literacki” 1970/3.	

#### NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		W tym e-learning
Zaj cia dydaktyczne	<b>28</b>	<b>0</b>
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>0</b>	<b>0</b>
Przygotowanie si do zaj	<b>0</b>	<b>0</b>
Studiowanie literatury	<b>6</b>	<b>0</b>
Udział w konsultacjach	<b>8</b>	<b>0</b>
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>6</b>	<b>0</b>
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	<b>2</b>	<b>0</b>
<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>50</b>	
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>2</b>	

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>							
Moduł: <b>Wykład do wyboru</b>							
Nazwa przedmiotu: <b>Lingua franca - najwi ksze współczesne j zyki wiata (KIERUNKOWE)</b>					Kod przedmiotu: <b>HUM117AIJ3442_9S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>			Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>		Specjalno :		
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 3 - j zyk polski</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	3	wykład	30	0	ZO	2	
<b>Razem</b>			<b>30</b>			<b>2</b>	
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. BARBARA RODZIEWICZ</b>					
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. BARBARA RODZIEWICZ</b>					
Cele przedmiotu:		<b>Celem przedmiotu jest zapoznanie studentów z lingwistycznym rodowodem, gramatyk i kultur współczesnych j zyków okre lanych terminem lingua franca.</b>					
Wymagania wst pne:		<b>Zainteresowanie zagadnieniami j zykoznawczymi.</b>					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	<b>Student zna i rozumie termin lingua franca w uj ciu diachronicznym i synchronicznym.</b>			<b>K_W03</b>	
umiej tno ci	1	EP2	<b>Student potrafi okre li miejsce współczesnych lingua franca w systemie j zyków oraz dokonuje ich podstawowej charakterystyki systemowo-strukturalnej.</b>			<b>K_U07</b>	
kompetencje społeczne	1	EP3	<b>Student jest gotów do efektywizowania osobistych procesów uczenia si poprzez wykorzystanie zdobytej wiedzy i umiej tno ci.</b>			<b>K_K01</b>	
<b>TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI</b>					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>Lingua franca - najwi ksze współczesne j zyki wiata</b>							
Forma zaj : <b>wykład</b>							
1. <b>Pochodzenie i rozprzestrzenianie si j zyków.</b>					3	2	0
2. <b>Klasyfikacja genetyczna i arealna j zyków wiata.</b>					3	4	0
3. <b>Klasyfikacja typologiczna j zyków wiata</b>					3	2	0
4. <b>Współczesne lingua franca - charakterystyka arealna, genologiczna, strukturalna.</b>					3	22	0
Metody kształcenia		<b>wykład akademicki z elementami dyskusji</b>					

Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	<b>KOLOKWIUM</b>				<b>EP1,EP2,EP3</b>
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	<b>Warunkiem uzyskania zaliczenia jest zaliczenie kolokwium na poziomie 60% punktów.</b>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	<b>Ocena z kolokwium jest oceną końcową.</b>				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	3	Lingua franca - najnowsze współczesne języki świata		Nieobliczana	
	3	Lingua franca - najnowsze współczesne języki świata [wykład]	zaliczenie z ocen		
Literatura podstawowa	B. Comrie, B. Matthews, M. Polinsky (1998): Atlas języków. Pochodzenie i rozwój języków świata., Oficyna Wydawnicza Atena, Poznań				
	K. D. Bunting (2007): Wstęp do lingwistyki, Warszawa				
	Materiały własne prowadzącego :				
Literatura uzupełniająca	A. Łyda, A. Krawuczka (2014): Angielski jako lingua franca a problemy komunikacji akademickiej w erze globalizacji, Acta Scientifica Academiae Ostroviensis. Sectio A, Nauki Humanistyczne, Społeczne i Techniczne 3 (1), 120-125				
	G. Dorren (2019): Babel. W dwadzieścia języków dookoła świata., Wydawnictwo Karakter, Kraków				
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
			Liczba godzin		
			W tym e-learning		
Zajęcia dydaktyczne			<b>30</b>	<b>0</b>	
Udział w egzaminie/zaliczeniu			<b>2</b>	<b>0</b>	
Przygotowanie się do zajęć			<b>0</b>	<b>0</b>	
Studiowanie literatury			<b>10</b>	<b>0</b>	
Udział w konsultacjach			<b>2</b>	<b>0</b>	
Przygotowanie projektu / eseju / itp.			<b>0</b>	<b>0</b>	
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia			<b>6</b>	<b>0</b>	
<b>Łączny nakład pracy studenta w godz.</b>			<b>50</b>		
<b>Liczba punktów ECTS</b>			<b>2</b>		

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>							
Nazwa przedmiotu: <b>lingwistyka tekstu (KIERUNKOWE)</b>					Kod przedmiotu: <b>HUM117AIJ3442_4S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>			Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>		Specjalno :		
Status przedmiotu: <b>obowi zkowy</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 3 - j zyk rosyjski (50%) j zyk polski (50%)</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	3	wykład	28	0	E	3	
<b>Razem</b>			<b>28</b>			<b>3</b>	
Koordynator przedmiotu:		<b>dr MIROSŁAWA HORDY</b>					
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr MIROSŁAWA HORDY</b>					
Cele przedmiotu:		<b>Zapoznanie z podstawowymi poj ciami lingwistyki tekstu Kształcenie umiej tno ci analizy tekstu Kształcenie wiadomo ci znaczenia wiedzy j zykowej i poetyki w rozwi zywaniu problemów przekładowych</b>					
Wymagania wst pne:		<b>Zainteresowanie problematyk tekstologii</b>					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Zna podstawowe poj cia lingwistyki tekstu			K_W01 K_W02	
	2	EP2	Zna typologie tekstów i ich wyznaczniki			K_W02	
	3	EP3	Zna i rozumie wpływ czynników społeczno-kulturowych w procesie tłumaczenia			K_W03	
umiej tno ci	1	EP4	Potrafi rozpozna gatunki, rodzaje tekstów, style funkcjonalne			K_U08 K_U09	
	2	EP5	Potrafi samodzielnie analizowa i interpretowa teksty zgodnie z wiedz tekstologiczn			K_U01 K_U04 K_U05	
kompetencje społeczne	1	EP6	Krytycznie ocenia własne kompetencje tekstologiczne i zna ich warto w procesie tłumaczenia			K_K01	
	2	EP7	Jest wiadomy problemów etycznych w pracy tłumacza			K_K03	
<b>TRE CI PROGRAMOWE</b>					Semestr	Liczba godzin	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>lingwistyka tekstu</b>							
Forma zaj : <b>wykład</b>							
1. Podstawowe poj cia komunikacji j zykowej					3	4	0
2. Tekst i jego definicje					3	4	0
3. Struktura tekstu. Analiza struktur tekstowych					3	8	0
4. Tekst i strategia konwersacyjna					3	2	0
5. Funkcje j zyka i tekstu					3	2	0

6. Tekst i kontekst		3	2	0	
7. Typy i odmiany tekstów		3	6	0	
Metody kształcenia	Wykład z prezentacj multimedialn				
Metody weryfikacji efektów uczenia si				Nr efektu uczenia si z sylabusu	
	EGZAMIN PISEMNY			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7	
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z egzaminu pisemnego				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocen ko cow z przedmiotu jest ocena z egzaminu				
Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	3	lingwistyka tekstu		Wa ona	
	3	lingwistyka tekstu [wykład]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	Cudak R., Ostaszewska D. (red.) (2008): Polska genologia lingwistyczna, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa				
	Turaeva Z.Å. (2018): Lingvistika teksta, URSS, Moskva				
	ydek-Bednarczuk U. (2005): Wprowadzenie do lingwistycznej analizy tekstu, UNIVERSITAS, Karków				
Literatura uzupełniaj ca	Bartmi ski J., Niebrzegowska-Bartmi ska S. (2009): Tekstologia, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa				
	Duszak A. (1998): Tekst, dyskurs, komunikacja mi dzykulturowa, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa				
	Gal?perin I.R. (2007): Tekst kak ob?ekt lingvisti eskogo issledovaniâ, Komkniga, Moskva				
	Karasik V.I. (2002): Karasik V.I. Åzykovej krug: li nost?, koncepty, diskurs, Peremena, Volgograd				
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
		Liczba godzin			
		W tym e-learning			
Zaj cia dydaktyczne	28	0			
Udział w egzaminie/zaliczeniu	2	0			
Przygotowanie si do zaj	0	0			
Studiowanie literatury	20	0			
Udział w konsultacjach	8	0			
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0	0			
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	17	0			
<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>75</b>				
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>3</b>				

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>						
Nazwa przedmiotu: <b>ochrona własności intelektualnej (OGÓLNOUCZELNIANE)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ2491_6S</b>	
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>						
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno :	
Status przedmiotu: <b>obowiązkowy</b>				Język przedmiotu: <b>semestr: 1 - język polski</b>		
Rok	Semestr	Forma zajęć	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
1	1	wykład	8	0	ZO	1
<b>Razem</b>			<b>8</b>			<b>1</b>
Koordynator przedmiotu:		<b>dr SŁAWOMIR TOMCZYK</b>				
Prowadzący zajęcia:		<b>dr SŁAWOMIR TOMCZYK</b>				
Cele przedmiotu:		<b>Zapoznanie studentów z podstawowymi zasadami ochrony prawnej dóbr niematerialnych, w szczególności utworów oraz przedmiotów własności przemysłowej</b>				
Wymagania wstępne:		<b>Ogólna wiedza z zakresu prawa</b>				
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	<b>student zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego</b>			<b>K_W08</b>
umiejętności	1	EP2	<b>student potrafi interpretować teksty prawne; potrafi dokonać klasyfikacji czynności prawnych i ustalić zakres przepisów mających zastosowanie (wskazać źródło prawa)</b>			<b>K_U05</b>
	2	EP3	<b>potrafi w podstawowym zakresie stosować dobre praktyki oraz przepisy prawa autorskiego odnoszące się do instytucji związanych z wybranymi sferami działalności zawodowej</b>			<b>K_U04</b>
kompetencje społeczne	1	EP4	<b>poznaje intensywny proces licznych zmian legislacyjnych dostrzegając potrzebę uzupełniania wiedzy prawniczej</b>			<b>K_K01</b>
	2	EP5	<b>prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga dylematy związane z własną aktywnością zawodową</b>			<b>K_K03</b>
<b>TREŚCI PROGRAMOWE</b>					Semestr	Liczba godzin
						w tym e-learning
Przedmiot: <b>ochrona własności intelektualnej</b>						
Forma zajęć : <b>wykład</b>						
1. Definicje podstawowych przedmiotów prawa własności intelektualnej Warunki uzyskania ochrony prawnej Charakterystyka monopolu eksploatacyjnych poszczególnych przedmiotów ochrony Obrót prawny Roszczenia ochronne					1	8
Metody kształcenia					<b>wykład akademicki; prezentacja multimedialna, wraz z analizą tekstów prawnych i dyskusją</b>	

Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	<b>KOLOKWIUM</b>				<b>EP1,EP2,EP3,EP4,EP5</b>
Forma i warunki zaliczenia	<b>Pozytywna ocena z kolokwium</b>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
<b>Ocena końcowa jest ocena z kolokwium</b>					
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	1	ochrona własności intelektualnej		Ważona	
	1	ochrona własności intelektualnej [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	E. Nowińska, U. Promińska, M. du Vall, : Prawo własności przemysłowej, , Warszawa , 2011				
	J. Barta, R. Markiewicz, : Prawo autorskie, , Warszawa , 2010				
Literatura uzupełniająca	E. Ferenc-Szydełko (red.), : Ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych. Komentarz, , Warszawa , 2011				
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
		Liczba godzin			
		W tym e-learning			
Zajęcia dydaktyczne	8		0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	0		0		
Przygotowanie się do zajęć	0		0		
Studiowanie literatury	7		0		
Udział w konsultacjach	3		0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	7		0		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	0		0		
<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>25</b>				
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>1</b>				

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>							
Nazwa przedmiotu: <b>podstawy przedsi biorczo ci (OGÓLNOUCZELNIANE)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ119_49S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 		
Status przedmiotu: <b>obowi zkowy</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 6 - j zyk polski</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
3	6	wykład	10	0	ZO	1	
<b>Razem</b>			<b>10</b>			<b>1</b>	
Koordynator przedmiotu:		<b>dr ANNA WIECZOREK-SZYMA SKA</b>					
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr ANNA WIECZOREK-SZYMA SKA</b>					
Cele przedmiotu:		<b>Celem jest zapoznanie studentów z nowoczesnym podej ciem do problemu przedsi biorczo ci indywidualnej</b>					
Wymagania wst pne:		<b>W zakresie wiedzy: ogólna wiedza społeczno-ekonomiczna W zakresie kompetencji (postaw): gotowo do dyskusji, kreatywno W zakresie umiej tno ci: umiej tno pracy w zespole</b>					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	<b>Zna podstawowe poj cia dotycz ce przedsi biorcy, przedsi biorczo ci posiada wiedz na temat zakładania indywidualnej działalno ci gospodarczej</b>			<b>K_W10</b>	
	2	EP2	<b>Posiada wiedz na temat zakładania indywidualnej działalno ci gospodarczej</b>			<b>K_W10</b>	
umiej tno ci	1	EP3	<b>Potrafi przygotowa plan wdrowienia przedsi biorczego pomysłu i go zrealizowa</b>			<b>K_U12</b>	
kompetencje społeczne	1	EP4	<b>Umie krytycznie oceni własny potencjał w obszarze zachowa przedsi biorczych</b>			<b>K_K01</b>	
<b>TRE CI PROGRAMOWE</b>					Semestr	Liczba godzin	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>podstawy przedsi biorczo ci</b>							
Forma zaj : <b>wykład</b>							
1. <b>Przedsi biorczo - poj cie, typy i znaczenie przedsi biorczo ci w yciu społeczno-gospodarczym.</b>					6	2	0
2. <b>Przedsi biorca? charakterystyka i klasyfikacje przedsi biorców. Identyfikowanie własnego 2 potencjału w obszarze przedsi biorczych zachowa .</b>					6	2	0
3. <b>Przedsi biorczo jako proces ? planowanie przedsi wzi i organizowanie zasobów.</b>					6	2	0
4. <b>Biznesplan? Istota i podstawy tworzenia biznesplanów.</b>					6	2	0
5. <b>Instytucjonalne wsparcie zakładania i prowadzenia działalno ci gospodarczej w Polsce.</b>					6	2	0
Metody kształcenia		<b>Wykład z prezentacj multimedialn , analiza tekstów medialnych z dyskusj</b>					

Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	<b>KOLOKWIUM</b>				<b>EP1,EP2,EP3,EP4</b>
Forma i warunki zaliczenia	<b>Pozytywne zaliczenie kolokwium</b>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	<b>Ocena z przedmiotu równa się ocenie otrzymanej z pisemnego kolokwium</b>				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	6	podstawy przedsiębiorczości		Ważona	
	6	podstawy przedsiębiorczości [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	Klimek J., Klimek S. (2016): Przedsiębiorczość bez tajemnic, Wydawnictwo Adam Marszałek, Toruń				
	Zioba K. (2016): Przedsiębiorczość, CeDeWu Sp. z o.o., Warszawa				
Literatura uzupełniająca	Łochnicka D. (2016): Przedsiębiorczość pracowniczka i jej wpływ na efektywność organizacji, Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego, Łódź				
	Ratajczak Z. (red.) (2012): Przedsiębiorczość. Rodła i uwarunkowania psychologiczne, Difin S.A, Warszawa				
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
		Liczba godzin			
				W tym e-learning	
Zajęcia dydaktyczne		<b>10</b>		<b>0</b>	
Udział w egzaminie/zaliczeniu		<b>2</b>		<b>0</b>	
Przygotowanie się do zajęć		<b>0</b>		<b>0</b>	
Studiowanie literatury		<b>6</b>		<b>0</b>	
Udział w konsultacjach		<b>0</b>		<b>0</b>	
Przygotowanie projektu / eseju / itp.		<b>0</b>		<b>0</b>	
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia		<b>7</b>		<b>0</b>	
<b>Ł. CZYNY nakład pracy studenta w godz.</b>		<b>25</b>			
<b>Liczba punktów ECTS</b>		<b>1</b>			

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>						
Nazwa przedmiotu: <b>praktyczna nauka j zyka czeskiego (KIERUNKOWE)</b>					Kod przedmiotu: <b>HUM117AIJ3443_1S</b>	
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>						
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno :	
Status przedmiotu: <b>obowi zkowy</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 1 - j zyk czeski (60%) j zyk polski (40%), semestr: 2 - j zyk czeski (75%) j zyk polski (25%)</b>		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
1	1	laboratorium	30	0	ZO	3
	2	laboratorium	30	0	E	4
<b>Razem</b>			<b>60</b>			<b>7</b>
Koordynator przedmiotu:		dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK				
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK				
Cele przedmiotu:		Wykształcenie u studentów sprawno ci receptywnych i produktywnych w zakresie j zyka czeskiego oraz poszerzenie słownictwa i umiej tno ci komunikacyjnych w sytuacjach ycia codziennego, a tak e w zakresie interesuj cej ich problematyki fachowej. U wiadomienie potrzeby pogł biania wiedzy. Kształcenie gotowo ci do uczestniczenia w yciu kulturalnym.				
Wymagania wst pne:		Nawyki j zykowe niezbd ne do opanowania j zyka obcego, umiej tno reprodukowania d wi ków, analizowania i syntetyzowania wiedzy.				
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Ma podstawow wiedz z zakresu gramatyki j zyka czeskiego oraz podstawow leзык czesk z zakresu przewidzianych programem tematów i sytuacji.			K_W04
	2	EP2	Posiada ogóln wiedz na temat historii Czech; ma podstawow wiedz o współczesnym yciu kulturalnym i społecznym w Czechach.			K_W03
umiej tno ci	1	EP3	Potrafi ze zrozumieniem czyta , streszcza i interpretowa teksty w j zyku czeskim.			K_U03
	2	EP4	Potrafi samodzielnie przygotowywa ró nego rodzaju prace pisemne w j zyku czeskim.			K_U03
	3	EP5	W j zyku czeskim potrafi formułowa przejrzyste wypowiedzi ustne i prowadzi konwersacje na tematy ogólne oraz na tematy dotycz ce własnych zainteresowa .			K_U03
kompetencje społeczne	1	EP6	Rozumie potrzeb uczenia si przez całe ycie; ma wiadomo poziomu swojej wiedzy i umiej tno ci; dokonuje samooceny własnych kompetencji i umiej tno ci, wyznacza kierunki własnego rozwoju i kształcenia.			K_K01
	2	EP7	wiadomie kształtuje i piel gnuje własne upodobania kulturalne, uczestniczy w yciu kulturalnym Czech (Internetu, prasa, ksi ka, film).			K_K02

TRE CI PROGRAMOWE		Semestr	Liczba godzin		
				w tym e-learning	
Przedmiot: <b>praktyczna nauka j zyka czeskiego</b>					
Forma zaj : <b>laboratorium</b>					
1. Wprowadzenie do fonetyki czeskiej.		1	10	0	
2. Podstawowe zwroty grzeczno ciowe.		1	5	0	
3. Nasz rozkład dnia.		1	5	0	
4. Dok d idziemy, gdzie jedziemy		1	5	0	
5. W restauracji.		1	5	0	
6. Rodzina.		2	6	0	
7. Gdzie byle wczoraj?		2	6	0	
8. Pogoda.		2	6	0	
9. Wolny czas.		2	6	0	
10. Ludzkie ciało.		2	3	0	
11. Wolny czas.		2	3	0	
Metody kształcenia	<b>analiza tekstów z dyskusj , gry symulacyjne i praca w grupach, prace pisemne, prezentacja multimedialna</b>				
Metody weryfikacji efektów uczenia si				Nr efektu uczenia si z sylabusa	
	<b>EGZAMIN PISEMNY</b>			<b>EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7</b>	
	<b>KOLOKWIUM</b>			<b>EP1,EP4</b>	
	<b>PRACA PISEMNA/ ESEJ/ RECENZJA</b>			<b>EP2,EP3,EP4</b>	
<b>PREZENTACJA</b>			<b>EP1,EP2,EP5</b>		
Forma i warunki zaliczenia	<b>Warunkiem uzyskania zaliczenia jest aktywny udział na zaj ciach oraz uzyskanie pozytywnej oceny z poszczególnych prac realizowanych w trakcie ka dego semestru, tj. kolokwiów, prezentacji, prac pisemnych.</b>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	<b>Zaliczenie z ocen - Ocena zaliczeniowa jest redni arytmetyczn ocen wypowiedzi ustnych i prac pisemnych. Egzamin - Ocena ko cowa z przedmiotu jest ocen z egzaminu pisemnego. Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest zaliczenie poszczególnych prac wymaganych w trakcie semestru.</b>				
Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	1	praktyczna nauka j zyka czeskiego		Wa ona	
	1	praktyczna nauka j zyka czeskiego [laboratorium]	zaliczenie z ocen		1,00
	2	praktyczna nauka j zyka czeskiego		Wa ona	
	2	praktyczna nauka j zyka czeskiego [laboratorium]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	L. Holá, P. Bo ilová (2011): eština expres 1, Akropolis, Praha				
	L. Holá, P. Bo ilová (2011): eština expres 2, Akropolis, Praha				
Literatura uzupełniaj ca	Havránek B., Jedlí ka A (1992): Stru ná mluvnice eská, Fortuna, Praha				
	J. Siatkowski, M. Basaj (1991): Słownik czesko-polski, Wiedza Powszechna, Warszawa				
	L. Holá (2013): Pohádky, Akropolis, Praha				
	L. Holá (2012): Staré pov sti eské a moravské, Akropolis, Praha				

**NAKŁAD PRACY STUDENTA**

	Liczba godzin	
		W tym e-learning
Zajęcia dydaktyczne	<b>60</b>	<b>0</b>
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>2</b>	<b>0</b>
Przygotowanie się do zajęć	<b>55</b>	<b>0</b>
Studiowanie literatury	<b>15</b>	<b>0</b>
Udział w konsultacjach	<b>20</b>	<b>0</b>
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>8</b>	<b>0</b>
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	<b>15</b>	<b>0</b>
<b>Ł. CZYNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>175</b>	
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>7</b>	

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>						
Nazwa przedmiotu: <b>praktyczna nauka j zyka niemieckiego - zintegrowane sprawno ci j zykowe (PODSTAWOWE)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ2655_3S</b>	
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>						
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>			Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>		Specjalno : 	
Status przedmiotu: <b>obowi zkowy</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 1 - j zyk niemiecki (80%) j zyk polski (20%), semestr: 2 - j zyk niemiecki (80%) j zyk polski (20%), semestr: 3 - j zyk niemiecki (90%) j zyk polski (10%), semestr: 4 - j zyk niemiecki (90%) j zyk polski (10%), semestr: 5 - j zyk niemiecki (100%) , semestr: 6 - j zyk niemiecki (100%)</b>		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
1	1	laboratorium	150	0	ZO	10
	2	laboratorium	90	0	E	8
2	3	laboratorium	60	0	ZO	6
	4	laboratorium	60	0	E	8
3	5	laboratorium	30	0	ZO	4
	6	laboratorium	30	0	E	5
<b>Razem</b>			<b>420</b>			<b>41</b>
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ</b>				
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ , dr hab. BARBARA RODZIEWICZ</b>				
Cele przedmiotu:		<b>Kształtowanie wysokiej kompetencji j zykowo-komunikacyjnej w zakresie konstruowania niemieckoj zycznych wypowiedzi ustnych i pisemnych w kontek cie przewidzianych programem tematów i sytuacji, poprawnych fonetycznie, akcentuacyjnie, intonacyjnie, gramatycznie i ortograficznie. U wiadomienie potrzeby pogł biania własnej wiedzy i znajomo ci j zyka.</b>				
Wymagania wst pne:		<b>Nawyki j zykowe niezb dne do opanowania j zyka obcego. Poziom umie j tno ci j zykowej minimum na poziomie A2</b>				
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	<b>Absolwent ma uporządkowan wiedz podstawow obejmuj c zasady i normy budowania wypowiedzi poprawnych gramatycznie i komunikacyjnie w kontekstach i sytuacjach przewidzianych w tre ciach kształcenia.</b>			<b>K_W02</b>
	2	EP6	<b>Zna podstawow leksyk niemieck z zakresu przewidzianych programem tematów i sytuacji.</b>			<b>K_W02</b>
	3	EP7	<b>Ma wiadomo ci interdyscyplinarne pozwalaj ce na wykorzystanie znajomo ci j zyka niemieckiego w ró nych dziedzinach nauki.</b>			<b>K_W01</b>

umiej tno ci	1	EP2	Absolwent potrafi porozumiewac si w przewidzianych programem kontekstach i sytuacjach komunikacyjnych z wykorzystaniem prezentowanego na zaj ciach materiau leksykalnego zgodnie z gramatycznymi reguami jego u ycia.	K_U02
	2	EP3	Potrafi zinterpretowa i przygotowat teksty niemieckojezyczne z uwzgl dnieniem specyfikacji j zyka pisanego, spójno ci i precyzji, doboru słów odpowiednio do kontekstu i sytuacji komunikacji, transformacji składniowych i słownikowych z u yciem artykulatorów logicznych	K_U02 K_U11
	3	EP4	Potrafi uczestniczy w dyskusji: nawi zywa rozmow , podtrzymywa , zmienia temat lub wprowadza nowy w tek, finalizowa rozmow , dostosowa formy, struktury i styl rozmowy do sytuacji komunikacji.	K_U02 K_U06 K_U12
	4	EP8	Umie samodzielnie zdobywa wiedz i rozwija własne umiejtno ci jezykowo-komunikacyjne	K_U12
	5	EP9	Samodzielnie wyszukuje, analizuje, ocenia i selekcjonuje informacje korzystaj c z różnych ródeł.	K_U05
kompetencje społeczne	1	EP5	Rozumie potrzeb uczenia si przez całe zycie, ma wiadomo poziomu swojej wiedzy i umiejtno ci; dokonuje samooceny własnych kompetencji, doskonali swoje umiejtno ci, wyznacza kierunki własnego rozwoju i kształcenia.	K_K01
	2	EP10	wiadomie kształtuje i piel gnuje własne upodobania kulturalne, uczestniczy w yciu kulturalnym, korzystaj c z ró nych mediów i ró nych jego form.	K_K02

TRE CI PROGRAMOWE	Semestr	Liczba godzin	
			w tym e-learning

Przedmiot: **praktyczna nauka j zyka niemieckiego - zintegrowane sprawno ci j zykowe**

Forma zaj : **laboratorium**

1. Zawieranie znajomo ci i wskazywanie osób. Charakterystyka człowieka. Rodzina i ycie rodzinne	1	90	0
2. Struktury gramatyczne i wybrane problemy j zykowe	1	60	0
3. Dom. Czas wolny i hobby. Edukacja	2	60	0
4. Struktury gramatyczne i wybrane problemy j zykowe	2	30	0
5. Praca i ycie zawodowe. Podró e i turystyka.	3	30	0
6. Struktury gramatyczne i wybrane problemy j zykowe	3	30	0
7. Tradycje, wi ta ,obyczaje.	4	10	0
8. Struktury gramatyczne i wybrane problemy j zykowe	4	30	0
9. wiat mediów	4	10	0
10. Zdrowie i medycyna	4	10	0
11. Przyroda i ekologia.	5	10	0
12. Nauka i technika	5	10	0
13. ycie społeczne.	5	10	0
14. Zagadnienia etyczne.	6	20	0
15. Bie ce wydarzenia w kraju i na wiecie.	6	10	0

Metody kształcenia	Metoda podaj ca, analiza tekstów z dyskusj , gry symulacyjne, praca w grupach, prace pisemne
--------------------	--

Metody weryfikacji efektów uczenia się		Nr efektu uczenia się z sylabusu
	<b>EGZAMIN USTNY</b>	EP1,EP10,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8,EP9
	<b>EGZAMIN PISEMNY</b>	EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8,EP9
	<b>KOLOKWIUM</b>	EP1,EP10,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8,EP9
	<b>ZAJCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ )</b>	EP1,EP10,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8,EP9

Forma i warunki zaliczenia	<b>Podstaw zaliczenia jest uzyskanie pozytywnych ocen z prac kontrolnych i testów.</b>
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu
	<b>Ocena końcowa (semestr 1, 3, 5) jest średnią arytmetyczną ocen z podsumowującego semestru testu pisemnego i zaliczenia ustnego. Ocena końcowa (semestr 2, 4, 6) jest średnią arytmetyczną ocen z egzaminu pisemnego i egzaminu ustnego. Ocenę końcową z przedmiotu jest ocena z egzaminu.</b>

Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do średniej
		1	praktyczna nauka języka niemieckiego - zintegrowane sprawności językowe		Ważona
	1	praktyczna nauka języka niemieckiego - zintegrowane sprawności językowe [laboratorium]	zaliczenie z ocen		1,00
	2	praktyczna nauka języka niemieckiego - zintegrowane sprawności językowe		Ważona	
	2	praktyczna nauka języka niemieckiego - zintegrowane sprawności językowe [laboratorium]	egzamin		1,00
	3	praktyczna nauka języka niemieckiego - zintegrowane sprawności językowe		Ważona	
	3	praktyczna nauka języka niemieckiego - zintegrowane sprawności językowe [laboratorium]	zaliczenie z ocen		1,00
	4	praktyczna nauka języka niemieckiego - zintegrowane sprawności językowe		Ważona	
	4	praktyczna nauka języka niemieckiego - zintegrowane sprawności językowe [laboratorium]	egzamin		1,00
	5	praktyczna nauka języka niemieckiego - zintegrowane sprawności językowe		Ważona	
	5	praktyczna nauka języka niemieckiego - zintegrowane sprawności językowe [laboratorium]	zaliczenie z ocen		1,00
	6	praktyczna nauka języka niemieckiego - zintegrowane sprawności językowe		Ważona	
	6	praktyczna nauka języka niemieckiego - zintegrowane sprawności językowe [laboratorium]	egzamin		1,00

Literatura podstawowa	Christian Fandrych, Ulrike Tallowitz (2002): Gramatyka języka niemieckiego z ćwiczeniami, Wydawnictwo LektorKlett, Poznań
	Hermann Funk, Christina Kuhn, Silke Demme (2010): Studio a, Wydawnictwo BC.edu, Warszawa

Literatura uzupełniająca	Pozycje rozszerzające literaturę podstawową – publikacje książkowe, programy telewizyjne, audycje radiowe. :
--------------------------	--

#### NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		W tym e-learning
Zajęcia dydaktyczne	<b>420</b>	<b>0</b>
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>12</b>	<b>0</b>
Przygotowanie się do zajęć	<b>500</b>	<b>0</b>
Studiowanie literatury	<b>0</b>	<b>0</b>
Udział w konsultacjach	<b>42</b>	<b>0</b>
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>0</b>	<b>0</b>
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	<b>51</b>	<b>0</b>

<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>1025</b>
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>41</b>

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>						
Nazwa przedmiotu: <b>praktyczna nauka j zyka rosyjskiego - zintegrowane sprawno ci j zykowe (PODSTAWOWE)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ2655_5S</b>	
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>						
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>			Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>		Specjalno : 	
Status przedmiotu: <b>obowi zkowy</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 1 - j zyk rosyjski (60%) j zyk polski (40%), semestr: 2 - j zyk rosyjski (70%) j zyk polski (30%), semestr: 3 - j zyk rosyjski (80%) j zyk polski (20%), semestr: 4 - j zyk rosyjski (90%) j zyk polski (10%), semestr: 5 - j zyk rosyjski (100%) , semestr: 6 - j zyk rosyjski (100%)</b>		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
1	1	laboratorium	150	0	ZO	13
	2	laboratorium	180	0	E	12
2	3	laboratorium	60	0	ZO	6
	4	laboratorium	30	0	E	6
3	5	laboratorium	60	0	ZO	6
	6	laboratorium	30	0	E	5
<b>Razem</b>			<b>510</b>			<b>48</b>
Koordynator przedmiotu:		dr MIROSŁAWA HORDY				
Prowadz cy zaj cia:		dr DOROTA DZIADOSZ , dr AGNIESZKA KRZANOWSKA , dr IZABELA PIETRZYK				
Cele przedmiotu:		<b>Kształtowanie wysokiej kompetencji kulturowej i j zykowo-komunikacyjnej w j zyku rosyjskim na ró nych poziomach komunikacji. U wiadomienie potrzeby pogł biania własnej wiedzy i znajomo ci j zyka.</b>				
Wymagania wst pne:		<b>Umiej tno ci i nawyki j zykowe niezbdne do opanowania j zyka obcego</b>				
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	<b>Ma uporz dkowan wiedz podstawow obejmuj c zasady i normy budowania wypowiedzi poprawnych gramatycznie i komunikacyjnie w kontekstach i sytuacjach przewidzianych w tre ciach kształcenia.</b>			<b>K_W02</b>
	2	EP2	<b>Zna podstawow leksyk rosyjsk z zakresu przewidzianych programem tematów i sytuacji.</b>			<b>K_W02</b>
	3	EP4	<b>Ma wiadomo ci interdyscyplinarne pozwalaj ce na wykorzystanie znajomo ci j zyka rosyjskiego w ró nych dziedzinach nauki.</b>			<b>K_W01</b>

umiej tno ci	1	EP5	Potrafi porozumiewa si w przewidzianych programem kontekstach i sytuacjach komunikacyjnych z wykorzystaniem prezentowanego na zaj ciach materiau leksykalnego zgodnie z gramatycznymi reguami jego u ycia.	K_U02
	2	EP6	Potrafi zinterpretowa i przygotowa teksty rosyjskiej zycznej z uwzgl dnieniem. specyfikacji j zyka pisanego, spójno ci i precyzji, doboru słów odpowiednio do kontekstu i sytuacji komunikacji, transformacji składniowych i słownikowych, u yciem artykulatorów logicznych.	K_U02
	3	EP7	Potrafi uczestniczy w dyskusji: nawi zywa rozmow , podtrzymywa , zmienia temat lub wprowadza nowy w tek, finalizowa rozmow , dostosowa formy, struktury i styl rozmowy do sytuacji komunikacji.	K_U06 K_U11
	4	EP8	Umie samodzielnie zdobywa wiedz i rozwija własne umiej tno ci j zykowo-komunikacyjne.	K_U12
	5	EP9	Samodzielnie wyszukuje, analizuje, ocenia i selekcjonuje informacje korzystaj c z ró nych ródeł.	K_U05
kompetencje społeczne	1	EP10	Rozumie potrzeb uczenia si przez całe ycie; ma wiadomo poziomu swojej wiedzy i umiej tno ci; dokonuje samooceny własnych kompetencji, doskonali swe umiej tno ci, wyznacza kierunki własnego rozwoju i kształcenia.	K_K01
	2	EP12	wiadomie kształtuje i piel gnuje własne upodobania kulturalne, uczestniczy w yciu kulturalnym korzystaj c z ró nych mediów i ró nych jego form.	K_K02

TRE CI PROGRAMOWE	Semestr	Liczba godzin	
			w tym e-learning

Przedmiot: **praktyczna nauka j zyka rosyjskiego - zintegrowane sprawno ci j zykowe**

Forma zaj : **laboratorium**

1. Konwencjonalne zachowania j zykowe	1	20	0
2. Zawieranie znajomo ci	1	20	0
3. Biografia studenta	1	40	0
4. Rodzina i przyjaciele	1	30	0
5. Uniwersytet	1	38	0
6. Test semestr 1	1	2	0
7. Wa ne wydarzenia	2	36	0
8. Dzie jak co dzie	2	36	0
9. Zakupy	2	34	0
10. Praca	2	36	0
11. Mieszkanie	2	36	0
12. Test 2 semestr	2	2	0
13. ycie rodzinne	3	20	0
14. Dom i mieszkanie	3	20	0
15. Uczelnia wy sza	3	18	0
16. Test semestr 3	3	2	0
17. Rynek pracy	4	16	0

18. Turystyka	4	12	0		
19. Test semestr 4	4	2	0		
20. wiat mediów	5	20	0		
21. Ciało i zdrowie	5	20	0		
22. Kultura i sztuka	5	18	0		
23. Test semestr 5	5	2	0		
24. Ekologia	6	14	0		
25. Społeczne stwo	6	14	0		
26. Test semestr 6	6	2	0		
Metody kształcenia	metoda komunikacyjna, gry symulacyjne, analiza tekstów połączona z dyskusją, praca w grupach, wiczenia imitacyjne, translacyjne, prezentacje multimedialne				
Metody weryfikacji efektów uczenia się			Nr efektu uczenia się z sylabusu		
	EGZAMIN USTNY		EP1,EP12,EP2,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8,EP9		
	EGZAMIN PISEMNY		EP1,EP10,EP2,EP4,EP5,EP6,EP8,EP9		
	KOLOKWIMUM		EP1,EP10,EP2,EP4,EP5,EP6,EP8,EP9		
	SPRAWDZIAN		EP1,EP10,EP2,EP4,EP6,EP8,EP9		
	PROJEKT		EP1,EP10,EP12,EP2,EP4,EP6,EP7,EP8,EP9		
	ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)		EP1,EP10,EP12,EP2,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8,EP9		
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu są: obecność na zajęciach, odrobienie opuszczonych godzin na konsultacjach, pozytywne zaliczenie przeprowadzanych w czasie semestru sprawdzianów i kolokwium, wywiązanie się z powierzonych zadań i projektów. Zaliczenie odbywa się w formie testu pisemnego lub odpowiedzi ustnej na wylosowane przez studenta pytania.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena końcowa z przedmiotu jest oceną uzyskaną na podstawie odpowiedzi ustnej przy formie zaliczenia z ocen. Ocena końcowa z przedmiotu jest oceną uzyskaną na egzaminie (po sem. 2, 4, 6), obejmującym znajomość wszystkich sprawności językowych, realizowanych w: 1 i 2 semestrze dla egzaminu po 2 semestrze, 3 i 4 - dla egzaminu po 4 semestrze, 4 i 6 - dla egzaminu po 6 semestrze.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	1	praktyczna nauka języka rosyjskiego - zintegrowane sprawności językowe		Ważona	
	1	praktyczna nauka języka rosyjskiego - zintegrowane sprawności językowe [laboratorium]	zaliczenie z ocen		1,00
	2	praktyczna nauka języka rosyjskiego - zintegrowane sprawności językowe		Ważona	
	2	praktyczna nauka języka rosyjskiego - zintegrowane sprawności językowe [laboratorium]	egzamin		1,00
	3	praktyczna nauka języka rosyjskiego - zintegrowane sprawności językowe		Ważona	
	3	praktyczna nauka języka rosyjskiego - zintegrowane sprawności językowe [laboratorium]	zaliczenie z ocen		1,00
	4	praktyczna nauka języka rosyjskiego - zintegrowane sprawności językowe		Ważona	
	4	praktyczna nauka języka rosyjskiego - zintegrowane sprawności językowe [laboratorium]	egzamin		1,00
	5	praktyczna nauka języka rosyjskiego - zintegrowane sprawności językowe		Ważona	
	5	praktyczna nauka języka rosyjskiego - zintegrowane sprawności językowe [laboratorium]	zaliczenie z ocen		1,00
	6	praktyczna nauka języka rosyjskiego - zintegrowane sprawności językowe		Ważona	
6	praktyczna nauka języka rosyjskiego - zintegrowane sprawności językowe [laboratorium]	egzamin		1,00	

Literatura podstawowa	Dziewanowska D. (1999): wiczenia z ortografii rosyjskiej, Warszawa : Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, Warszawa
	Dziewanowska D. (2014): Grammatika bez problem : gramatyka j zyka rosyjskiego z wiczeniami, Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, Warszawa
	Hobzová I. : Prakti eskie upražněníâ po fonetike ruskogo âzyka / ?????????????? ?????????? ?? ????????? ????????? ?????? , <a href="https://is.muni.cz/do/ped/kat/KRus/fonetika/index.html">https://is.muni.cz/do/ped/kat/KRus/fonetika/index.html</a>
	Materiały własne prowadz cych :
	Pado A. (1997): Czitaj,.. piszi, govori, WSiP, Warszawa
	Pado A. (2006): Start.ru 1. J zyk rosyjski dla pocz tkuj cych, WSiP, Warszawa
	Pado A. (2006): Start.ru 2. J zyk rosyjski dla rednio zaawansowanych, WSiP, Warszawa
Literatura uzupełniaj ca	Dru yłowska D., Walczak J. (2017): Nu, ladno! Minimum leksykalne dla poziomu rednio zaawansowanego, UNIVERSITAS, Kraków
	Dziewanowska D. (2000): Akcent w j zyku rosyjskim: wiczenia praktyczne, cz. 1-3, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa
	Dziewanowska D. (1995): wiczenia praktyczne z ortografii : dla studentów I roku filologii rosyjskiej , Wy sza Szkoła Pedagogiczna im. Komisji Edukacji Narodowej w Krakowie, Kraków

#### NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		W tym e-learning
Zaj cia dydaktyczne	<b>510</b>	<b>0</b>
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>10</b>	<b>0</b>
Przygotowanie si do zaj	<b>250</b>	<b>0</b>
Studiowanie literatury	<b>0</b>	<b>0</b>
Udział w konsultacjach	<b>130</b>	<b>0</b>
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>100</b>	<b>0</b>
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	<b>200</b>	<b>0</b>
<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>1200</b>	
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>48</b>	

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>						
Moduł: <b>Przekład prawny i prawniczy [moduł]</b>						
Nazwa przedmiotu: <b>praktyki (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ3318_44S</b>	
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>						
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>			Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>		Specjalno : 	
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 6 - j zyk polski</b>		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
3	6	praktyka	0	0	Z	6
<b>Razem</b>			<b>0</b>			<b>6</b>
Koordynator przedmiotu:		<b>dr DOROTA DZIADOSZ</b>				
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr DOROTA DZIADOSZ</b>				
Cele przedmiotu:		<b>Rozwijanie umiej tno ci tłumaczeniowych w mowie i pi mie poprzez prac w instytucjach zewn trznych.</b>				
Wymagania wst pne:		<b>Znajomo j zyka rosyjskiego i niemieckiego na poziomie B2</b>				
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Student zna zasady tłumaczenia dokumentów i tekstów specjalistycznych z j zyka polskiego na rosyjski/niemiecki i z j zyka rosyjskiego/niemieckiego na polski. Student zna słownictwo z danej dziedziny.			<b>K_W02 K_W03 K_W09</b>
umiej tno ci	1	EP2	Student u ywa słownictwa specjalistycznego w tłumaczeniu. Student posługuje si j zykiem rosyjskim/niemieckim w stopniu zaawansowanym			<b>K_U01 K_U02</b>
kompetencje społeczne	1	EP3	Student wykazuje kreatywno w tłumaczeniu. Student otwiera si na prac w grupach i współprac oraz na nowe dziedziny w zakresie słownictwa.			<b>K_K01 K_K03 K_K04</b>
<b>TRE CI PROGRAMOWE</b>					Semestr	Liczba godzin
						w tym e-learning
Przedmiot: <b>praktyki</b>						
Forma zaj : <b>praktyka</b>						
1. Tre ci programowe zgodnie z profilem i zakresem wybranej praktyki					6	0
Metody kształcenia		<b>wiczenia tłumaczeniowe tekstów o ró nej tematyce z j zyka rosyjskiego/niemieckiego i na j zyk rosyjski/niemiecki; praca indywidualna;</b>				
Metody weryfikacji efektów uczenia si						Nr efektu uczenia si z sylabusu
		<b>OPINIE W DZIENNIKU PRAKTYK</b>				<b>EP1,EP2,EP3</b>

Forma i warunki zaliczenia	<b>Pozytywna opinia pracodawcy</b>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	<b>Zaliczenie bez oceny</b>				
Metoda obliczania oceny kocowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	6	praktyki		Nieobliczana	
	6	praktyki [praktyka]	zaliczenie		
Literatura podstawowa					
Literatura uzupełniająca					
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
		Liczba godzin			
				W tym e-learning	
Zajęcia dydaktyczne		<b>0</b>		<b>0</b>	
Udział w egzaminie/zaliczeniu		<b>0</b>		<b>0</b>	
Przygotowanie się do zajęć		<b>140</b>		<b>0</b>	
Studiowanie literatury		<b>0</b>		<b>0</b>	
Udział w konsultacjach		<b>10</b>		<b>0</b>	
Przygotowanie projektu / eseju / itp.		<b>0</b>		<b>0</b>	
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia		<b>0</b>		<b>0</b>	
<b>Ł. CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>		<b>150</b>			
<b>Liczba punktów ECTS</b>		<b>6</b>			

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>							
Moduł: <b>Przeład ekonomiczny [moduł]</b>							
Nazwa przedmiotu: <b>praktyki (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ3318_33S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>			Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>		Specjalno : 		
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 6 - j zyk polski</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
3	6	praktyka	0	0	Z	6	
<b>Razem</b>			<b>0</b>			<b>6</b>	
Koordynator przedmiotu:		<b>dr DOROTA DZIADOSZ</b>					
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr DOROTA DZIADOSZ</b>					
Cele przedmiotu:		<b>Rozwijanie umiej tno ci tłumaczeniowych w mowie i pi mie poprzez prac w instytucjach zewn trznych.</b>					
Wymagania wst pne:		<b>Znajomo j zyka rosyjskiego i niemieckiego na poziomie B2.</b>					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Student zna zasady tłumaczenia dokumentów i tekstów specjalistycznych z j zyka polskiego na rosyjski/niemiecki i z j zyka rosyjskiego/niemieckiego na polski. Student zna słownictwo z danej dziedziny.			<b>K_W02 K_W03 K_W09</b>	
umiej tno ci	1	EP2	Student u ywa słownictwa specjalistycznego w tłumaczeniu. Student posługuje si j zykiem rosyjskim/niemieckim w stopniu zaawansowanym			<b>K_U01 K_U02</b>	
kompetencje społeczne	1	EP3	Student wykazuje kreatywno w tłumaczeniu. Student otwiera si na prac w grupach i współprac oraz na nowe dziedziny w zakresie słownictwa.			<b>K_K01 K_K03 K_K04</b>	
<b>TRE CI PROGRAMOWE</b>					Semestr	Liczba godzin	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>praktyki</b>							
Forma zaj : <b>praktyka</b>							
1. Tre ci programowe zgodnie z profilem i zakresem wybranej praktyki					6	0	0
Metody kształcenia		<b>wiczenia tłumaczeniowe tekstów o ró nej tematyce z j zyka rosyjskiego/niemieckiego i na j zyk rosyjski/niemiecki; praca indywidualna;</b>					
Metody weryfikacji efektów uczenia si						Nr efektu uczenia si z sylabusu	
		<b>OPINIE W DZIENNIKU PRAKTYK</b>				<b>EP1,EP2,EP3</b>	

Forma i warunki zaliczenia	<b>Pozytywna opinia pracodawcy</b>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	<b>Zaliczenie bez oceny</b>				
Metoda obliczania oceny kocowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	6	praktyki		Nieobliczana	
	6	praktyki [praktyka]	zaliczenie		
Literatura podstawowa					
Literatura uzupełniająca					
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
		Liczba godzin			
				W tym e-learning	
Zajęcia dydaktyczne	<b>0</b>		<b>0</b>		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>0</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie się do zajęć	<b>140</b>		<b>0</b>		
Studiowanie literatury	<b>0</b>		<b>0</b>		
Udział w konsultacjach	<b>10</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>0</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	<b>0</b>		<b>0</b>		
<b>Ł. CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>150</b>				
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>6</b>				

# SYLABUS (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>							
Moduł: <b>Wykład monograficzny z literaturoznawstwa [moduł]</b>							
Nazwa przedmiotu: <b>przedmiot do wyboru 1 (KIERUNKOWE)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ3318_18S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>			Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>		Specjalno : 		
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 5 - j zyk polski</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
3	5	wykład	10	0	ZO	3	
<b>Razem</b>			<b>10</b>			<b>3</b>	
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. BARBARA RODZIEWICZ</b>					
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. BARBARA RODZIEWICZ</b>					
Cele przedmiotu:		<b>Usystematyzowanie i pogł bienie wiadomo ci z zakresu literaturoznawstwa. Kształcenie umiej tno ci posługiwania si terminologi literaturoznawcz . Przygotowanie do uczestniczenia w yciu kulturalnym.</b>					
Wymagania wst pne:		<b>Zainteresowanie studentów literaturoznawstwem</b>					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	<b>Ma podstawow wiedz dotycz c omawianych aspektów literaturoznawstwa</b>			<b>K_W01</b>	
	2	EP2	<b>Ma podstawow wiedz o współczesnych literaturoznawczych metodologiach badawczych</b>			<b>K_W01</b>	
umiej tno ci	1	EP3	<b>Potrąfi posługiwa si podstawow terminologi zwi zan z tematyk zaj</b>			<b>K_U08</b>	
	2	EP4	<b>Ma podstawowe umiej tno ci w zakresie analizy i interpretacji tekstów wybranego obszaru badawczego</b>			<b>K_U05</b>	
kompetencje społeczne	1	EP5	<b>D y do wykorzystania zdobytych informacji w pracy zawodowej i yciu z zachowaniem zasad etycznych</b>			<b>K_K01</b>	
<b>TRE CI PROGRAMOWE</b>					Semestr	Liczba godzin	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>przedmiot do wyboru 1</b>							
Forma zaj : <b>wykład</b>							
1. <b>Tematyka zaj realizowana w zale no ci od prowadz cego</b>					5	10	0
Metody kształcenia		<b>Wykład akademicki, prezentacja multimedialna</b>					
Metody weryfikacji efektów uczenia si						Nr efektu uczenia si z sylabusu	
		<b>KOLOKWIUM</b>				<b>EP1,EP2,EP3,EP4,EP5</b>	

Forma i warunki zaliczenia	<b>Warunkiem uzyskania zaliczenia jest zaliczenie kolokwium.</b>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	<b>Ocena końcowa jest oceną z kolokwium.</b>				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	5	przedmiot do wyboru 1		Ważona	
	5	przedmiot do wyboru 1 [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	Dobór literatury zależy od prowadzącego zajęcia :				
Literatura uzupełniająca	Dobór literatury zależy od prowadzącego zajęcia :				
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
	Liczba godzin				
			W tym e-learning		
Zajęcia dydaktyczne	<b>10</b>		<b>0</b>		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>2</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie się do zajęć	<b>0</b>		<b>0</b>		
Studiowanie literatury	<b>25</b>		<b>0</b>		
Udział w konsultacjach	<b>8</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>0</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	<b>30</b>		<b>0</b>		
<b>Ł. CZYNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>75</b>				
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>3</b>				

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>							
Moduł: <b>Wykład monograficzny z j. zykoznawstwa [moduł]</b>							
Nazwa przedmiotu: <b>przedmiot do wyboru 1 (KIERUNKOWE)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ3318_17S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>			Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>		Specjalno : 		
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J. zyk przedmiotu: <b>semestr: 6 - j. zyk polski</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj.	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
3	6	wykład	10	0	ZO	3	
<b>Razem</b>			<b>10</b>			<b>3</b>	
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ</b>					
Prowadz. cy zaj. cia:		<b>dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ</b>					
Cele przedmiotu:		<b>Usystematyzowanie i pogł. bienie wiadomo ci z zakresu j. zykoznawstwa. Kształcenie umi. jetno ci posługiwania si. terminologi w zakresie tematyki zaj. . U wiadomienie znaczenia zdobywanej wiedzy w pracy zawodowej.</b>					
Wymagania wst. pne:		<b>Zainteresowanie studentów j. zykoznawstwem</b>					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Ma podstawow. wiedz. dotycz. c. omawianych aspektów j. zykoznawstwa			K_W01	
	2	EP2	Ma podstawow. wiedz. o współczesnych j. zykoznawczych metodologiach badawczych			K_W01	
umiej tno ci	1	EP3	Potrafi posługiwa si. podstawow. terminologi zwi. zan. z tematyk. zaj.			K_U08	
	2	EP4	Ma podstawowe umiej tno ci w zakresie analizy i interpretacji tekstów wybranego obszaru badawczego			K_U05	
kompetencje społeczne	1	EP5	D y do wykorzystania zdobytych informacji w pracy zawodowej i yciu z zachowaniem zasad etycznych			K_K01	
<b>TRE CI PROGRAMOWE</b>					Semestr	Liczba godzin	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>przedmiot do wyboru 1</b>							
Forma zaj. : <b>wykład</b>							
1. <b>Tematyka zaj. realizowana w zale no ci od prowadz. cego</b>					6	10	0
Metody kształcenia		<b>Wykład akademicki, prezentacja multimedialna</b>					
Metody weryfikacji efektów uczenia si.						Nr efektu uczenia si z sylabusa	
		<b>KOLOKWIUM</b>				<b>EP1,EP2,EP3,EP4,EP5</b>	

Forma i warunki zaliczenia	<b>Warunkiem uzyskania zaliczenia jest zaliczenie testu ko cowego</b>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	<b>Ocena ko cowa jest ocen z testu pisemnego</b>				
Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	6	przedmiot do wyboru 1		Wa ona	
	6	przedmiot do wyboru 1 [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	Dobór literatury zalezy od prowadz cego zaj cia :				
Literatura uzupełniaj ca	Dobór literatury zalezy od prowadz cego zaj cia :				
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
		Liczba godzin			
				W tym e-learning	
Zaj cia dydaktyczne	<b>10</b>		<b>0</b>		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>2</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie si do zaj	<b>0</b>		<b>0</b>		
Studiowanie literatury	<b>25</b>		<b>0</b>		
Udział w konsultacjach	<b>8</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>0</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	<b>30</b>		<b>0</b>		
<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>75</b>				
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>3</b>				

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>												
Moduł: <b>Wykład ogólnouczelniany [moduł]</b>												
Nazwa przedmiotu: <b>przedmiot do wyboru (OGÓLNOUCZELNIANE)</b>					Kod przedmiotu: <b>HUM117AIJ3362_2S</b>							
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>												
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 							
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 3 - j zyk polski</b>								
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS						
				w tym e-learning								
2	3	wykład	15	0	ZO	1						
<b>Razem</b>			<b>15</b>			<b>1</b>						
Koordynator przedmiotu:												
Prowadz cy zaj cia:												
Cele przedmiotu: <b>Zapoznanie studentów z zagadnieniami dotycz cymi uczestników procesów komunikacyjnych z punktu widzenia nauk humanistyczno-społecznych Kształcenie umiej tno ci posługiwania si terminologi z zakresu tematyki zaj . Kształcenie postawy otwartej na inne kultury i wiatopogl d.</b>												
Wymagania wst pne: <b>Zainteresowanie danym obszarem nauki</b>												
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>												
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu						
wiedza	1	EP1	<b>Student ma podstawow wiedz z zakresu omawianych aspektów j zyka, kultury i komunikacji</b>			<b>K_W01</b>						
umiej tno ci	1	EP2	<b>Potrafi posługiwa si podstawow terminologi zwi zan z tematyk zaj</b>			<b>K_U08</b>						
kompetencje społeczne	1	EP3	<b>Inicjuje działania na rzecz innych rodowisk, wiatopogl dów i kr gów kulturowych</b>			<b>K_K04</b>						
<b>TRE CI PROGRAMOWE</b>					Semestr	Liczba godzin						
						w tym e-learning						
Przedmiot: <b>przedmiot do wyboru</b>												
Forma zaj : <b>wykład</b>												
1. Tre ci programowe w zale no ci od tematyki zaj zgłoszonych przez prowadz cego					3	15	0					
Metody kształcenia <b>Metoda podaj ca, wykład akademicki, analiza tekstów z dyskusj</b>												
Metody weryfikacji efektów uczenia si					Nr efektu uczenia si z sylabusu							
					<b>PRACA PISEMNA/ ESEJ/ RECENZJA</b>					<b>EP1,EP2,EP3</b>		
Forma i warunki zaliczenia							<b>Przygotowanie i przedło enie do oceny pracy semestralnej</b>					
							Zasady wyliczania oceny z przedmiotu					
<b>Ocen ko cow z przedmiotu jest ocena z pracy pisemnej</b>												

Metoda obliczania oceny kolejnej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	3	przedmiot do wyboru		Ważona	
	3	przedmiot do wyboru [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	prowadzący zajęcia proponuje literaturę przedmiotu zgodną z wybranymi tematami :				
Literatura uzupełniająca					
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
		Liczba godzin			
			W tym e-learning		
Zajęcia dydaktyczne	<b>15</b>		<b>0</b>		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>0</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie się do zajęć	<b>0</b>		<b>0</b>		
Studiowanie literatury	<b>4</b>		<b>0</b>		
Udział w konsultacjach	<b>3</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>0</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	<b>3</b>		<b>0</b>		
<b>Ł. CZYNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>25</b>				
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>1</b>				

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>												
Moduł: <b>Wykład ogólnouczeniowy [moduł]</b>												
Nazwa przedmiotu: <b>przedmiot do wyboru (OGÓLNOUCZELNIANE)</b>					Kod przedmiotu: <b>HUM117AIJ3362_3S</b>							
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>												
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 							
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 4 - j zyk polski</b>								
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS						
				w tym e-learning								
2	4	wykład	15	0	ZO	1						
<b>Razem</b>			<b>15</b>			<b>1</b>						
Koordynator przedmiotu:												
Prowadz cy zaj cia:												
Cele przedmiotu: <b>Zapoznanie studentów z zagadnieniami dotycz cymi uczestników procesów komunikacyjnych z punktu widzenia nauk humanistyczno-społecznych Kształcenie umiej tno ci posługiwania si terminologi z zakresu tematyki zaj . Kształcenie postawy otwartej na inne kultury i wiatopogl d.</b>												
Wymagania wst pne: <b>Zainteresowanie danym obszarem nauki</b>												
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>												
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu						
wiedza	1	EP1	<b>Student ma podstawow wiedz z zakresu omawianych aspektów j zyka, kultury i komunikacji</b>			<b>K_W01</b>						
umiej tno ci	1	EP2	<b>Potrafi posługiwa si podstawow terminologi zwi zan z tematyk zaj</b>			<b>K_U08</b>						
kompetencje społeczne	1	EP3	<b>Inicjuje działania na rzecz innych rodowisk, wiatopogl dów i kr gów kulturowych</b>			<b>K_K04</b>						
<b>TRE CI PROGRAMOWE</b>					Semestr	Liczba godzin						
						w tym e-learning						
Przedmiot: <b>przedmiot do wyboru</b>												
Forma zaj : <b>wykład</b>												
1. Tre ci programowe w zale no ci od tematyki zaj zgłoszonych przez prowadz cego					4	15	0					
Metody kształcenia <b>Metoda podaj ca, wykład akademicki, analiza tekstów z dyskusj</b>												
Metody weryfikacji efektów uczenia si					Nr efektu uczenia si z sylabusu							
					<b>PRACA PISEMNA/ ESEJ/ RECENZJA</b>					<b>EP1,EP2,EP3</b>		
Forma i warunki zaliczenia							<b>Przygotowanie i przedło enie do oceny pracy semestralnej</b>					
							Zasady wyliczania oceny z przedmiotu					
<b>Ocen ko cow z przedmiotu jest ocena z pracy pisemnej</b>												

Metoda obliczania oceny kolejnej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	4	przedmiot do wyboru		Ważona	
	4	przedmiot do wyboru [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	prowadzący zajęcia proponuje literaturę przedmiotu zgodną z wybranymi tematami :				
Literatura uzupełniająca					
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
		Liczba godzin			
			W tym e-learning		
Zajęcia dydaktyczne	<b>15</b>		<b>0</b>		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>0</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie się do zajęć	<b>0</b>		<b>0</b>		
Studiowanie literatury	<b>3</b>		<b>0</b>		
Udział w konsultacjach	<b>3</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>4</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	<b>0</b>		<b>0</b>		
<b>Ł. CZYNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>25</b>				
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>1</b>				

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>							
Moduł: <b>Wykład do wyboru</b>							
Nazwa przedmiotu: <b>przedmiot do wyboru (KIERUNKOWE)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ3320_19S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>			Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>		Specjalno : 		
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 3 - j zyk polski, semestr: 5 - j zyk polski</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	3	wykład	30	0	ZO	2	
3	5	wykład	30	0	ZO	2	
<b>Razem</b>			<b>60</b>			<b>4</b>	
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK</b>					
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK</b>					
Cele przedmiotu:		<b>Poszerzenie i pogł bienie wiadomo ci z wybranego obszaru: j zykoznawstwo, literaturoznawstwo, kulturoznawstwo. Kształcenie umiej tno ci posługiwania si terminologi : literaturoznawcz / j zykoznawcz / kulturoznawcz .</b> <b>Przygotowanie do uczestniczenia w yciu kulturalnym.</b>					
Wymagania wst pne:		<b>Zainteresowanie danym obszarem nauki.</b>					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	<b>Ma podstawow wiedz dotycz c omawianych aspektów z zakresu j zyka/literatury/kultury</b>			<b>K_W01</b>	
umiej tno ci	1	EP2	<b>Potrafi posługiwa si podstawow terminologi zwi zan z tematyk zaj</b>			<b>K_U05 K_U07</b>	
kompetencje społeczne	1	EP3	<b>Potrafi porozumie si z przedstawicielami innych rodowisk, wiatopogl dów i kr gów kulturowych</b>			<b>K_K02 K_K04</b>	
<b>TRE CI PROGRAMOWE</b>					Semestr	Liczba godzin	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>przedmiot do wyboru</b>							
Forma zaj : <b>wykład</b>							
1. Tematyka w zale no ci od wybranego przedmiotu. Poszerzenie wiadomo ci z <b>j zykoznawstwa/literaturoznawstwa</b>					3	30	0
2. Tematyka w zale no ci od wybranego przedmiotu. Poszerzenie wiadomo ci z <b>j zykoznawstwa/literaturoznawstwa</b>					5	30	0
Metody kształcenia		<b>Wykład akademicki z elementami prezentacji multimedialnej</b>					
Metody weryfikacji efektów uczenia si						Nr efektu uczenia si z sylabusa	
		<b>PRACA PISEMNA/ ESEJ/ RECENZJA</b>				<b>EP1,EP2,EP3</b>	

Forma i warunki zaliczenia	<b>Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z pracy pisemnej.</b>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	<b>Ocena ko cowa jest ocen z pracy pisemnej.</b>				
Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	3	przedmiot do wyboru		Wa ona	
	3	przedmiot do wyboru [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
	5	przedmiot do wyboru		Wa ona	
	5	przedmiot do wyboru [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	W zale no ci od wybranego przedmiotu :				
Literatura uzupełniaj ca	W zale no ci od wybranego przedmiotu :				
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
		Liczba godzin			
			W tym e-learning		
Zaj cia dydaktyczne	<b>60</b>		<b>0</b>		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>0</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie si do zaj	<b>0</b>		<b>0</b>		
Studiowanie literatury	<b>10</b>		<b>0</b>		
Udział w konsultacjach	<b>15</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>15</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	<b>0</b>		<b>0</b>		
<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>100</b>				
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>4</b>				

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>						
Nazwa przedmiotu: <b>rosyjsko i niemieckoj zyczne prezentacje i wyst pienia (KIERUNKOWE)</b>					Kod przedmiotu: <b>HUM117AIJ3442_5S</b>	
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>						
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno :	
Status przedmiotu: <b>obowi zkowy</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 5 - j zyk rosyjski (100%)</b>		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
3	5	wiczenia	28	0	ZO	3
<b>Razem</b>			<b>28</b>			<b>3</b>
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ</b>				
Prowadz cy zaj cia:						
Cele przedmiotu:		<b>Celem zaj jest przygotowanie studenta do samodzielnego opracowania niemiecko- i rosyjskiej zycznego przekazu medialnego z wykorzystaniem stosownych do sytuacji biznesowej rodków leksykalnych, gramatycznych i stylistycznych j zyka niemieckiego i rosyjskiego.</b>				
Wymagania wst pne:		<b>Znajomo j zyka niemieckiego rosyjskiego na poziomie B2</b>				
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	<b>Student zna i rozumie zasady autoprezentacji w biznesie reguły prawidłowego przygotowania prezentacji multimedialnej oraz normy obowi zuj ce podczas wyst pie publicznych</b>			<b>K_W02</b>
umiej tno ci	1	EP2	<b>Student potrafi budowa niemiecko- i rosyjskiej zyczny przekaz medialny, umie dobra odpowiednie rodki leksykalne, gramatyczne i stylistyczne stosownie do sytuacji biznesowej, jest w stanie przygotowa niemiecko- i rosyjskiej zyczne wyst pienie publiczne</b>			<b>K_U08</b>
kompetencje społeczne	1	EP3	<b>podczas zaj student rozwiniwra liwo na ró nice kulturowe w komunikacji biznesowej oraz podniesie swoj umiej tno radzenia sobie ze stresem podczas wyst pie publicznych</b>			<b>K_K01</b>
<b>TRE CI PROGRAMOWE</b>					Semestr	Liczba godzin
						w tym e-learning
Przedmiot: <b>rosyjsko i niemieckoj zyczne prezentacje i wyst pienia</b>						
Forma zaj : <b>wiczenia</b>						
1. <b>Autoprezentacja (wykształcenie, przebieg kariery zawodowej, zakres pełnionych obowi zków, umiej tno ci, zrealizowane projekty)</b> <b>Prezentacja firmy (cel wyst pienia, bran a, forma prawna firmy, kierownictwo, kadra, profil działalno ci, opis produktów/ usług, zalety produktów/ usług, pozycjonowanie produktów/ usług na rynku, dotychczasowa współpraca z klientami, zach ta do nawi zania współpracy)</b> <b>Strategie komunikacyjne w autoprezentacji i prezentacji firmy ? wybrane struktury leksykalne i gramatyczne.</b> <b>Niewerbalne rodki prezentacji (komunikacja paralingwistyczna, kinezyjna i proksemiczna).</b>					5	28
Metody kształcenia					<b>Prezentacja, dyskusja, krytyczna analiza wypowiedzi i tekstu</b>	

Metody weryfikacji efektów uczenia się						Nr efektu uczenia się z sylabusu
	<b>PREZENTACJA</b>					<b>EP1,EP2,EP3</b>
Forma i warunki zaliczenia	<b>Przygotowanie niemiecko- i rosyjskiej zycznych prezentacji stosowanie do zadanej sytuacji biznesowej</b>					
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu					
<b>Ocena ko cowa jest ocen z prezentacji</b>						
Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej	
	5	rosyjsko i niemieckoj zyczne prezentacje i wyst pienia		Wa ona		
	5	rosyjsko i niemieckoj zyczne prezentacje i wyst pienia [ wiczenia]	zaliczenie z ocen		1,00	
Literatura podstawowa	???? ?. ????? (2005): ?????? ?????????? ????, ??????, ??????-??-????					
	R.Buhlmann , A.Fearns , N. Gaspardo (2003): Präsentieren und Verhandeln, Poltex, Warszawa					
	V. Eismann (2013): Wirtschaftskommunikation Deutsch 1, Langenscheidt, Berlin- München					
	Materiały własne prowadz cego					
Literatura uzupełniają ca						
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>						
		Liczba godzin				
					W tym e-learning	
Zaj cia dydaktyczne	<b>28</b>		<b>0</b>			
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>1</b>		<b>0</b>			
Przygotowanie się do zaj	<b>20</b>		<b>0</b>			
Studiowanie literatury	<b>0</b>		<b>0</b>			
Udział w konsultacjach	<b>6</b>		<b>0</b>			
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>20</b>		<b>0</b>			
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	<b>0</b>		<b>0</b>			
<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>75</b>					
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>3</b>					

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>							
Nazwa przedmiotu: <b>szkolenie BHP (INNE DO ZALICZENIA)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ119_15S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno :		
Status przedmiotu: <b>obowi zkowy</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 1 - j zyk polski</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
1	1	wykład	5	4	Z	0	
<b>Razem</b>			<b>5</b>			<b>0</b>	
Koordynator przedmiotu:		<b>mgr MARIA ADAMCZYK</b>					
Prowadz cy zaj cia:		<b>mgr MARIA ADAMCZYK</b>					
Cele przedmiotu:		<b>Przekazanie studentom wiedzy o bezpiecze stwie i higienie pracy, ochronie p.po , udzielaniu pierwszej pomocy oraz prawach i obowi zkach pracownika</b>					
Wymagania wst pne:		<b>podstawowa wiedza o rodowisku, posiada umiej tno uczenia si , potrafi współdziała w grupie - w zakresie wiedzy: podstawowa wiedza o rodowisku - w zakresie umiej tno ci: posiada umiej tno uczenia si - w zakresie kompetencji: potrafi współdziała w grupie</b>					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	<b>Zna prawne, organizacyjne i etyczne uwarunkowania wykonywania działalno ci zawodowej w ramach studiowanego kierunku studiów Zna prawne, organizacyjne uwarunkowania bhp w trakcie wykonywania działalno ci zawodowej w ramach studiowanego kierunku studiów</b>				
umiej tno ci	1	EP2	<b>Potrafi identyfikowa bł dy i zaniedbania w praktyce</b>				
kompetencje społeczne	1	EP3	<b>Realizuje zadania w sposób zapewniaj cy bezpiecze stwo własne i otoczenia, w tym przestrzega zasad bezpiecze stwa pracy</b>				
<b>TRE CI PROGRAMOWE</b>					Semestr	Liczba godzin	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>szkolenie BHP</b>							
Forma zaj : <b>wykład</b>							
1. Regulacje prawne					1	1	1
2. Czynniki niebezpieczne fizyczne, biologiczne i chemiczne na zaj ciach laboratoryjnych, pracowniach i w czasie zaj terenowych,					1	1	1
3. Pierwsza pomoc					1	1	0
4. Podstawy prawne w zakresie ochrony p.po .					1	1	1
5. Zaliczenie ? test e-lerningowy					1	1	1
Metody kształcenia		<b>Kurs e-lerningowy</b>					

Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	<b>SPRAWDZIAN</b>				<b>EP1,EP2,EP3</b>
Forma i warunki zaliczenia	<b>Zaliczenie kursu e-learningowego z bhp oraz zdanie testu e-learningowego</b>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
<b>75% poprawnych odpowiedzi z testu e-learningowego</b>					
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	1	szkolenie BHP		Nieobliczana	
	1	szkolenie BHP [wykład]	zaliczenie		
Literatura podstawowa	B. R. czkowski. (2010): BHP w praktyce,, Wydawnictwo ODDK, , Gdańsk				
	(2016): Kodeks Pracy – tekst jednolity, , Dziennik Ustaw RP, , Warszawa				
	(2011): Zarządzenia Rektora US dotyczące BHP i Ppo, , Szczecin				
Literatura uzupełniająca					
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
		Liczba godzin			
					W tym e-learning
Zajęcia dydaktyczne		<b>5</b>	<b>4</b>		
Udział w egzaminie/zaliczeniu		<b>0</b>	<b>0</b>		
Przygotowanie się do zajęć		<b>0</b>	<b>0</b>		
Studiowanie literatury		<b>0</b>	<b>0</b>		
Udział w konsultacjach		<b>0</b>	<b>0</b>		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.		<b>0</b>	<b>0</b>		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia		<b>0</b>	<b>0</b>		
<b>Ł. CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>		<b>5</b>			
<b>Liczba punktów ECTS</b>		<b>0</b>			

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>						
Nazwa przedmiotu: <b>szkolenie biblioteczne (INNE DO ZALICZENIA)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIWH_4S</b>	
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>						
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno :	
Status przedmiotu: <b>obowi zkowy</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 1 - j zyk polski</b>		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
1	1	wykład	1	1	Z	0
<b>Razem</b>			<b>1</b>			<b>0</b>
Koordynator przedmiotu:		<b>mgr BEATA BEKASZ</b>				
Prowadz cy zaj cia:		<b>mgr BEATA BEKASZ</b>				
Cele przedmiotu:		<b>Zapoznanie studenta ze struktur biblioteki mi dzywydziałowej, zasobami czyteln i wypo yczalni, katalogiem elektronicznym i kartkowym, korzystaniem z komputerów i ze sprz tu reprograficznego. Nabycie umiej tno ci korzystania z Elektronicznego Katalogu Głównego: szybkie wyszukiwanie, wyszukiwanie zaawansowane, elektroniczne bazy danych.</b>				
Wymagania wst pne:		<b>Wypełnienie przez studenta formularza wst pnej rejestracji dost pnego na stronie Biblioteki Głównej Uniwersytetu Szczeci skiego</b>				
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
umiej tno ci	1	EP1	<b>Student zna struktur Biblioteki Mi dzywydziałowej oraz potrafi korzysta z zasobów czyteln i wypo yczalni posługuj c si zarówno katalogiem elektronicznym jak i kartkowym.</b>			<b>K_U04</b>
	2	EP2	<b>Student zna zasady korzystania z komputerów i sprz tu reprograficznego w Bibliotece Mi dzywydziałowej</b>			<b>K_U04</b>
	3	EP3	<b>Student potrafi korzysta z Elektronicznego Katalogu Głównego oraz ró nych form wyszukiwania (wyszukiwanie zaawansowane, szybkie wyszukiwanie).</b>			<b>K_U04</b>
	4	EP4	<b>Student zna i potrafi posługiwa si elektronicznymi bazami danych w celu wyszukiwania publikacji pozwalaj cych na pogł bianie swojej wiedzy i zainteresowa , prowadzenie bada niezbdnych do napisania i zło enia pracy licencjackiej.</b>			<b>K_U04</b>
<b>TRE CI PROGRAMOWE</b>					Semestr	Liczba godzin
						w tym e-learning
Przedmiot: <b>szkolenie biblioteczne</b>						
Forma zaj : <b>wykład</b>						
1. <b>Struktura biblioteki mi dzywydziałowej, zasoby czyteln i wypo yczalni, katalog elektroniczny i kartkowy, Elektroniczny Katalog Główny; szybkie wyszukiwanie, wyszukiwanie zaawansowane, elektroniczne bazy danych, korzystanie z komputerów i sprz tu reprograficznego.</b>					1	1
Metody kształcenia		<b>Prezentacja multimedialna dost pna na stronie Biblioteki Mi dzywydziałowej</b>				

Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	<b>SPRAWDZIAN</b>				<b>EP1,EP2,EP3,EP4</b>
Forma i warunki zaliczenia	<b>Warunkiem uzyskania zaliczenia jest otrzymanie co najmniej 60 % z testu elektronicznego dostępnego na stronie Biblioteki Międzywydziałowej.</b>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	<b>Zaliczenia po otrzymaniu co najmniej 60 % z testu elektronicznego dostępnego na stronie Biblioteki Międzywydziałowej.</b>				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	1	szkolenie biblioteczne		Nieobliczana	
	1	szkolenie biblioteczne [wykład]	zaliczenie		
Literatura podstawowa	prezentacja na stronie Biblioteki Międzywydziałowej :				
Literatura uzupełniająca					
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
	Liczba godzin				
					W tym e-learning
Zajęcia dydaktyczne	<b>1</b>				<b>1</b>
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>0</b>				<b>0</b>
Przygotowanie się do zajęć	<b>0</b>				<b>0</b>
Studiowanie literatury	<b>0</b>				<b>0</b>
Udział w konsultacjach	<b>0</b>				<b>0</b>
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>0</b>				<b>0</b>
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	<b>0</b>				<b>0</b>
<b>Łączny nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>1</b>				
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>0</b>				

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>							
Nazwa przedmiotu: <b>technologie informacyjne (OGÓLNOUCZELNIANE)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ2789_7S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 		
Status przedmiotu: <b>obowi zkowy</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 1 - j zyk polski</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
1	1	wiczenia	15	0	ZO	1	
<b>Razem</b>			<b>15</b>			<b>1</b>	
Koordynator przedmiotu:		<b>mgr Filip Pr tnicki</b>					
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr TADEUSZ MOLEND</b>					
Cele przedmiotu:		<b>Zdobycie praktycznych umiej tno ci w zakresie gromadzenia danych, tworzenia, prezentowania i przesyłania informacji</b>					
Wymagania wst pne:		<b>Podstawowa wiedza z zakresu u ytkowania komputera</b>					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	<b>Student charakteryzuje metody prezentacji informacji za pomoc narz dzi multimedialnych, zna zasady ergonomii oraz higieny pracy</b>			<b>K_W10</b>	
umiej tno ci	1	EP2	<b>Student projektuje dokument tekstowy, arkusz kalkulacyjny oraz prezentacj multimedialn oraz wybiera sposób prezentacji informacji w sieci Internet</b>			<b>K_U01</b>	
kompetencje społeczne	1	EP3	<b>Wykazuje odpowiedzialno za tworzone dokumenty.</b>			<b>K_K03</b>	
<b>TRE CI PROGRAMOWE</b>					Semestr	Liczba godzin	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>technologie informacyjne</b>							
Forma zaj : <b>wiczenia</b>							
1. Pisanie tekstu, formatowanie akapitu, dokumentu, umieszczanie tekstu w kolumnach					1	1	0
2. Budowa tabeli					1	1	0
3. Wstawianie obiektów tekstowych i graficznych					1	1	0
4. Korespondencja seryjna, tworzenie CV					1	1	0
5. Wprowadzanie danych do arkusza, pisanie formuł,					1	1	0
6. Formatowanie arkusza, sporz dzanie i modyfikowanie wykresów					1	1	0
7. Budowa tabeli (listy) danych, przygotowywanie raportów					1	1	0
8. Tworzenie prezentacji, szablony, schematy kolorów					1	1	0
9. Obiekty graficzne, schemat organizacji					1	1	0

10. Tabele i wykresy		1	1	0	
11. Pokaz slajdów, prezentacja w internecie		1	1	0	
12. Podstawowe poj cia sieci komputerowych, TCP/IP, adresowanie		1	1	0	
13. Protokoły zdalnego ł czenia komputerów i transfery plików		1	1	0	
14. Poczta elektroniczna i nawigacja w Internecie		1	2	0	
Metody kształcenia	<b>wiczenia laboratoryjne: praca w grupach podczas wykonywania zada laboratoryjnych.</b>				
Metody weryfikacji efektów uczenia si				Nr efektu uczenia si z sylabusu	
	<b>KOLOKWIUM</b>			<b>EP1,EP2,EP3</b>	
Forma i warunki zaliczenia	<b>Udział w zaj ciach, pozytywne zaliczenie kolokwium ko cowego W okresie nauczania hybrydowego lub wył cznie nauczania zdalnego nast pi zmiana warunków zaliczenia przedmiotu na nast puj ce wymogi: Udział w zaj ciach, przygotowanie projektu</b>				
	<b>Metod weryfikacji efektów uczenia si na: PROJEKT - EP1, EP2, EP3</b>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	1	technologie informacyjne		Wa ona	
	1	technologie informacyjne [ wiczenia]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa					
Literatura uzupełniają ca	Anderson B (1999): Streching przy komputerze i przy biurku, Wyd. Gord, Gda sk				
	Cendrowska D. (2006): Zrób to lepiej! O sztuce komputerowego składania tekstu., Wyd. Naukowe PWN SA, Warszawa				
	Cox J., Preppernau J. (2008): Microsoft Office Power Point 2007 krok po kroku. , Wyd. RM, , Warszawa				
	Czasopisma komputerowe, zasoby sieci Internet :				
	Hahn H. (2001): Internet. Wykłady Harleya Hahna. , Dom Wyd. Rebis, , Pozna				
	Kopertowska M. (2006): Arkusze kalkulacyjne. , Wyd. Naukowe PWN SA, Warszawa,				
	Kopertowska M. (2004): ECUK Bazy danych. , Wyd. Naukowe PWN SA, , Warszawa,				
	Kopertowska M. (2006): ECUK Przetwarzanie tekstów. , Wyd. Naukowe PWN SA, , Warszawa,				
	Małeckci W. (red.) (2011): Microsoft Office 2010 najlepsze triki. , Ringier Axel Springer Polska, , Warszawa				
	Molenda T.M. : Technologia informacyjna – zadania. , <a href="http://dydaktyka.fizyka.szc.pl/plik/T1_zadania.doc">http://dydaktyka.fizyka.szc.pl/plik/T1_zadania.doc</a>				
	Molenda T.M. : Zalecenia do zapisu tekstu. , <a href="http://dydaktyka.fizyka.szc.pl/plik/Zalecenia_word.doc">http://dydaktyka.fizyka.szc.pl/plik/Zalecenia_word.doc</a> .				
	Nowakowski Z. (2007): ECUK U ytkowanie komputerów. , Wyd. Naukowe PWN SA, , Warszawa,				
	Reynolds G. (2009): Zen prezentacji. Proste pomysły i wa ne zasady. , Helion, , Gliwice				
arowska-Mazur A., W glarz W. (2011): ECDL advanced na skróty. , Wyd. Naukowe PWN SA, , Warszawa					
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
		Liczba godzin			
		W tym e-learning			
Zaj cia dydaktyczne	<b>15</b>	<b>0</b>			
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>0</b>	<b>0</b>			

Przygotowanie si do zaj	3	0
Studiowanie literatury	0	0
Udział w konsultacjach	4	0
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0	0
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	3	0
<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>25</b>	
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>1</b>	

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>							
Nazwa przedmiotu: <b> tłumacz na przestrzeni epok (KIERUNKOWE)</b>					Kod przedmiotu: <b>HUM117AIJ3443_1S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 		
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 4 - j zyk polski</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	4	wykład	30	0	ZO	3	
<b>Razem</b>			<b>30</b>			<b>3</b>	
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK</b>					
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK</b>					
Cele przedmiotu:		<b>Celem przedmiotu jest zapoznanie studentów z rol i zadaniami tłumacza, rozumieniem poj cia 'tłumaczenie', kształtowaniem si zawodu tłumacza, omówienie jego misji i miejsca w społecze stwie od staro ytno ci po czasy współczesne.</b>					
Wymagania wst pne:		<b>Zainteresowanie problematyk przekładoznawstwa, znajomo j zyka obcego.</b>					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	<b>Ma podstawow wiedz z zakresu historii my li przekładoznawczej. Zna czołowych teoretyków przekładu i tłumaczy z epok dawnych.</b>			<b>K_W05</b>	
	2	EP2	<b>Zna podstawow terminologi z zakresu przekładoznawstwa.</b>			<b>K_W07</b>	
	3	EP3	<b>Jest zorientowany w statusie prawnym zawodu tłumacza i jego roli w społecze stwie.</b>			<b>K_W08</b>	
umiej tno ci	1	EP4	<b>Potrąfi samodzielnie zdobywa wiedz i rozwija swoje umiej tno ci badawcze w zakresie wiedzy z przekładu.</b>			<b>K_U07</b>	
	2	EP5	<b>Potrąfi interpretowa teksty dotycz ce tłumacza i jego pracy, które powstały w ró nych epokach.</b>			<b>K_U05</b>	
kompetencje społeczne	1	EP6	<b>Jest gotów do ustawicznego kształcenia oraz ma wiadomo znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza.</b>			<b>K_K01</b>	
	2	EP7	<b>Ma wiadomo problemów etycznych zwi zanych z wykonywaniem zawodu tłumacza.</b>			<b>K_K03</b>	
<b>TRE CI PROGRAMOWE</b>					Semestr	Liczba godzin	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>tłumacz na przestrzeni epok</b>							
Forma zaj : <b>wykład</b>							
1. Staro ytni o tłumaczu i tłumaczeniu: Cynceron, Horacy, w. Hieronim.					4	4	0
2. Formowanie si warsztatu tłumacza w okresie redniowiecza (tłumaczenia wierne, swobodne parafrazy, kompilacje). Doniosło redniowiecznych tłumacze dla ich czytelników (u ytkowników).					4	2	0
3. Generacje tłumaczy w epoce renesansu. Rozwój j zyków narodowych a tłumaczenia. Renesansowe teorie imitacji, emulacji i przekładu.					4	4	0
4. Tłumacze i ich strategie w okresie o wiecienia.					4	2	0

5. Twórcy romantyczni jako tłumacze.	4	2	0
6. Koncepcje tłumaczy XIX wieku.	4	2	0
7. Profesjonalizacja roli tłumacza w XX wieku.	4	4	0
8. Rola tłumacza i przekładu w epoce globalizacji i wielokulturowości.	4	2	0
9. Etyka zawodowa tłumacza. Status prawny i socjalny tłumacza. Regulacje prawne w zakresie ochrony przekładu i tłumaczy.	4	4	0
10. Stowarzyszenia, związki zawodowe i organizacje zrzeszające tłumaczy. Fora internetowe dla tłumaczy zawodowych i początkujących.	4	2	0
11. Najwybitniejsi tłumacze polscy. Nagrody translatorskie.	4	2	0

Metody kształcenia	Wykład z prezentacją multimedialną.				
Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	PREZENTACJA				EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z przygotowanego i wygłoszonego referatu na temat związany z zagadnieniami omawianymi na zajęciach.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
Ocena końcowa jest oceną z przygotowanego i wygłoszonego referatu.					
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	4	tłumacz na przestrzeni epok		Ważona	
	4	tłumacz na przestrzeni epok [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	Balcerzan E. (1997): Pisarze polscy o sztuce przekładu, 1440-1974., Wydawnictwo Poznańskie, Poznań				
	Piekos, J. (2003): Podstawy przekładoznawstwa. Od teorii do praktyki., Kantor Wydawniczy Zakamycze, Kraków				
	Rusinek M. (1955): O sztuce tłumaczenia., Zakład Narodowy Ossolińskich, Wrocław				
	Sadkowski W. (2002): Odpowiednie dla rzeczy słowo. Zarys dziejów przekładu literackiego w Polsce., Prószyński i S-ka, Warszawa				
Literatura uzupełniająca	Fulińska A. (2000): Naśladownictwo i twórczość. Renesansowe teorie imitacji, emulacji i przekładu., Wydawnictwo Leopoldinum, Wrocław				

#### NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		W tym e-learning
Zajęcia dydaktyczne	30	0
Udział w egzaminie/zaliczeniu	0	0
Przygotowanie się do zajęć	0	0
Studiowanie literatury	20	0
Udział w konsultacjach	10	0
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	15	0
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	0	0
<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>75</b>	
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>3</b>	

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>							
Moduł: <b>Przeład ekonomiczny [moduł]</b>							
Nazwa przedmiotu: <b>łumaczenia ekonomiczne rosyjsko-niemieckie, niemiecko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ3318_31S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - łumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 		
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 6 - j zyk rosyjski (100%)</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
3	6	wiczenia	30	0	E	4	
<b>Razem</b>			<b>30</b>			<b>4</b>	
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. BARBARA RODZIEWICZ</b>					
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ</b>					
Cele przedmiotu:		<b>Kształtowanie kompetencji translatorycznej w zakresie pisemnego przekładu z j zyka niemieckiego na j zyk rosyjski i z j zyka rosyjskiego na niemiecki w zakresie problematyki gospodarczo-ekonomicznej. U wiadomienie znaczenia zdobywanej wiedzy w kontek cie wykonywanego zawodu.</b>					
Wymagania wst pne:		<b>Znajomo j zyka niemieckiego i rosyjskiego co najmniej na poziomie biegł o ci B2</b>					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	<b>Absolwent zna i rozumie poj cia i zasady analizy porównawczej j zyków szczególnie w odniesieniu do przekładu</b>			<b>K_W04</b>	
umiej tno ci	1	EP2	<b>Absolwent potrafi posługiwa si specjalistycznym j zykiem rosyjskim i niemieckim w stopniu umo liwiaj cym ustne łumaczenia tekstów o charakterze gospodarczo-ekonomicznym, dobieraj c i stosuj c wła ciwe ró dła oraz metody i narz dzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w łumaczeniu</b>			<b>K_U10</b>	
	2	EP4	<b>Absolwent potrafi przedstawi swoje stanowisko,polemizowa w zakresie wyboru sposobu</b>			<b>K_U06</b>	
kompetencje społeczne	1	EP3	<b>Absolwent jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwi zywaniu problemów poznawczych i praktycznych</b>			<b>K_K01</b>	
<b>TRE CI PROGRAMOWE</b>					Semestr	Liczba godzin	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>łumaczenia ekonomiczne rosyjsko-niemieckie, niemiecko-rosyjskie</b>							
Forma zaj : <b>wiczenia</b>							
1. <b>łumaczenie tekstów i fragmentów programów TV niemiecko- i rosyjskiej zycznych z zakresu ekonomii i gospodarki.</b>					6	30	0
Metody kształcenia		<b>Praca w grupach, analiza przypadków, wiczenia translacyjne pisemne</b>					

Metody weryfikacji efektów uczenia się						Nr efektu uczenia się z sylabusu
	<b>EGZAMIN PISEMNY</b>					<b>EP1,EP2,EP3,EP4</b>
	<b>KOLOKWIUM</b>					<b>EP1,EP2,EP3,EP4</b>
Forma i warunki zaliczenia	<b>Warunkiem zaliczenia jest uzyskanie pozytywnych ocen z kolokwium</b>					
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu					
	<b>Ocena końcowa jest oceną z egzaminu pisemnego</b>					
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej	
	6	tłumaczenia ekonomiczne rosyjsko-niemieckie, niemieckorozyjskie		Ważona		
	6	tłumaczenia ekonomiczne rosyjsko-niemieckie, niemieckorozyjskie [ wiczenia]	egzamin		1,00	
Literatura podstawowa	Aktualne teksty prasowe ze źródeł internetowych :					
	Eismann V. (2008): Wirtschaftskommunikation Deutsch, Berlin					
	Kierzkowska D. (2011): Kodeks tłumacza przysięgłego z komentarzem 2011 , Warszawa					
	Materiały własne prowadzącego :					
Literatura uzupełniająca						
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>						
			Liczba godzin			
			W tym e-learning			
Zajęcia dydaktyczne	<b>30</b>		<b>0</b>			
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>2</b>		<b>0</b>			
Przygotowanie się do zajęć	<b>25</b>		<b>0</b>			
Studiowanie literatury	<b>15</b>		<b>0</b>			
Udział w konsultacjach	<b>7</b>		<b>0</b>			
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>0</b>		<b>0</b>			
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	<b>21</b>		<b>0</b>			
<b>Łączny nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>100</b>					
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>4</b>					

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>						
Moduł: <b>Przekład prawny i prawniczy [moduł]</b>						
Nazwa przedmiotu: <b> tłumaczenia prawne i prawnicze rosyjsko-niemieckie, niemiecko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b>					Kod przedmiotu: <b>HUM117AIJ3442_1S</b>	
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>						
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 	
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 6 - j zyk rosyjski (100%)</b>		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
3	6	wiczenia	30	0	E	4
<b>Razem</b>			<b>30</b>			<b>4</b>
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. BARBARA RODZIEWICZ</b>				
Prowadz cy zaj cia:						
Cele przedmiotu:		<p><b>Zapoznanie z niemieck i rosyjsk terminologi z zakresu prawa oraz normami pisemnej komunikacji prawnej i prawniczej.</b></p> <p><b>Kształcenie umiej tno ci prawidłowego przekładu pisemnego z j zyka niemieckiego na rosyjski i z j zyka rosyjskiego na niemiecki.</b></p> <p><b>Kształcenie kompetencji prawidłowego komunikowania si w sferze prawnej i prawniczej, w tym przedstawiania własnego stanowiska, opinii, polemiki itp.</b></p> <p><b>Kształcenie wiadomo ci znaczenia wiedzy z zakresu j zyka specjalistycznego oraz zasad przekładu specjalistycznego w rozwi zywaniu problemów praktycznych.</b></p>				
Wymagania wst pne:		<b>Znajomo j zyka niemieckiego na poziomie co najmniej B2.</b>				
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	<b>Zna leksyk polsk i rosyjsk terminologi z zakresu prawa oraz zasady prawnej i prawniczej komunikacji pisemnej.</b>			<b>K_W02 K_W03 K_W04</b>
	2	EP2	<b>Ma wiadomo ci interdyscyplinarne pozwalaj ce na wykorzystanie wiedzy o j zyku w ró nych dziedzinach i aspektach przekładu.</b>			<b>K_W03 K_W09</b>
umiej tno ci	1	EP3	<b>Proponuje wła ciwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jako ci tłumaczenia.</b>			<b>K_U01 K_U04</b>
	2	EP4	<b>Na potrzeby dokonywanych przekładów potrafi korzystać z wła ciwych ródeł, słowników oraz materiałów przydatnych w pracy tłumacza.</b>			<b>K_U10</b>
	3	EP5	<b>Potrafi przedstawi swoje stanowisko, polemizowa w zakresie wyboru sposobu przekładu.</b>			<b>K_U06 K_U11</b>
	4	EP6	<b>D y do ustawicznego kształcenia oraz ma wiadomo znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza.</b>			<b>K_U12</b>
kompetencje społeczne	1	EP7	<b>Dostrzega etyczne problemy zwi zane z wykonywaniem zawodu tłumacza.</b>			<b>K_K03</b>
<b>TRE CI PROGRAMOWE</b>					Semestr	Liczba godzin
						w tym e-learning

Przedmiot: tłumaczenia prawne i prawnicze rosyjsko-niemieckie, niemiecko-rosyjskie					
Forma zaj : wiczenia					
1. Przekład protokołów przesłucha .			6	8	0
2. Przekład aktów oskar enia.			6	6	0
3. Przekład ekspertyz s dowych.			6	6	0
4. Przekład wyroków s dowych.			6	6	0
5. Przekład aktów normatywnych reguluj cych prawa poszkodowanego, wiadka zdarzenia, prawa oskar onego.			6	4	0
Metody kształcenia		wiczenia translacyjne., Analiza tłumacze z dyskusj .			
Metody weryfikacji efektów uczenia si					Nr efektu uczenia si z sylabusu
	<b>EGZAMIN PISEMNY</b>				<b>EP1,EP2,EP3</b>
	<b>KOLOKWIIUM</b>				<b>EP1,EP2,EP3</b>
<b>ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ )</b>				<b>EP3,EP4,EP5,EP6,EP7</b>	
Forma i warunki zaliczenia		<b>Warunkiem zaliczenia jest uzyskanie pozytywnych ocen z kolokwiów.</b>			
		Zasady wyliczania oceny z przedmiotu			
		<b>Ocen ko ców jest ocena z egzaminu pisemnego.</b>			
Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	6	tłumaczenia prawne i prawnicze rosyjsko-niemieckie, niemiecko-rosyjskie		Wa ona	
	6	tłumaczenia prawne i prawnicze rosyjsko-niemieckie, niemiecko-rosyjskie [ wiczenia]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	Kaczmarek B. (2013): Deutsche Juristische Begriffe von A bis Z, Niemieckie słownictwo prawnicze od A do Z, de-iure-pl, Regensburg				
	Malicka A., Tuora E. (2014): Übungen deutscher und polnischer Rechtssprache: Ein akademisches Lehrbuch für Juristen und Übersetzer, de-iure-pl, Regensburg				
	Materiały własne prowadz cego :				
Literatura uzupełniaj ca	Iluk J., Kubacki A.D. (2006): Wybór polskich i niemieckich dokumentów do wicze translacyjnych, Auswahl polnischer und deutscher Dokumente für Translationsübungen, Promocja XXI, Warszawa				
	Kubacki A.D. (2011): Neue Auswahl deutschsprachiger Dokumente, Translegis,, Warszawa				
	Pozna ski J., Kierzkowska D. (2011): Dokumenty polskie. Wybór dla tłumaczy s dowych, TEPIS, Warszawa				
	Wybór tekstów ze ródeł internetowych :				
<b>NAKLAD PRACY STUDENTA</b>					
		Liczba godzin			
				W tym e-learning	
Zaj cia dydaktyczne		<b>30</b>		<b>0</b>	
Udział w egzaminie/zaliczeniu		<b>2</b>		<b>0</b>	
Przygotowanie si do zaj		<b>20</b>		<b>0</b>	
Studiowanie literatury		<b>11</b>		<b>0</b>	
Udział w konsultacjach		<b>7</b>		<b>0</b>	
Przygotowanie projektu / eseju / itp.		<b>0</b>		<b>0</b>	
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia		<b>30</b>		<b>0</b>	

<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>100</b>
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>4</b>

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>							
Moduł: <b>Przeład ekonomiczny [moduł]</b>							
Nazwa przedmiotu: <b>tłumaczenia ustne ekonomiczne niemiecko-polskie, polsko-niemieckie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ3318_32S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 		
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 6 - j zyk niemiecki (50%) j zyk polski (50%)</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
3	6	wiczenia	30	0	E	4	
<b>Razem</b>			<b>30</b>			<b>4</b>	
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. BARBARA RODZIEWICZ</b>					
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. BARBARA RODZIEWICZ</b>					
Cele przedmiotu:		<b>Kształtowanie kompetencji translatorycznej w zakresie ustnego przekładu z j zyka niemieckiego na polski i z j zyka polskiego na niemiecki w zakresie problematyki gospodarczo-ekonomicznej w quasi-realnych sytuacjach biznesowych. Kształtowanie umiej tno ci tłumaczenia ustnego z j zyka niemieckiego na polski i z j zyka polskiego na niemiecki w zakresie problematyki gospodarczo-ekonomicznej w quasi-realnych sytuacjach biznesowych. U wiadomienie znaczenia ustawicznego pogł biania wiedzy w rozwi zywanu problemów praktycznych.</b>					
Wymagania wst pne:		<b>Znajomo j zyka niemieckiego co najmniej na poziomie biełło ci B2.</b>					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	<b>Absolwent zna i rozumie poj cia i zasady analizy porównawczej j zyków szczególnie w odniesieniu do przekładu</b>			<b>K_W04</b>	
umiej tno ci	1	EP2	<b>Absolwent potrafi posługiwa si specjalistycznym j zykiem niemieckim w stopniu umo liwiaj cym ustne tłumaczenia tekstów o charakterze gospodarczo-ekonomicznym, dobieraj c i stosuj c wła ciwe róđła oraz metody i narz dzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu</b>			<b>K_U10</b>	
	2	EP4	<b>Potrafi przedstawi swoje stanowisko, polemizowa w zakresie wyboru sposobu przekładu.</b>			<b>K_U06</b>	
kompetencje społeczne	1	EP3	<b>Absolwent jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwi zywanu problemów poznawczych i praktycznych</b>			<b>K_K01</b>	
<b>TRE CI PROGRAMOWE</b>					Semestr	Liczba godzin	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>tłumaczenia ustne ekonomiczne niemiecko-polskie, polsko-niemieckie</b>							
Forma zaj : <b>wiczenia</b>							
1. <b>Poszukiwanie i zmiana pracy. Autoprezentacja. Rozmowa kwalifikacyjna</b>					6	6	0
2. <b>Prezentacja firmy</b>					6	4	0

3. Podró w interesach. Umawianie si na spotkanie. Ustalenie/ odwołanie terminu spotkania	6	2	0		
4. Organizacja i przebieg negocjacji i dyskusji biznesowych	6	8	0		
5. Rozmowy telefoniczne	6	4	0		
6. Struktury gramatyczne i wybrane problemy j zykowe	6	6	0		
Metody kształcenia	praca w grupach, elementy metody projektowej, analiza przypadków, wiczenia translacyjne ustne				
Metody weryfikacji efektów uczenia si			Nr efektu uczenia si z sylabusu		
	<b>EGZAMIN USTNY</b>		<b>EP1,EP2,EP3,EP4</b>		
	<b>ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ )</b>		<b>EP1,EP2,EP3,EP4</b>		
Forma i warunki zaliczenia	<b>Warunkiem zaliczenia jest uzyskanie pozytywnych ocen z wypowiedzi ustnych i projektów grupowych.</b>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	<b>Ocena ko cowa jest ocen z egzaminu ustnego.</b>				
Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	6	tłumaczenia ustne ekonomiczne niemiecko-polskie, polsko-niemieckie		Wa ona	
	6	tłumaczenia ustne ekonomiczne niemiecko-polskie, polsko-niemieckie [ wiczenia]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	B za S., Kleinschmidt A. (2006): Deutsch im Büro, Warszawa				
	Eismann V. (2008): Wirtschaftskommunikation Deutsch, Berlin 2008.				
Literatura uzupełniają ca	Buhlmann R., Fearnas A., Gasparido N. (2002): Präsentieren und verhandeln, Warszawa 2002.				
	Kierzkowska D. (2011): Kodeks tłumacza przysi głego z komentarzem 2011 , Warszawa 2011				
	Rostek E. (2016): Niemiecki w biznesie. Niezb dnik j zykowy dla pracowników i włacicieli firm, Pozna 2016.				
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
	Liczba godzin				
			W tym e-learning		
Zaj cia dydaktyczne	30		0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	1		0		
Przygotowanie si do zaj	20		0		
Studiowanie literatury	20		0		
Udział w konsultacjach	9		0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0		0		
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	20		0		
<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>100</b>				
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>4</b>				

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>							
Moduł: <b>Przekład ekonomiczny [moduł]</b>							
Nazwa przedmiotu: <b>tłumaczenia ustne ekonomiczne rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ2656_28S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 		
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 5 - j zyk rosyjski (50%) j zyk polski (50%)</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
3	5	wiczenia	30	0	E	3	
<b>Razem</b>			<b>30</b>			<b>3</b>	
Koordynator przedmiotu:		dr MIROŚLAWA HORDY					
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ					
Cele przedmiotu:		Kształtowanie kompetencji translatorycznej w zakresie ustnego przekładu z j zyka rosyjskiego na polski i z j zyka polskiego na rosyjski w zakresie problematyki gospodarczo-ekonomicznej w quasi-realnych sytuacjach biznesowych. Kształtowanie umiejtno ci tłumaczenia ustnego z j zyka rosyjskiego na polski i z j zyka polskiego na rosyjski w zakresie problematyki gospodarczo-ekonomicznej w quasi-realnych sytuacjach biznesowych. U wiadomienie potrzeby ustawicznego pogł biania wiedzy.					
Wymagania wst pne:		Znajomo j zyka rosyjskiego co najmniej na poziomie biegt o ci B2					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Absolwent zna i rozumie poj cia i zasady analizy porównawczej j zyków szczególnie w odniesieniu do przekładu			<b>K_W04</b>	
umiej tno ci	1	EP2	Absolwent potrafi posługiwa si specjalistycznym j zykiem rosyjskim w stopniu umo liwiaj cym ustne tłumaczenia tekstów o charakterze gospodarczo-ekonomicznym, dobieraj c i stosuj c wła ciwe ró dła oraz metody i narz dzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu			<b>K_U10</b>	
kompetencje społeczne	1	EP3	Absolwent jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwi zywaniu problemów poznawczych i praktycznych			<b>K_K01</b>	
<b>TRE CI PROGRAMOWE</b>					Semestr	Liczba godzin	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>tłumaczenia ustne ekonomiczne rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie</b>							
Forma zaj : <b>wiczenia</b>							
1. <b>Autoprezentacja</b>					5	4	0
2. <b>Poszukiwanie i zmiana pracy</b>					5	4	0
3. <b>Rozmowa kwalifikacyjna</b>					5	2	0
4. <b>Prezentacja firmy, projektu</b>					5	6	0

5. Organizacja podróży i wyjazdów	5	4	0
6. Umówienie, odwołanie terminu spotkania	5	2	0
7. Organizacja i udział w negocjacjach	5	6	0
8. Rozmowy telefoniczne	5	2	0

Metody kształcenia	<b>Praca w grupach, elementy metody projektowej, analiza przypadków, wyczenia translacyjne ustne</b>		
--------------------	--	--	--

Metody weryfikacji efektów uczenia się		Nr efektu uczenia się z sylabusu
	<b>EGZAMIN USTNY</b>	<b>EP1,EP2,EP3</b>
	<b>ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEC OBSERWACJAMI)</b>	<b>EP1,EP2,EP3</b>

Forma i warunki zaliczenia	<b>Warunkiem zaliczenia jest uzyskanie pozytywnych ocen z wypowiedzi ustnych i projektów grupowych</b>		
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu		
	<b>Ocena końcowa jest oceną z egzaminu ustnego</b>		

Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	5	tłumaczenia ustne ekonomiczne rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie		Ważona	
	5	tłumaczenia ustne ekonomiczne rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie [ wyczenia]	egzamin		1,00

Literatura podstawowa	G. Zielańska (2006): Interkulturowa komunikacja ustna w polsko-rosyjskiej firmie, Wydawnictwo Uniwersytetu Rzeszowskiego, Rzeszów
	L. Fast, M. Zwolińska (2010): Biznesmeni mówią po rosyjsku dla średniozaawansowanych, Poltext, Warszawa
	R. Skiba, M. Szczepaniak (1998): ??????? ????? 1?, Rea, Warszawa

Literatura uzupełniająca	D. Kierzkowska (2011): Kodeks tłumacza przysięgłego z komentarzem 2011, TEPIŚ, Warszawa
	N. Bondar, S. Chwatow (1998): ???????-????????, Rea, Warszawa
	S. Chwatow, R. Hajczuk (2000): ??????? ????? ? ????????, Rea, Warszawa
	Z. Kuca (2007): Język rosyjski w biznesie, WSiP, Warszawa

#### NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		W tym e-learning
Zajęcia dydaktyczne	<b>30</b>	<b>0</b>
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>1</b>	<b>0</b>
Przygotowanie się do zajęć	<b>15</b>	<b>0</b>
Studiowanie literatury	<b>4</b>	<b>0</b>
Udział w konsultacjach	<b>15</b>	<b>0</b>
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>0</b>	<b>0</b>
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	<b>10</b>	<b>0</b>
<b>Ł. CZYNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>75</b>	
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>3</b>	

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>						
Moduł: <b>Przekład prawny i prawniczy [moduł]</b>						
Nazwa przedmiotu: <b>tłumaczenia ustne prawne i prawnicze niemiecko-polskie, polsko- niemieckie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ3318_45S</b>	
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>						
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 	
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 6 - j zyk niemiecki (50%) j zyk polski (50%)</b>		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
3	6	wiczenia	30	0	E	4
<b>Razem</b>			<b>30</b>			<b>4</b>
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ</b>				
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ</b>				
Cele przedmiotu:		<p><b>Zapoznanie z polsk i niemieck terminologi z zakresu prawa oraz normami ustnej komunikacji prawnej i prawniczej. Kształcenie umiej tno ci prawidłowego przekładu ustnego z j zyka niemieckiego na polski i z j zyka polskiego na niemiecki.</b></p> <p><b>Kształcenie kompetencji prawidłowego komunikowania si w sferze prawnej i prawniczej, w tym przedstawiania własnego stanowiska, opinii, polemiki itp.</b></p> <p><b>Kształcenie wiadomo ci znaczenia wiedzy z zakresu j zyka specjalistycznego, zasad komunikacji ustnej i zasad przekładu specjalistycznego w rozwi zywaniu problemów praktycznych.</b></p>				
Wymagania wst pne:		<b>Znajomo j zyka niemieckiego na poziomie co najmniej B2.</b>				
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu		Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Zapoznanie z polsk i niemieck terminologi z zakresu prawa oraz normami ustnej komunikacji prawnej i prawniczej.		K_W02 K_W03 K_W04	
	2	EP2	Ma wiadomo ci interdyscyplinarne pozwalaj ce na wykorzystanie wiedzy o j zyku w ró nych dziedzinach i aspektach przekładu.		K_W03 K_W09	
umiej tno ci	1	EP3	Proponuje wła ciwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jako ci tłumaczenia.		K_U01 K_U04	
	2	EP4	Na potrzeby dokonywanych przekładów potrafi korzysta z wła ciwych ródeł, słowników oraz materiałów przydatnych w pracy tłumacza.		K_U10	
	3	EP5	Potrafi przedstawi swoje stanowisko, polemizowa w zakresie wyboru sposobu przekładu.		K_U06 K_U11	
	4	EP6	D y do ustawicznego kształcenia oraz ma wiadomo znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza.		K_U12	
kompetencje społeczne	1	EP7	Dostrzega etyczne problemy zwi zane z wykonywaniem zawodu tłumacza.		K_K03	
<b>TRE CI PROGRAMOWE</b>					Semestr	Liczba godzin
						w tym e-learning
Przedmiot: <b>tłumaczenia ustne prawne i prawnicze niemiecko-polskie, polsko- niemieckie</b>						
Forma zaj : <b>wiczenia</b>						

1. Przekład protokołów przesłucha .	6	6	0
2. Przekład aktów oskarżenia.	6	4	0
3. Przekład ekspertyz sądowych.	6	4	0
4. Przekład aktów normatywnych regulujących prawa poszkodowanego, świadka zdarzenia, prawa oskarżonego.	6	10	0
5. Przekład wyroków sądowych.	6	6	0

Metody kształcenia	wiczenia translacyjne., Analiza tekstów z dyskusji .				
Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	EGZAMIN USTNY				EP1,EP2
	KOŁOKWIUM				EP1,EP2
	ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)				EP3,EP4,EP5,EP6,EP7
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia jest uzyskanie pozytywnych ocen z kolokwiów.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Oceną końcową jest ocena z egzaminu ustnego.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	6	tłumaczenia ustne prawne i prawnicze niemiecko-polskie, polsko- niemieckie		Ważona	
	6	tłumaczenia ustne prawne i prawnicze niemiecko-polskie, polsko- niemieckie [ wiczenia]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	Kaczmarek B. (2013): Deutsche Juristische Begriffe von A bis Z, Niemieckie słownictwo prawnicze od A do Z, de-iure-pl, Regensburg				
	Malicka A., Tuora E. (2014): Übungen deutscher und polnischer Rechtssprache: Ein akademisches Lehrbuch für Juristen und Übersetzer, de-iure-pl, Regensburg				
Literatura uzupełniająca	Iluk J., Kubacki A.D. (2006): Wybór polskich i niemieckich dokumentów do wicze translacyjnych, Auswahl polnischer und deutscher Dokumente für Translationsübungen, Promocja XXI, Warszawa				
	Kubacki A.D. (2011): Neue Auswahl deutschsprachiger Dokumente, Translegis, Warszawa				
	Poznański J., Kierzkowska D. (2011): Dokumenty polskie. Wybór dla tłumaczy sądowych, TEPIS, Warszawa				

#### NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		W tym e-learning
Zajęcia dydaktyczne	30	0
Udział w egzaminie/zaliczeniu	1	0
Przygotowanie się do zajęć	40	0
Studiowanie literatury	0	0
Udział w konsultacjach	7	0
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0	0
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	22	0
<b>Ł. CZYNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>100</b>	
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>4</b>	

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>						
Moduł: <b>Przekład prawny i prawniczy [moduł]</b>						
Nazwa przedmiotu: <b>tłumaczenia ustne prawne i prawnicze rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ2656_42S</b>	
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>						
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 	
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 5 - j zyk rosyjski (50%) j zyk polski (50%)</b>		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
3	5	wiczenia	30	0	E	3
<b>Razem</b>			<b>30</b>			<b>3</b>
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI</b>				
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI</b>				
Cele przedmiotu:		<p>Zapoznanie z polsk i rosyjsk terminologi z zakresu prawa oraz normami ustnej komunikacji prawnej i prawniczej. Kształcenie umiej tno ci prawidłowego przekładu ustnego z j zyka rosyjskiego na polski i z j zyka polskiego na rosyjski.</p> <p>Kształcenie kompetencji prawidłowego komunikowania si w sferze prawnej i prawniczej, w tym przedstawiania własnego stanowiska, opinii, polemiki itp</p> <p>Kształcenie wiadomo ci znaczenia wiedzy z zakresu j zyka specjalistycznego, zasad komunikacji ustnej i zasad przekładu specjalistycznego w rozwi zywaniu problemów praktycznych.</p>				
Wymagania wst pne:		<b>Znajomo j zyka rosyjskiego na poziomie co najmniej B2.</b>				
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu		Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Zna leksyk polsk i rosyjsk terminologi z zakresu prawa oraz zasady prawnej i prawniczej komunikacji ustnej.		K_W02 K_W03 K_W04	
	2	EP2	Ma wiadomo ci interdyscyplinarne pozwalaj ce na wykorzystanie wiedzy o j zyku w ró nych dziedzinach i aspektach przekładu.		K_W03 K_W09	
umiej tno ci	1	EP3	Proponuje wła ciwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jako ci tłumaczenia.		K_U01 K_U04	
	2	EP4	Na potrzeby dokonywanych przekładów potrafi korzysta z wła ciwych ródeł, słowników oraz materiałów przydatnych w pracy tłumacza.		K_U10	
	3	EP5	Potrafi przedstawi swoje stanowisko, polemizowa w zakresie wyboru sposobu przekładu.		K_U06 K_U11	
	4	EP6	D y do ustawicznego kształcenia oraz ma wiadomo znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza.		K_U12	
kompetencje społeczne	1	EP7	Dostrzega etyczne problemy zwi zane z wykonywaniem zawodu tłumacza.		K_K03	
<b>TRE CI PROGRAMOWE</b>					Semestr	Liczba godzin
						w tym e-learning
Przedmiot: <b>tłumaczenia ustne prawne i prawnicze rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie</b>						
Forma zaj : <b>wiczenia</b>						

1. Przekład protokołów przesłucha	5	6	0
2. Przekład aktów oskarżenia.	5	4	0
3. Przekład ekspertyz sądowych.	5	4	0
4. Przekład aktów normatywnych regulujących prawa poszkodowanego, wiadka zdarzenia, prawa oskarżonego.	5	10	0
5. Przekład wyroków sądowych.	5	6	0

Metody kształcenia	wiczenia translacyjne.				
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu	
	<b>EGZAMIN USTNY</b>			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7	
	<b>KOLOKWIUM</b>			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7	
	<b>ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEC OBSERWACJAMI)</b>				
	EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7				
Forma i warunki zaliczenia	<b>Warunkiem zaliczenia jest uzyskanie pozytywnych ocen z kolokwiów oraz zdanie egzaminu ustnego.</b>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	<b>Oceną końcową jest ocena z egzaminu ustnego.</b>				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	5	tłumaczenia ustne prawne i prawnicze rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie		Ważona	
	5	tłumaczenia ustne prawne i prawnicze rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie [wiczenia]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	Jopek-Bosiacka A. (2006): Przekład prawny i sądowy, Warszawa				
	Vassilenko N., Górecka B. (oprac.), Kierzkowski M.(red.) (2002): ??????? ??????????? ? ????????????????????? ????????????? ? ? ?????????????????????, Warszawa				
Literatura uzupełniająca	Florczak J. (2013): Tłumaczenia symultaniczne i konsekwentne, C.H. Beck, Warszawa				
	Materiały własne				

#### NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		W tym e-learning
Zajęcia dydaktyczne	<b>30</b>	<b>0</b>
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>1</b>	<b>0</b>
Przygotowanie się do zajęć	<b>10</b>	<b>0</b>
Studiowanie literatury	<b>12</b>	<b>0</b>
Udział w konsultacjach	<b>7</b>	<b>0</b>
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>0</b>	<b>0</b>
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	<b>15</b>	<b>0</b>
<b>Łączny nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>75</b>	
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>3</b>	

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>							
Moduł: <b>Przeład ekonomiczny [moduł]</b>							
Nazwa przedmiotu: <b>łumaczenie korespondencji handlowej niemiecko-polskie, polsko-niemieckie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ3318_26S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - łumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>			Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>		Specjalno : 		
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 4 - j zyk niemiecki (50%) j zyk polski (50%)</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	4	wiczenia	30	0	E	3	
<b>Razem</b>			<b>30</b>			<b>3</b>	
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. BARBARA RODZIEWICZ</b>					
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. BARBARA RODZIEWICZ</b>					
Cele przedmiotu:		<b>Zapoznanie ze specyfik konstruowania listów handlowych w j zykach niemieckim i polskim. Zapoznanie z wzorami listów handlowych. Zapoznanie z fachow leksyk i konstrukcjami gramatycznymi charakterystycznymi dla tego typu tekstów. Kształtowanie umiej tno ci łumaczenia z j zyka niemieckiego na j zyk polski i z j zyka polskiego na niemiecki tekstów z zakresu korespondencji handlowej oraz posługiwania si fachow leksyk i strukturami gramatycznymi na pi mie. U wiadomienie znaczenia zdobywanej wiedzy dla własnego rozwoju.</b>					
Wymagania wst pne:		<b>Znajomo j zyka niemieckiego co najmniej na poziomie biełto ci B1</b>					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	<b>Absolwent zna i rozumie poj cia i zasady analizy porównawczej j zyków szczególnie w odniesieniu do przekładu</b>			<b>K_W04</b>	
umiej tno ci	1	EP2	<b>Absolwent potrafi posługiwa si specjalistycznym j zykiem niemieckim w stopniu umo liwiaj cym pisemne łumaczenia tekstów z zakresu korespondencji handlowej, dobieraj c i stosuj c wła ciwe ródła oraz metody i narz dzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w łumaczeniu</b>			<b>K_U10</b>	
kompetencje społeczne	1	EP3	<b>Absolwent jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwi zywaniu problemów poznawczych i praktycznych</b>			<b>K_K01</b>	
<b>TRE CI PROGRAMOWE</b>					Semestr	Liczba godzin	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>łumaczenie korespondencji handlowej niemiecko-polskie, polsko-niemieckie</b>							
Forma zaj : <b>wiczenia</b>							
1. <b>Wzory listów handlowych. Struktura, tre i styl listów handlowych</b>					4	4	0
2. <b>Zapytanie ofertowe. Oferta. List reklamowy.</b>					4	4	0
3. <b>Zamówienie. Potwierdzenie zamówienia</b>					4	4	0

4. Zwiłoka w dostawie.		4	2	0	
5. Reklamacja. Odpowiedź na reklamację .		4	4	0	
6. Korespondencja elektroniczna.		4	6	0	
7. Struktury gramatyczne i wybrane problemy językowe.		4	6	0	
Metody kształcenia	<b>Analiza i interpretacja tekstów różnorodnych, wyczerpanie o charakterze translacyjnym</b>				
Metody weryfikacji efektów uczenia się			Nr efektu uczenia się z sylabusu		
	<b>EGZAMIN PISEMNY</b>		<b>EP1,EP2,EP3</b>		
	<b>KOLOKWIUM</b>		<b>EP1,EP2,EP3</b>		
	<b>SPRAWDZIAN</b>		<b>EP1,EP2,EP3</b>		
	<b>ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZECZ OBSERWACJAMI)</b>		<b>EP1,EP2,EP3</b>		
Forma i warunki zaliczenia	<b>Warunkiem zaliczenia jest uczestniczenie w zajęciach oraz uzyskanie pozytywnych ocen ze sprawdzianów i kolokwium</b>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	<b>Ocena końcowa jest oceną z egzaminu pisemnego</b>				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	4	tłumaczenie korespondencji handlowej niemiecko-polskie, polsko-niemieckie		Waga	
	4	tłumaczenie korespondencji handlowej niemiecko-polskie, polsko-niemieckie [ wyczerpanie]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	B za S. (2000): Moderne deutsche Handelskorrespondenz, Warszawa				
	B za S., Kleinschmidt A. (2006): Deutsch im Büro, Warszawa				
	Drummer A., Boehnke R. (2014): Nowoczesna korespondencja biznesowa po niemiecku, Warszawa				
Literatura uzupełniająca	Iluk J., Kubacki A.D. (2006): Wybór polskich i niemieckich dokumentów do wyczerpania translacyjnych, Auswahl polnischer und deutscher Dokumente für Translationsübungen,, Warszawa				
	Kierzkowska D. (2011): Kodeks tłumacza przysięgłego z komentarzem 2011 , Warszawa				
	Kubacki A.D. (red.) (2011): Neue Auswahl deutschsprachiger Dokumente, Warszawa				
	Sachs R. (2001): Deutsche Handelskorrespondenz.. Neu. Der Schriftwechsel In Export und Import, Ismaning				
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
		Liczba godzin			
		W tym e-learning			
Zajęcia dydaktyczne	<b>30</b>	<b>0</b>			
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>2</b>	<b>0</b>			
Przygotowanie się do zajęć	<b>10</b>	<b>0</b>			
Studiowanie literatury	<b>15</b>	<b>0</b>			
Udział w konsultacjach	<b>8</b>	<b>0</b>			
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>0</b>	<b>0</b>			
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	<b>10</b>	<b>0</b>			
<b>Łączny nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>75</b>				
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>3</b>				

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>							
Moduł: <b>Przekład ekonomiczny [moduł]</b>							
Nazwa przedmiotu: <b>tłumaczenie korespondencji handlowej rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ3318_27S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 		
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 4 - j zyk rosyjski (50%) j zyk polski (50%)</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	4	wiczenia	30	0	E	3	
<b>Razem</b>			<b>30</b>			<b>3</b>	
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ</b>					
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr MIROSŁAWA HORDY</b>					
Cele przedmiotu:		<b>Zapoznanie ze specyfik konstruowania listów handlowych w j zykach rosyjskim i polskim. Zapoznanie z wzorami listów handlowych. Zapoznanie z fachow leksyk i konstrukcjami gramatycznymi charakterystycznymi dla tego typu tekstów. Kształtowanie umiej tno ci tłumaczenia z j zyka rosyjskiego na j zyk polski i z j zyka polskiego na rosyjski tekstów z zakresu korespondencji handlowej oraz posługiwania si fachow leksyk i strukturami gramatycznymi na pi mie. U wiadomienie znaczenia zdobywanej wiedzy dla własnego rozwoju.</b>					
Wymagania wst pne:		<b>Znajomo j zyka rosyjskiego co najmniej na poziomie bie gło ci B1.</b>					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	<b>Absolwent zna i rozumie poj cia i zasady analizy porównawczej j zyków szczególnie w odniesieniu do przekładu</b>			<b>K_W04</b>	
umiej tno ci	1	EP2	<b>Absolwent potrafi posługiwa si specjalistycznym j zykiem rosyjskim w stopniu umo liwiaj cym pisemne tłumaczenia tekstów z zakresu korespondencji handlowej, dobieraj c i stosuj c wła ciwe ródła oraz metody i narz dzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu</b>			<b>K_U10</b>	
kompetencje społeczne	1	EP3	<b>Absolwent jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwi zywaniu problemów poznawczych i praktycznych</b>			<b>K_K01</b>	
<b>TRE CI PROGRAMOWE</b>					Semestr	Liczba godzin	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>tłumaczenie korespondencji handlowej rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie</b>							
Forma zaj : <b>wiczenia</b>							
1. <b>Wzory listów handlowych. Struktura, tre i styl listów handlowych</b>					4	4	0
2. <b>Zapytanie ofertowe. Oferta. List reklamowy.</b>					4	4	0
3. <b>Zamówienie. Potwierdzenie zamówienia</b>					4	4	0

4. Zwłoka w dostawie		4	2	0	
5. Reklamacja. Odpowiedź na reklamację		4	4	0	
6. Korespondencja elektroniczna		4	6	0	
7. Struktury gramatyczne i wybrane problemy językowe.		4	6	0	
Metody kształcenia	analiza i interpretacja tekstów różnorodnych, wyczerpanie o charakterze translacyjnym				
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu	
	EGZAMIN PISEMNY			EP1,EP2,EP3	
	KOŁOKWIUM			EP1,EP2,EP3	
	SPRAWDZIAN			EP1,EP2,EP3	
	ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)			EP1,EP2,EP3	
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia jest uczestniczenie w zajęciach oraz uzyskanie pozytywnych ocen ze sprawdzianów i kolokwium.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena końcowa jest oceną z egzaminu pisemnego.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	4	tłumaczenie korespondencji handlowej rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie		Waga	
	4	tłumaczenie korespondencji handlowej rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie [ wyczerpanie]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	Mroczek T. (2009): ??????? ????????????? ?????????????????, Wrocław 2009				
	Strmiska-Mietlińska A. (2020): Nowoczesna korespondencja biznesowa po rosyjsku, Poltext, Warszawa				
	Strmiska-Mietlińska A. (2014): Rosyjska korespondencja handlowa, Warszawa 2014				
	Wierpo L. (2007): Rosyjska korespondencja handlowa, Warszawa 2007.				
Literatura uzupełniająca	Kierzkowska D. (2011): Kodeks tłumacza przysięgłego z komentarzem 2011, Warszawa 2011				
	Ziwała G. (2010): Rosyjska korespondencja słowna w wyczerpaniach ze słownikiem rosyjsko-polskim. ??????? ??????? ?????????????????? ?????????????? ???????- ?????????? ??????????, Rzeszów 2010.				
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
		Liczba godzin			
		W tym e-learning			
Zajęcia dydaktyczne	30		0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	2		0		
Przygotowanie się do zajęć	15		0		
Studiowanie literatury	8		0		
Udział w konsultacjach	10		0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0		0		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	10		0		
<b>Łączny nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>75</b>				
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>3</b>				

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>							
Moduł: <b>Przeład ekonomiczny [moduł]</b>							
Nazwa przedmiotu: <b>tłumaczenie tekstów ogólnoeconomicznych niemiecko-polskie, polsko-niemieckie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ3318_24S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 		
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 3 - j zyk niemiecki (50%) j zyk polski (50%)</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	3	wiczenia	30	0	E	3	
<b>Razem</b>			<b>30</b>			<b>3</b>	
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. BARBARA RODZIEWICZ</b>					
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. BARBARA RODZIEWICZ</b>					
Cele przedmiotu:		<b>Kształtowanie kompetencji translatorycznej w zakresie pisemnego przekładu z j zyka niemieckiego na polski i z j zyka polskiego na niemiecki o problematyce gospodarczo-ekonomicznej. Kształtowanie umiej tno ci posługiwania si specjalistycznym j zykiem w pisemnym przekładzie z j zyka niemieckiego na polski i z j zyka polskiego na niemiecki w zakresie tematów przewidzianych programem. U wiadomienie potrzeby ustawicznego pogł biania wiedzy dla własnego rozwoju.</b>					
Wymagania wst pne:		<b>Znajomo j zyka niemieckiego co najmniej na poziomie B1.</b>					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	<b>Absolwent zna i rozumie poj cia i zasady analizy porównawczej j zyków szczególnie w odniesieniu do przekładu</b>			<b>K_W04</b>	
umiej tno ci	1	EP2	<b>Absolwent potrafi posługiwa si specjalistycznym j zykiem niemieckim w stopniu umo liwiaj cym pisemne tłumaczenia tekstów o problematyce gospodarczo-ekonomicznej, dobieraj c i stosuj c wła ciwe ródfa oraz metody i narz dzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu</b>			<b>K_U10</b>	
	2	EP4	<b>Potrafi przedstawi swoje stanowisko, polemizowa w zakresie wyboru sposobu przekładu.</b>			<b>K_U06</b>	
kompetencje społeczne	1	EP3	<b>Absolwent jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwi zywaniu problemów poznawczych i praktycznych</b>			<b>K_K01</b>	
<b>TRE CI PROGRAMOWE</b>					Semestr	Liczba godzin	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>tłumaczenie tekstów ogólnoeconomicznych niemiecko-polskie, polsko-niemieckie</b>							
Forma zaj : <b>wiczenia</b>							
1. Podstawowe poj cia ekonomii					3	4	0
2. System podatkowy					3	4	0

3. System ubezpieczeniowy		3	4	0	
4. Globalizacja		3	4	0	
5. Rynek pracy		3	4	0	
6. Struktura organizacyjna przedsiębiorstwa		3	2	0	
7. Rodzaje spółek i ich charakterystyka		3	4	0	
8. System i usługi bankowe		3	4	0	
Metody kształcenia	elementy metody projektowej, analiza i interpretacja tekstów różnorodnych, wyczenia o charakterze translacyjnym				
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu	
	<b>EGZAMIN PISEMNY</b>			<b>EP1,EP2,EP3</b>	
	<b>KOLOKWIMUM</b>			<b>EP1,EP2,EP3</b>	
	<b>SPRAWDZIAN</b>			<b>EP1,EP2,EP3</b>	
	<b>PROJEKT</b>			<b>EP1,EP2,EP3,EP4</b>	
	<b>ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZECZ OBSERWACJAMI)</b>			<b>EP1,EP2,EP3,EP4</b>	
Forma i warunki zaliczenia	<b>Warunkiem zaliczenia jest uczestnictwo w zajęciach oraz uzyskanie pozytywnych ocen z wymaganych sprawdzianów, kolokwium, projektów.</b>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	<b>Ocena końcowa jest oceną z egzaminu pisemnego sprawdzającego stopień przyswojenia terminologii specjalistycznej</b>				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	3	tłumaczenie tekstów ogólnoeconomicznych niemiecko-polskie, polsko-niemieckie		Waga	
	3	tłumaczenie tekstów ogólnoeconomicznych niemiecko-polskie, polsko-niemieckie [ wyczenia]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	Błażewski S. (2009): Blickpunkt Wirtschaft, Warszawa				
	Eismann V. (2008): Wirtschaftskommunikation Deutsch, Berlin 2008.				
	Ganczar M., Góral P.E. (2007): Repetytorium leksykalne. Fachsprache Wirtschaft, Poznań 2007.				
Literatura uzupełniająca	Burda U, Dickel A., Olpińska M. (2007): Wirtschaftsdeutsch. Spracharbeitsbuch, Warszawa 2007.				
	Kierzkowska D. (2011): Kodeks tłumacza przysięgłego z komentarzem 2011, Warszawa 2011				
	Kołsut S. (2001): Wirtschaftsgespräche. Rozmowy o gospodarce, Warszawa				
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
		Liczba godzin			
		W tym e-learning			
Zajęcia dydaktyczne		<b>30</b>	<b>0</b>		
Udział w egzaminie/zaliczeniu		<b>2</b>	<b>0</b>		
Przygotowanie się do zajęć		<b>10</b>	<b>0</b>		
Studiowanie literatury		<b>10</b>	<b>0</b>		
Udział w konsultacjach		<b>8</b>	<b>0</b>		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.		<b>5</b>	<b>0</b>		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia		<b>10</b>	<b>0</b>		
<b>Łączny nakład pracy studenta w godz.</b>		<b>75</b>			
<b>Liczba punktów ECTS</b>		<b>3</b>			



# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>							
Moduł: <b>Przeład ekonomiczny [moduł]</b>							
Nazwa przedmiotu: <b>tłumaczenie tekstów ogólnoeconomicznych rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ2656_25S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 		
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 3 - j zyk rosyjski (50%) j zyk polski (50%)</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	3	wiczenia	30	0	E	3	
<b>Razem</b>			<b>30</b>			<b>3</b>	
Koordynator przedmiotu:		<b>dr MIROŚŁAWA HORDY</b>					
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr MIROŚŁAWA HORDY</b>					
Cele przedmiotu:		<b>Kształtowanie kompetencji translatorycznej w zakresie pisemnego przekładu z j zyka rosyjskiego na polski i z j zyka polskiego na rosyjski o problematyce gospodarczo-ekonomicznej. kształtowanie umiej tności posługiwania się specjalistycznym j zykiem w pisemnym przekładzie z j zyka rosyjskiego na polski i z j zyka polskiego na rosyjski w zakresie tematów przewidzianych programem. U wiadomienie potrzeby ustawicznego pogł biania wiedzy dla własnego rozwoju.</b>					
Wymagania wst pne:		<b>Znajomo j zyka rosyjskiego przynajmniej na poziomie B1.</b>					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	<b>Absolwent zna i rozumie poj cia i zasady analizy porównawczej j zyków szczególnie w odniesieniu do przekładu.</b>			<b>K_W04</b>	
umiej tno ci	1	EP2	<b>Absolwent potrafi posługiwa si specjalistycznym j zykiem rosyjskim w stopniu umo liwiaj cym pisemne tłumaczenia tekstów o problematyce gospodarczo-ekonomicznej, dobieraj c i stosuj c wła ciwe ródfa oraz metody i narz dzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu.</b>			<b>K_U10</b>	
kompetencje społeczne	1	EP3	<b>Absolwent jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwi zywaniu problemów poznawczych i praktycznych.</b>			<b>K_K01</b>	
<b>TRE CI PROGRAMOWE</b>					Semestr	Liczba godzin	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>tłumaczenie tekstów ogólnoeconomicznych rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie</b>							
Forma zaj : <b>wiczenia</b>							
1. <b>Podstawowe poj cia ekonomii</b>					3	4	0
2. <b>Prowadzenie działalno ci gospodarczej</b>					3	6	0
3. <b>System podatkowy</b>					3	4	0

4. System ubezpieczeniowy		3	4	0	
5. Usługi bankowe		3	4	0	
6. Założenie działalności gospodarczej		3	2	0	
7. Rynek pracy i zatrudnienie		3	4	0	
8. Globalizacja		3	2	0	
Metody kształcenia	elementy metody projektowej, analiza i interpretacja tekstów różnorodnych, wyczenia o charakterze translacyjnym				
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu	
	EGZAMIN PISEMNY			EP1,EP2,EP3	
	KOŁOKWIUM			EP1,EP2,EP3	
	PROJEKT			EP1,EP2,EP3	
	ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZECZ OBSERWACJAMI)			EP1,EP2,EP3	
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia jest uczestnictwo w zajęciach oraz uzyskanie pozytywnych ocen z wymaganych sprawdzianów, kolokwium, projektów.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena końcowa jest oceną z egzaminu pisemnego sprawdzającego stopień przyswojenia terminologii specjalistycznej				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	3	tłumaczenie tekstów ogólnoeconomicznych rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie		Ważona	
	3	tłumaczenie tekstów ogólnoeconomicznych rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie. [wyczenia]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	L. Fast, M. Zwolińska (2010): Biznesmeni mówią po rosyjsku dla początkujących, Poltext, Warszawa				
	N. Bondar, S. Chwatow (2010): ??????-?????????. Komunikacja biznesowa po rosyjsku. Cz. 1. Biznes w Rosji, Rea, Warszawa				
	W. Galas, W. Gromulska, L. Hoffman, M. Polak-Jasieńska (1997): ??????? ?????? ??????? ??????, SGH, Warszawa				
Literatura uzupełniająca	D. Kierzkowska (2011): Kodeks tłumacza przysięgłego z komentarzem 2011, TEPIS, Warszawa				
	L. Kłobukowa, I. Michałkina i in. (2003): Język rosyjski w sferze biznesu, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa				
	S. Chwatow, R. Hajczuk (2000): ??????? ?????? ?????????, Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, Warszawa				
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
		Liczba godzin			
		W tym e-learning			
Zajęcia dydaktyczne	30		0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	1		0		
Przygotowanie się do zajęć	20		0		
Studiowanie literatury	5		0		
Udział w konsultacjach	7		0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	4		0		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	8		0		
<b>Łączny nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>75</b>				
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>3</b>				

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>							
Moduł: <b>Przekład ekonomiczny [moduł]</b>							
Nazwa przedmiotu: <b>tłumaczenie tekstów u ytkowych niemiecko-polskie, polsko-niemieckie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ3318_22S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 		
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 3 - j zyk niemiecki (50%) j zyk polski (50%)</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	3	wiczenia	15	0	ZO	2	
<b>Razem</b>			<b>15</b>			<b>2</b>	
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ</b>					
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ</b>					
Cele przedmiotu:		<b>Kształtowanie kompetencji translatorycznej w zakresie pisemnego przekładu z j zyka niemieckiego na polski i z j zyka polskiego na niemiecki tekstów u ytkowych o tematyce technicznej, przemysłowej, medycznej i ywieniowej. Kształtowanie umiej tnosci posługiwania sie specjalistycznym j zykiem w pisemnym przekładzie z j zyka niemieckiego na polski i z j zyka polskiego na niemiecki w zakresie tematów przewidzianych programem. U wiadomienie potrzeby ustawicznego pogł biania wiedzy dla własnego rozwoju.</b>					
Wymagania wst pne:		<b>Znajomo j zyka niemieckiego na poziomie co najmniej B1</b>					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	<b>Absolwent zna i rozumie poj cia i zasady analizy porównawczej j zyków szczególnie w odniesieniu do przekładu</b>			<b>K_W04</b>	
umiej tno ci	1	EP2	<b>Absolwent potrafi posługiwa si specjalistycznym j zykiem niemieckim w stopniu umo liwiaj cym pisemne tłumaczenia tekstów o charakterze u ytkowym, dobieraj c i stosuj c wła ciwe ró dła oraz metody i narz dzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu</b>			<b>K_U10</b>	
	2	EP4	<b>Potrafi przedstawi swoje stanowisko, polemizowa w zakresie wyboru sposobu przekładu.</b>			<b>K_U06</b>	
kompetencje społeczne	1	EP3	<b>Absolwent jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwi zywaniu problemów poznawczych i praktycznych</b>			<b>K_K01</b>	
<b>TRE CI PROGRAMOWE</b>					Semestr	Liczba godzin	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>tłumaczenie tekstów u ytkowych niemiecko-polskie, polsko-niemieckie</b>							
Forma zaj : <b>wiczenia</b>							
1. <b>Tekst u ytkowy ? nadawca i odbiorca, struktura, tematyka i stylistyka tekstu.</b>					3	2	0
2. <b>Przekład instrukcji obsługi maszyn i urz dze .</b>					3	2	0

3. Przekład opisów technicznych maszyn i urządzeń	3	2	0
4. Etykieta i opis produktu.	3	2	0
5. Ulotka leku.	3	2	0
6. Karta leczenia.	3	2	0
7. Przekład receptur i programów żywienia.	3	3	0

Metody kształcenia	wiczenia translacyjne				
Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	KOLOKWIUM				EP1,EP2,EP3
	ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)				EP1,EP2,EP3,EP4
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z kolokwium pisemnych				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
Oceną końcową z przedmiotu jest średnia arytmetyczna ocen z kolokwium pisemnych. Zaliczenie z ocen jest oceną końcową z przedmiotu					
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	3	tłumaczenie tekstów użytkowych niemiecko-polskie, polsko-niemieckie		Ważona	
	3	tłumaczenie tekstów użytkowych niemiecko-polskie, polsko-niemieckie [ wiczenia]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	Drygalski Z., Rozmiarek J. (2005): Listy i pisma użytkowe, Warszawa				
	źródła internetowe				
Literatura uzupełniająca	Kierzkowska D. (2011): Kodeks tłumacza przysięgłego z komentarzem 2011, Warszawa				
	Lukszyn J. (red.) (2003): Języki specjalistyczne 3: Lingwistyczna identyfikacja tekstów specjalistycznych, Warszawa				
	Voellnagel A. (2014): Jak nie tłumaczyć tekstów technicznych, Warszawa				

#### NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		W tym e-learning
Zajęcia dydaktyczne	15	0
Udział w egzaminie/zaliczeniu	0	0
Przygotowanie się do zajęć	16	0
Studiowanie literatury	0	0
Udział w konsultacjach	7	0
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0	0
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	12	0
<b>Łączny nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>50</b>	
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>2</b>	

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>							
Moduł: <b>Przeład ekonomiczny [moduł]</b>							
Nazwa przedmiotu: <b>łumaczenie tekstów u ytkowych rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ3318_23S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - łumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>			Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>		Specjalno : 		
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 3 - j zyk rosyjski (50%) j zyk polski (50%)</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	3	wiczenia	15	0	ZO	2	
<b>Razem</b>			<b>15</b>			<b>2</b>	
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ</b>					
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ</b>					
Cele przedmiotu:		Kształtowanie kompetencji translatorycznej w zakresie pisemnego przeład z j zyka rosyjskiego na polski i z j zyka polskiego na rosyjski tekstów u ytkowych o tematyce technicznej, przemysłowej, medycznej i ywieniowej. Kształtowanie umiej tności posługiwania sie specjalistycznym j zykiem w pisemnym przeładzie z j zyk rosyjskiego na polski i z j zyka polskiego na rosyjski w zakresie tematów przewidzianych programem. U wiadomienie potrzeby ustawicznego pogł biania wiedzy dla własnego rozwoju.					
Wymagania wst pne:		<b>Znajomo j zyka rosyjskiego na poziomie co najmniej B1.</b>					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Absolwent zna i rozumie poj cia i zasady analizy porównawczej j zyków szczególnie w odniesieniu do przeład.			<b>K_W04</b>	
umiej tno ci	1	EP2	Absolwent potrafi posługiwa si specjalistycznym j zykiem rosyjskim w stopniu umo liwiaj cym pisemne łumaczenia tekstów o charakterze u ytkowym, dobieraj c i stosuj c wła ciwe róla oraz metody i narz dzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w łumaczeniu.			<b>K_U10</b>	
	2	EP4	Potrafi przedstawi swoje stanowisko, polemizowa w zakresie wyboru sposobu przeład.			<b>K_U06</b>	
kompetencje społeczne	1	EP3	Absolwent jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwi zywniu problemów poznawczych i praktycznych.			<b>K_K01</b>	
<b>TRE CI PROGRAMOWE</b>					Semestr	Liczba godzin	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>łumaczenie tekstów u ytkowych rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie</b>							
Forma zaj : <b>wiczenia</b>							
1. Tekst u ytkowy: nadawca, odbiorca, struktura, tematyka i stylistyka.					3	2	0
2. Przeład instrukcji obsługi, opisów technicznych maszyn i urz dze .					3	4	0
3. Etykieta i opis produktu.					3	2	0

4. Teksty medyczne. Ulotka leku.		3	4	0	
5. Przekład receptur i programów wywienia.		3	3	0	
Metody kształcenia	wiczenia translacyjne.				
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu	
	KOLOKWIUM			EP1,EP2,EP3	
	ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ )			EP1,EP2,EP3,EP4	
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z kolokwiów pisemnych.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocen ko cow z przedmiotu jest rednia arytmetyczna ocen z kolokwiów pisemnych. Zaliczenie z ocen jest ocen ko cow z przedmiotu.				
Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	3	tłumaczenie tekstów u ytkowych rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie		Wa ona	
	3	tłumaczenie tekstów u ytkowych rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie [ wiczenia]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	Chlebda W. (2006): Podr czny idiomatykon rosyjsko-polski, z. 1-8, Opole				
	Drygalski Z., Rozmiarek J. (2005): Listy i pisma u ytkowe, Ksi ka i Wiedza, Warszawa				
	Lubocha-Kruglik J., Małysa O. (2017): Medycyna : tłumaczenie specjalistyczne, j zyk rosyjski, Wydawnictwo Uniwersytetu l skiego, Katowice				
	ródła internetowe				
Literatura uzupełniają ca	Kierzkowska D. (2011): Kodeks tłumacza przysi głego z komentarzem 2011, Translegis, Warszawa				
	Lukszyn J. (red.) (2003): J zyki specjalistyczne 3: Lingwistyczna identyfikacja tekstów specjalistycznych, Warszawa				
	Voellnagel A. (2014): Jak nie tłumaczy tekstów technicznych, Translegis, Warszawa				
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
		Liczba godzin			
		W tym e-learning			
Zaj cia dydaktyczne	15		0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	0		0		
Przygotowanie się do zaj	18		0		
Studiowanie literatury	0		0		
Udział w konsultacjach	7		0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0		0		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	10		0		
<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>50</b>				
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>2</b>				

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>							
Moduł: <b>Przeład ekonomiczny [moduł]</b>							
Nazwa przedmiotu: <b>łumaczenie tekstów z zakresu marketingu i reklamy niemiecko-polskie, polsko-niemieckie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ3318_29S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - łumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>			Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>		Specjalno : 		
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 5 - j zyk niemiecki (50%) j zyk polski (50%)</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
3	5	wiczenia	30	0	E	3	
<b>Razem</b>			<b>30</b>			<b>3</b>	
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ</b>					
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ</b>					
Cele przedmiotu:		<b>Kształtowanie kompetencji translatorycznej w zakresie pisemnego przeład z j zyka niemieckiego na polski i z j zyka polskiego na niemiecki tekstów o tematyce marketingowo-reklamowej.</b> <b>Kształtowanie kompetencji stylistycznej i j zykowej w zakresie struktury ró nego typu tekstów i ich j zyka (terminologia specjalistyczna, frazeologia j zyka oficjalno-urz dowego, frazeologia potoczna w hasłach reklamowych)</b>					
Wymagania wst pne:		<b>Znajomo j zyka niemieckiego na poziomie co najmniej B2</b>					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	<b>Absolwent zna i rozumie poj cia i zasady analizy porównawczej j zyków szczególnie w odniesieniu do przeład</b>			<b>K_W04</b>	
umiej tno ci	1	EP2	<b>Absolwent potrafi posługiwa si specjalistycznym j zykiem niemieckim w stopniu umo liwiaj cym pisemne łumaczenia tekstów o tematyce marketingowo-reklamowej, dobieraj c i stosuj c wła ciwe ró dła oraz metody i narz dzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w łumaczeniu</b>			<b>K_U10</b>	
	2	EP4	<b>Potrafi przedstawi swoje stanowisko, polemizowa w zakresie wyboru sposobu przeład.</b>			<b>K_U06</b>	
kompetencje społeczne	1	EP3	<b>Absolwent jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwi zywaniu problemów poznawczych i praktycznych</b>			<b>K_K01</b>	
<b>TRE CI PROGRAMOWE</b>					Semestr	Liczba godzin	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>łumaczenie tekstów z zakresu marketingu i reklamy niemiecko-polskie, polsko-niemieckie</b>							
Forma zaj : <b>wiczenia</b>							
1. <b>Marketing: zysk, zadowolenie klienta i komunikacja.</b>					5	4	0
2. <b>Budowa wizerunku firmy. Formy prezentacji firmy.</b>					5	6	0

3. Marka i wizerunek produktu.	5	4	0
4. Uwarunkowania wyborów konsumenckich.	5	2	0
5. Strategia i logistyka marketingowa.	5	4	0
6. Promocja i reklama. Typy przekazów reklamowych.	5	4	0
7. Organizacja kampanii reklamowej.	5	4	0
8. Public Relations.	5	2	0

Metody kształcenia	<b>wiczenia translacyjne</b>		
Metody weryfikacji efektów uczenia się			Nr efektu uczenia się z sylabusu
	<b>EGZAMIN PISEMNY</b>		<b>EP1,EP2,EP3</b>
	<b>KOLOKWIUM</b>		<b>EP1,EP2,EP3</b>
	<b>ZAJCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ )</b>		<b>EP1,EP2,EP3,EP4</b>

Forma i warunki zaliczenia	<b>Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z kolokwiów pisemnych</b>		
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu		
	<b>Ocen ko ców z przedmiotu jest ocena z egzaminu</b>		

Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	5	tłumaczenie tekstów z zakresu marketingu i reklamy niemieckopolskie, polsko-niemieckie		Wa ona	
	5	tłumaczenie tekstów z zakresu marketingu i reklamy niemieckopolskie, polsko-niemieckie [ wiczenia]	egzamin		1,00

Literatura podstawowa	Eismann V. (2008): Wirtschaftskommunikation Deutsch, Berlin		
	Materiały internetowe		
Literatura uzupełniają ca	Ganczar M., G bał P.E. (2007): Repetytorium leksykalne. Fachsprache Wirtschaft, Pozna		

#### NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		W tym e-learning
Zaj cia dydaktyczne	<b>30</b>	<b>0</b>
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>2</b>	<b>0</b>
Przygotowanie się do zaj	<b>5</b>	<b>0</b>
Studiowanie literatury	<b>10</b>	<b>0</b>
Udział w konsultacjach	<b>10</b>	<b>0</b>
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>0</b>	<b>0</b>
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	<b>18</b>	<b>0</b>
<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>75</b>	
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>3</b>	

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>							
Moduł: <b>Przekład ekonomiczny [moduł]</b>							
Nazwa przedmiotu: <b>tłumaczenie tekstów z zakresu marketingu i reklamy rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ2656_30S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>			Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>		Specjalno : 		
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 5 - j zyk rosyjski (50%) j zyk polski (50%)</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
3	5	wiczenia	30	0	E	3	
<b>Razem</b>			<b>30</b>			<b>3</b>	
Koordynator przedmiotu:		<b>dr MIROŚLAWA HORDY</b>					
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr MIROŚLAWA HORDY</b>					
Cele przedmiotu:		Kształtowanie kompetencji translatorycznej w zakresie pisemnego przekładu z j zyka rosyjskiego na polski i z j zyka polskiego na rosyjski tekstów o tematyce marketingowo-reklamowej Zapoznanie ze strukturami stylistycznymi i gramatycznymi w zakresie struktury różnego typu tekstów i ich j zyka (terminologia specjalistyczna, frazeologia j zyka oficjalno-urzędowego, frazeologia potoczna w hasłach reklamowych) Uświadomienie potrzeby ustawicznego pogłębiania wiedzy.					
Wymagania wstępne:		<b>Znajomość j zyka rosyjskiego na poziomie co najmniej B2</b>					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Absolwent zna i rozumie pojęcia i zasady analizy porównawczej j zyków szczególnie w odniesieniu do przekładu			<b>K_W04</b>	
umiejętności	1	EP2	Absolwent potrafi posługiwać się specjalistycznym j zykami rosyjskim w stopniu umożliwiającym pisemne tłumaczenia tekstów o tematyce marketingowo-reklamowej, dobierać i stosować właściwe środki oraz metody i narzędzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu			<b>K_U10</b>	
	2	EP4	Potrafi przedstawić swoje stanowisko, polemizować w zakresie wyboru sposobu przekładu.			<b>K_U06</b>	
kompetencje społeczne	1	EP3	Absolwent jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych			<b>K_K01</b>	
<b>TREŚCI PROGRAMOWE</b>					Semestr	Liczba godzin	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>tłumaczenie tekstów z zakresu marketingu i reklamy rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie</b>							
Forma zajęć : <b>wiczenia</b>							
1. <b>Marketing: zysk, zadowolenie klienta i komunikacja.</b>					5	4	0
2. <b>Budowa wizerunku firmy. Formy prezentacji firmy.</b>					5	6	0

3. Marka i wizerunek produktu.		5	4	0	
4. Uwarunkowania wyborów konsumenckich.		5	2	0	
5. Strategia i logistyka marketingowa.		5	4	0	
6. Promocja i reklama. Typy przekazów reklamowych.		5	4	0	
7. Organizacja kampanii reklamowej.		5	4	0	
8. Public Relations		5	2	0	
Metody kształcenia	<b>wiczenia translacyjne</b>				
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu	
	<b>EGZAMIN PISEMNY</b>			<b>EP1,EP2,EP3</b>	
	<b>KOLOKWIUM</b>			<b>EP1,EP2,EP3</b>	
	<b>ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ )</b>			<b>EP1,EP2,EP3,EP4</b>	
Forma i warunki zaliczenia	<b>Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z kolokwiów pisemnych</b>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	<b>Ocen ko cow z przedmiotu jest ocena z egzaminu</b>				
Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	5	tłumaczenie tekstów z zakresu marketingu i reklamy rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie		Wa ona	
	5	tłumaczenie tekstów z zakresu marketingu i reklamy rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie [ wiczenia]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	Lukszyn J., Zmarzer W. (red.) (2004): Podr czny polsko-rosyjski słownik biznesmena , Warszawa				
	Uskova O.A., Truszina L.B. (2001): Elitnyj personal i K'. Russkij jazyk delovogo obszczenija, Moskwa				
	Zuravlieva L.S. (red.) (2006): Testovij praktikum po russkomu jazyku delovogo obszczenija. Biznes. Kommercija, Moskwa				
Literatura uzupełniają ca	Bralczyk J. (2008): J zyk na sprzeda , GWP, Gda sk				
	Kochan M. (2005): Slogany w reklamie i polityce, Trio, Warszawa				
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
		Liczba godzin			
		W tym e-learning			
Zaj cia dydaktyczne		<b>30</b>	<b>0</b>		
Udział w egzaminie/zaliczeniu		<b>2</b>	<b>0</b>		
Przygotowanie się do zaj		<b>22</b>	<b>0</b>		
Studiowanie literatury		<b>8</b>	<b>0</b>		
Udział w konsultacjach		<b>7</b>	<b>0</b>		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.		<b>0</b>	<b>0</b>		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia		<b>6</b>	<b>0</b>		
<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>		<b>75</b>			
<b>Liczba punktów ECTS</b>		<b>3</b>			

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>						
Moduł: <b>Przekład prawny i prawniczy [moduł]</b>						
Nazwa przedmiotu: <b>tłumaczenie tekstów z zakresu prawa administracyjnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ3318_35S</b>	
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>						
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>			Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>		Specjalno : 	
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 3 - j zyk niemiecki (50%) j zyk polski (50%)</b>		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
2	3	wiczenia	30	0	E	3
<b>Razem</b>			<b>30</b>			<b>3</b>
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ</b>				
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ</b>				
Cele przedmiotu:		<p>Zapoznanie z leksyk ogóln , frazeologi , konstrukcjami składniowymi niemieckiego i polskiego j zyka oficjalno-urz dowego, terminologi z zakresu prawa administracyjnego oraz normami urz dowej komunikacji pisemnej. Kształcenie umiej tno ci prawidłowego przekładu pisemnego dokumentów z j zyka niemieckiego na polski i z j zyka polskiego na niemiecki. Kształcenie kompetencji prawidłowego komunikowania si w sferze administacyjno-urz dowej, w tym przedstawiania własnego stanowiska, opinii, polemiki itp. Kształcenie wiadomo ci znaczenia wiedzy z zakresu j zyka specjalistycznego, zasad urz dowej komunikacji pisemnej i zasad przekładu specjalistycznego w rozwi zywaniu problemów praktycznych.</p>				
Wymagania wst pne:		<b>Znajomo j zyka niemieckiego przynajmniej na poziomie B1.</b>				
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	<b>Zna leksyk ogóln , frazeologi , konstrukcje składniowe niemieckiego i polskiego j zyka oficjalno-urz dowego, terminologi z zakresu prawa administracyjnego i zasady urz dowej komunikacji pisemnej.</b>			<b>K_W02 K_W03 K_W09</b>
	2	EP2	<b>Ma wiadomo ci interdyscyplinarne pozwalaj ce na wykorzystanie wiedzy o j zyku w ró nych dziedzinach i aspektach przekładu.</b>			<b>K_W04 K_W09</b>
umiej tno ci	1	EP3	<b>Proponuje wła ciwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jako ci tłumaczenia.</b>			<b>K_U04 K_U08</b>
	2	EP5	<b>D y do ustawicznego kształcenia oraz ma wiadomo znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza.</b>			<b>K_U12</b>
	3	EP6	<b>Potrąfi przedstawi swoje stanowisko, polemizowa w zakresie wyboru sposobu przekładu.</b>			<b>K_U06</b>
kompetencje społeczne	1	EP4	<b>Dostrzega etyczne problemy zwi zane z wykonywaniem zawodu tłumacza.</b>			<b>K_K03</b>
<b>TRE CI PROGRAMOWE</b>					Semestr	Liczba godzin
						w tym e-learning
Przedmiot: <b>tłumaczenie tekstów z zakresu prawa administracyjnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie</b>						
Forma zaj : <b>wiczenia</b>						

1. Zasady tłumaczenia nazw własnych na j. z. niemiecki i polski. Ogólne zasady tłumaczenia dokumentów administracyjnych.		3	2	0	
2. Dokumenty potwierdzające to samo i wykształcenie.		3	4	0	
3. Akty stanu cywilnego.		3	4	0	
4. Akty notarialne.		3	6	0	
5. Odpisy z rejestrów sądowych.		3	4	0	
6. Wypisy z ewidencji gruntów i budynków.		3	4	0	
7. Umowy i pełnomocnictwa.		3	6	0	
Metody kształcenia	wiczenia translacyjne.				
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu	
	<b>EGZAMIN PISEMNY</b>			<b>EP1,EP2,EP3,EP4</b>	
	<b>KOLOKWIUM</b>			<b>EP1,EP2,EP3,EP4</b>	
	<b>ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)</b>			<b>EP5,EP6</b>	
Forma i warunki zaliczenia	<b>Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z kolokwium pisemnych.</b>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	<b>Ocena końcowa jest oceną z egzaminu pisemnego sprawdzającego stopień przyswojenia terminologii specjalistycznej.</b>				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	3	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa administracyjnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie		Ważona	
	3	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa administracyjnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie [wiczenia]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	Kierzkowska D. (2008): Tłumaczenie prawnicze, TEPIS, Warszawa				
	Schwierskott-Matheson E. (2006): Deutsche juristische Fachsprache in Übungen, Warszawa				
	Tuora-Schwierskott E. (2013): Niemiecki j. z. prawniczy w 40 lekcjach. Deutsche juristische Fachsprache in 40 Lektionen, Warszawa				
Literatura uzupełniająca	Ganczar M., Rogowska B. (2009): Prawo. J. z. niemiecki. Wiczenia i słownictwo specjalistyczne, Warszawa				
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
		Liczba godzin			
		W tym e-learning			
Zajęcia dydaktyczne		<b>30</b>		<b>0</b>	
Udział w egzaminie/zaliczeniu		<b>2</b>		<b>0</b>	
Przygotowanie się do zajęć		<b>25</b>		<b>0</b>	
Studiowanie literatury		<b>0</b>		<b>0</b>	
Udział w konsultacjach		<b>7</b>		<b>0</b>	
Przygotowanie projektu / eseju / itp.		<b>0</b>		<b>0</b>	
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia		<b>11</b>		<b>0</b>	
<b>Ł. CZYNY nakład pracy studenta w godz.</b>		<b>75</b>			
<b>Liczba punktów ECTS</b>		<b>3</b>			

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>						
Moduł: <b>Przekład prawny i prawniczy [moduł]</b>						
Nazwa przedmiotu: <b>tłumaczenie tekstów z zakresu prawa administracyjnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ2656_34S</b>	
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>						
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>			Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>		Specjalno : 	
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 3 - j zyk rosyjski (50%) j zyk polski (50%)</b>		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
2	3	wiczenia	30	0	E	3
<b>Razem</b>			<b>30</b>			<b>3</b>
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI</b>				
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI</b>				
Cele przedmiotu:		<p>Zapoznanie z leksyk ogóln , frazeologi , konstrukcjami składniowymi rosyjskiego i polskiego j zyka oficjalno-urz dowego, terminologi z zakresu prawa administracyjnego oraz normami urz dowej komunikacji pisemnej. Kształcenie umiej tno ci prawidłowego przekładu pisemnego dokumentów z j zyka rosyjskiego na polski i z j zyka polskiego na rosyjski.</p> <p>Kształcenie kompetencji prawidłowego komunikowania si w sferze administacyjno-urz dowej, w tym przedstawiania własnego stanowiska, opinii, polemiki itp.</p> <p>Kształcenie wiadomo ci znaczenia wiedzy z zakresu j zyka specjalistycznego, zasad urz dowej komunikacji pisemnej i zasad przekładu specjalistycznego w rozwi zywaniu problemów praktycznych.</p>				
Wymagania wst pne:		<b>Znajomo j zyka rosyjskiego przynajmniej na poziomie B1.</b>				
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Zna leksyk ogóln , frazeologi , konstrukcje składniowe rosyjskiego i polskiego j zyka oficjalno-urz dowego, terminologi z zakresu prawa administracyjnego i zasady urz dowej komunikacji pisemnej.			K_W02 K_W03
	2	EP2	Ma wiadomo ci interdyscyplinarne pozwalaj ce na wykorzystanie wiedzy o j zyku w ró nych dziedzinach i aspektach przekładu.			K_W03 K_W09
umiej tno ci	1	EP3	Proponuje wła ciwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jako ci tłumaczenia.			K_U04 K_U08
	2	EP4	Na potrzeby dokonywanych przekładów potrafi korzysta z wła ciwych ródeł, słowników oraz materiałów przydatnych w pracy tłumacza.			K_U10
	3	EP5	D y do ustawicznego kształcenia oraz ma wiadomo znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza.			K_U12
	4	EP7	Potrafi przedstawi swoje stanowisko, polemizowa w zakresie wyboru sposobu przekładu.			K_U06
kompetencje społeczne	1	EP6	Dostrzega etyczne problemy zwi zane z wykonywaniem zawodu tłumacza.			K_K03
<b>TRE CI PROGRAMOWE</b>					Semestr	Liczba godzin
						w tym e-learning
Przedmiot: <b>tłumaczenie tekstów z zakresu prawa administracyjnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie</b>						

Forma zaj : <b>wiczenia</b>						
1. <b>Ogólne zasady sporz dzania tłumacze dokumentów z zakresu prawa administracyjnego.</b>			3	2	0	
2. <b>Zasady tłumaczenia nazw własnych oraz instytucji pa stwowych.</b>			3	1	0	
3. <b>Zasady transliteracji i transkrypcji współczesnego alfabetu rosyjskiego i polskiego.</b>			3	1	0	
4. <b>Dokumenty potwierdzaj ce to samo i wykształcenie.</b>			3	4	0	
5. <b>Akty stanu cywilnego.</b>			3	4	0	
6. <b>Akty notarialne.</b>			3	4	0	
7. <b>Odpisy z rejestrów s dowych.</b>			3	4	0	
8. <b>Wypisy z ewidencji gruntów i budynków.</b>			3	4	0	
9. <b>Umowy i pełnomocnictwa.</b>			3	6	0	
Metody kształcenia		<b>wiczenia translacyjne.</b>				
Metody weryfikacji efektów uczenia si					Nr efektu uczenia si z sylabusu	
		<b>EGZAMIN PISEMNY</b>			<b>EP1,EP2,EP3,EP4</b>	
		<b>KOLOKWIUM</b>			<b>EP1,EP2,EP3,EP4</b>	
		<b>ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ )</b>			<b>EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7</b>	
Forma i warunki zaliczenia		<b>Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z kolokwiów pisemnych oraz zdanie egzaminu pisemnego.</b>				
		Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
		<b>Ocena ko cowa jest ocen z egzaminu pisemnego.</b>				
Metoda obliczania oceny ko cowej		Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
		3	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa administracyjnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie		Wa ona	
		3	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa administracyjnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie [ wiczenia]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa		Kozłowska Z., Szcz sny A. (2018): Tłumaczenie pisemne na j zyk polski. Kompendium, PWN, Warszawa				
		Ndiaye I.A., Jegli ska B. (red.) (2011): Wybrane dokumenty z komentarzem dla tłumaczy j zyka rosyjskiego (prawo cywilne i administracyjne), Olsztyn				
Literatura uzupełniaj ca		Pozna ski J. (oprac.), Kierzkowska D. (red.) (2007): Dokumenty polskie. Wybór dla tłumaczy s dowych, Warszawa				
		Ndiaye I.A., Ojcewicz G. (red.) (2013): Z teorii i praktyki przekładu prawniczego, UWM, Olsztyn				
		Skroblenko A. (2012): Wzory umów i pism. Wydanie polsko-rosyjskie, Warszawa				
		Vassilenko N., Górecka B. (oprac.), Kierkowski M. (red.) (2002): ??????? ?????????? ? ?????????????????????? ?????????????? ? ? ??????????????????????, Warszawa				
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>						
			Liczba godzin			
			W tym e-learning			
Zaj cia dydaktyczne			<b>30</b>	<b>0</b>		
Udział w egzaminie/zaliczeniu			<b>1</b>	<b>0</b>		
Przygotowanie si do zaj			<b>23</b>	<b>0</b>		
Studiowanie literatury			<b>8</b>	<b>0</b>		
Udział w konsultacjach			<b>7</b>	<b>0</b>		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.			<b>0</b>	<b>0</b>		

Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	6	0
<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>75</b>	
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>3</b>	

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>						
Moduł: <b>Przekład prawny i prawniczy [moduł]</b>						
Nazwa przedmiotu: <b>tłumaczenie tekstów z zakresu prawa cywilnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ3318_39S</b>	
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>						
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>			Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>		Specjalno : 	
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 4 - j zyk niemiecki (50%) j zyk polski (50%)</b>		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
2	4	wiczenia	30	0	E	3
<b>Razem</b>			<b>30</b>			<b>3</b>
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ</b>				
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ</b>				
Cele przedmiotu:		<p>Zapoznanie z polsk i niemieck terminologi z zakresu prawa cywilnego oraz normami prawnej i prawniczej komunikacji pisemnej.</p> <p>Kształcenie umiej tno ci prawidłowego przekładu pisemnego dokumentów z j zyka niemieckiego na polski i z j zyka polskiego na niemiecki.</p> <p>Kształcenie kompetencji prawidłowego komunikowania si w sferze prawnej i prawniczej, w tym przedstawiania własnego stanowiska, opinii, polemiki itp.</p> <p>Kształcenie wiadomo ci znaczenia wiedzy z zakresu j zyka specjalistycznego, zasad urz dowej komunikacji pisemnej i zasad przekładu specjalistycznego w rozwi zywaniu problemów praktycznych.</p>				
Wymagania wst pne:		<b>Znajomo j zyka niemieckiego na poziomie co najmniej B1.</b>				
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu		Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Zna polsk i niemieck terminologi z zakresu prawa cywilnego oraz zasady prawnej i prawniczej komunikacji pisemnej.		K_W01 K_W02 K_W04 K_W09	
	2	EP2	Ma wiadomo ci interdyscyplinarne pozwalaj ce na wykorzystanie wiedzy o j zyku w ró nych dziedzinach i aspektach przekładu.		K_W03 K_W09	
umiej tno ci	1	EP3	Proponuje wła ciwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jako ci tłumaczenia.		K_U01 K_U04	
	2	EP4	Na potrzeby dokonywanych przekładów potrafi korzysta z wła ciwych ródeł, słowników oraz materiałów przydatnych w pracy tłumacza.		K_U10	
	3	EP5	Potrafi przedstawi swoje stanowisko, polemizowa w zakresie wyboru sposobu przekładu.		K_U06	
	4	EP6	D y do ustawicznego kształcenia oraz ma wiadomo znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza.		K_U12	
kompetencje społeczne	1	EP7	Dostrzega etyczne problemy zwi zane z wykonywaniem zawodu tłumacza.		K_K03	
<b>TRE CI PROGRAMOWE</b>					Semestr	Liczba godzin
						w tym e-learning
Przedmiot: tłumaczenie tekstów z zakresu prawa cywilnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie						

Forma zaj : <b>wiczenia</b>				
1. <b>Wzory pism s dowych: wezwanie z zawiadomieniem o rozprawie; wezwanie w sprawie o rozwód; wezwanie w sprawie wniosku o stwierdzenie nabycia spadku; wniosek o udzielenie pomocy prawnej.</b>		4	5	0
2. <b>Pisma s dowe: wyrok w sprawie o alimenty; wyrok w sprawie o rozwód; postanowienie o przysposobieniu; postanowienie potwierdzaj ce nabycie spadku; pełnomocnictwo; pozew wzajemny.</b>		4	20	0
3. <b>Akty prawne: kodeks post powania cywilnego (wyci g).</b>		4	5	0
Metody kształcenia	<b>Analiza tekstów z dyskusj ., wiczenia translacyjne.</b>			
Metody weryfikacji efektów uczenia si				Nr efektu uczenia si z sylabusu
	<b>EGZAMIN PISEMNY</b>			<b>EP1,EP2,EP3</b>
	<b>KOLOKWIUM</b>			<b>EP1,EP2,EP3</b>
	<b>ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ )</b>			<b>EP4,EP5,EP6,EP7</b>
Forma i warunki zaliczenia	<b>Uzyskanie pozytywnych ocen z kolokwiów pisemnych.</b>			
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu			
	<b>Ocen z przedmiotu jest ocena z egzaminu pisemnego.</b>			
Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny
	4	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa cywilnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie		Wa ona
	4	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa cywilnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie [ wiczenia]	egzamin	
Literatura podstawowa	Iluk J., Kubacki A.D (2006): Wybór polskich i niemieckich dokumentów do wicze translacyjnych , Wydawnictwo Promocja XXI, Warszawa			
	Kaczmarek B. (2013): Deutsche Juristische Begriffe von A bis Z, Niemieckie słownictwo prawnicze od A do Z, Regensburg: de-iure-pl, Regensburg			
	Kierzkowska D. (2008): Tłumaczenie prawnicze, TEPIS, Warszawa			
	Kubacki A.D. (2011): Neue Auswahl deutschsprachiger Dokumente, Translegis, Warszawa			
	Malicka A., Tuora E. (2014): Übungen deutscher und polnischer Rechtssprache: Ein akademisches Lehrbuch für Juristen und Übersetzer, Regensburg : de-iure-pl, Regensburg			
	Pozna ski J., Kierzkowska D. (2011): Dokumenty polskie. Wybór dla tłumaczy s dowych, TEPIS, Warszawa			
Literatura uzupełniają ca	materiały własne wykadowcy			
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>				
		Liczba godzin		
		W tym e-learning		
Zaj cia dydaktyczne	<b>30</b>	<b>0</b>		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>2</b>	<b>0</b>		
Przygotowanie si do zaj	<b>25</b>	<b>0</b>		
Studiowanie literatury	<b>0</b>	<b>0</b>		
Udział w konsultacjach	<b>7</b>	<b>0</b>		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>0</b>	<b>0</b>		
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	<b>11</b>	<b>0</b>		
<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>75</b>			
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>3</b>			

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>						
Moduł: <b>Przekład prawny i prawniczy [moduł]</b>						
Nazwa przedmiotu: <b>tłumaczenie tekstów z zakresu prawa cywilnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ2656_38S</b>	
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>						
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 	
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 4 - j zyk rosyjski (50%) j zyk polski (50%)</b>		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
2	4	wiczenia	30	0	E	3
<b>Razem</b>			<b>30</b>			<b>3</b>
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI</b>				
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI</b>				
Cele przedmiotu:		<p>Zapoznanie z polsk i rosyjsk terminologi z zakresu prawa cywilnego oraz normami prawnej i prawniczej komunikacji pisemnej.                      Kształcenie umiej tno ci prawidłowego przekładu pisemnego dokumentów z j zyka rosyjskiego na polski i z j zyka polskiego na rosyjski.                      Kształcenie kompetencji prawidłowego komunikowania si w sferze prawnej i prawniczej, w tym przedstawiania własnego stanowiska, opinii, polemiki itp.                      Kształcenie wiadomo ci znaczenia wiedzy z zakresu j zyka specjalistycznego, zasad urz dowej komunikacji pisemnej i zasad przekładu specjalistycznego w rozwi zywnaniu problemów praktycznych.</p>				
Wymagania wst pne:		<b>Znajomo j zyka rosyjskiego na poziomie co najmniej B1.</b>				
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu		Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Zna leksyk polsk i rosyjsk terminologi z zakresu prawa cywilnego oraz zasady prawnej i prawniczej komunikacji pisemnej.		K_W02 K_W03 K_W04	
	2	EP2	Ma wiadomo ci interdyscyplinarne pozwalaj ce na wykorzystanie wiedzy o j zyku w ró nych dziedzinach i aspektach przekładu.		K_W03 K_W09	
umiej tno ci	1	EP3	Proponuje wła ciwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jako ci tłumaczenia.		K_U01 K_U04	
	2	EP4	Na potrzeby dokonywanych przekładów potrafi korzysta z wła ciwych ródeł, słowników oraz materiałów przydatnych w pracy tłumacza.		K_U10	
	3	EP5	Potrafi przedstawi swoje stanowisko, polemizowa w zakresie wyboru sposobu przekładu.		K_U06	
	4	EP6	D y do ustawicznego kształcenia oraz ma wiadomo znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza.		K_U12	
kompetencje społeczne	1	EP7	Dostrzega etyczne problemy zwi zane z wykonywaniem zawodu tłumacza.		K_K03	
<b>TRE CI PROGRAMOWE</b>					Semestr	Liczba godzin
						w tym e-learning
Przedmiot: <b>tłumaczenie tekstów z zakresu prawa cywilnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie</b>						
Forma zaj : <b>wiczenia</b>						

1. Wzory pism s dowych: wezwanie z zawiadomieniem o rozprawie; wezwanie w sprawie o rozwód; wezwanie w sprawie wniosku o stwierdzenie nabycia spadku; wnioski o udzielenie pomocy prawnej		4	5	0	
2. Pisma s dowe: wyrok w sprawie o alimenty; wyrok w sprawie o rozwód; postanowienie o przysposobieniu; postanowienie potwierdzaj ce nabycie spadku; pełnomocnictwo; pozew wzajemny.		4	20	0	
3. Akty prawne: kodeks post powania cywilnego (wyci g)		4	5	0	
Metody kształcenia	wiczenia translacyjne.				
Metody weryfikacji efektów uczenia si			Nr efektu uczenia si z sylabusa		
	EGZAMIN PISEMNY		EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7		
	KOLOKWIUM		EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7		
	ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ )		EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7		
Forma i warunki zaliczenia	Podstaw zaliczenia jest uzyskanie pozytywnych ocen z testów i kolokwiów pisemnych oraz zdanie egzaminu pisemnego.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocen ko cow jest ocena z egzaminu.				
Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	4	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa cywilnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie		Wa ona	
	4	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa cywilnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie [ wiczenia]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	Kozłowska Z., Szcz sny A. (2018): Tłumaczenie pisemne na j zyk polski. Kompendium, PWN, Warszawa				
	Ndiaye I.A., Jegli ska B. (red.) (2011): Wybrane dokumenty z komentarzami dla tłumaczy j zyka rosyjskiego (prawo cywilne i administracyjne), UWM, Olsztyn				
	Pozna ski J. (2007): Dokumenty polskie. Wybór dla tłumaczy s dowych, Wydawnictwo Translegis, Warszawa				
	Vassilenko V., Górecka B. (oprac.), Kierzkowski M. (red.) (2002): ??????? ?????????? ? ?????????????????????? ?????????????? ? ? ????????????????????, Warszawa				
Literatura uzupełniaj ca	Jopek-Bosiacka A. (2006): Przekład prawny i s dowy, Warszawa				
	NDiaye I.A., Ojcewicz G. (red.) (2013): Z teorii i praktyki przekładu prawniczego, UWM, Olsztyn				
	Materiały własne				
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
	Liczba godzin				
		W tym e-learning			
Zaj cia dydaktyczne	30		0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	1		0		
Przygotowanie si do zaj	12		0		
Studiowanie literatury	10		0		
Udział w konsultacjach	7		0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0		0		
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	15		0		
<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>75</b>				
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>3</b>				

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>						
Moduł: <b>Przekład prawny i prawniczy [moduł]</b>						
Nazwa przedmiotu: <b>tłumaczenie tekstów z zakresu prawa karnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ3318_41S</b>	
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>						
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 	
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 5 - j zyk niemiecki (50%) j zyk polski (50%)</b>		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
3	5	wiczenia	30	0	E	3
<b>Razem</b>			<b>30</b>			<b>3</b>
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ</b>				
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ</b>				
Cele przedmiotu:		<p>Zapoznanie z polsk i niemieck terminologi z zakresu prawa karnego oraz normami prawnej i prawniczej komunikacji pisemnej.                      Kształcenie umiej tno ci prawidłowego przekładu pisemnego dokumentów z j zyka niemieckiego na polski i z j zyka polskiego na niemeicki.                      Kształcenie kompetencji prawidłowego komunikowania si w sferze prawnej i prawniczej, w tym przedstawiania własnego stanowiska, opinii, polemiki itp.                      Kształcenie wiadomo ci znaczenia wiedzy z zakresu j zyka specjalistycznego, zasad urz dowej komunikacji pisemnej i zasad przekładu specjalistycznego w rozwi zywniu problemów praktycznych.</p>				
Wymagania wst pne:		<b>Znajomo j zyka niemieckiego na poziomie co najmniej B2.</b>				
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu		Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Zna leksyk polsk i niemieck terminologi z zakresu prawa karnego oraz zasady prawnej i prawniczej komunikacji pisemnej.		K_W01 K_W02 K_W03	
	2	EP2	Ma wiadomo ci interdyscyplinarne pozwalaj ce na wykorzystanie wiedzy o j zyku w ró nych dziedzinach i aspektach przekładu.		K_W03 K_W04	
umiej tno ci	1	EP3	Potrafi przedstawi swoje stanowisko, polemizowa w zakresie wyboru sposobu przekładu.		K_U06	
	2	EP4	Proponuje wła ciwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jako ci tłumaczenia.		K_U01 K_U08	
	3	EP5	Na potrzeby dokonywanych przekładów potrafi korzysta z wła ciwych ródeł, słowników oraz materiałów przydatnych w pracy tłumacza.		K_U10	
	4	EP6	D y do ustawicznego kształcenia oraz ma wiadomo znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza.		K_U12	
kompetencje społeczne	1	EP7	Dostrzega etyczne problemy zwi zane z wykonywaniem zawodu tłumacza, znaczenie wiedzy i pomocy eksperckiej w rozwi zywniu trudnych problemów.		K_K01 K_K03	
<b>TRE CI PROGRAMOWE</b>					Semestr	Liczba godzin
						w tym e-learning
Przedmiot: <b>tłumaczenie tekstów z zakresu prawa karnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie</b>						

Forma zaj : <b>wiczenia</b>						
1. <b>Protokół przesłuchania.</b>			5	4	0	
2. <b>Akt oskar enia.</b>			5	4	0	
3. <b>Ekspertyzy s dowe.</b>			5	4	0	
4. <b>Akty normatywne reguluj ce prawa poszkodowanego, wiadka zdarzenia, oskar onego.</b>			5	6	0	
5. <b>Wyroki s dowe.</b>			5	12	0	
Metody kształcenia		<b>Analiza tekstów w dyskusj ., wiczenia translacyjne.</b>				
Metody weryfikacji efektów uczenia si					Nr efektu uczenia si z sylabusu	
		<b>EGZAMIN PISEMNY</b>			<b>EP1,EP2,EP3,EP4,EP6,EP7</b>	
		<b>KOLOKWIUM</b>			<b>EP1,EP2,EP3,EP4,EP6,EP7</b>	
		<b>ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ )</b>			<b>EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7</b>	
Forma i warunki zaliczenia		<b>Warunkiem zaliczenia jest uzyskanie pozytywnych ocen z kolokwiów pisemnych.</b>				
		Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
		<b>Ocen ko cow z przedmiotu jest ocena z egzaminu pisemnego.</b>				
Metoda obliczania oceny ko cowej		Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
		5	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa karnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie		Wa ona	
		5	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa karnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie [ wiczenia]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa		Kaczmarek B. (2013): Deutsche Juristische Begriffe von A bis Z, Niemieckie słownictwo prawnicze od A do Z, de-iure-pl, Regensburg				
		Malicka A., Tuora E. (2014): Übungen deutscher und polnischer Rechtssprache: Ein akademisches Lehrbuch für Juristen und Übersetzer, de-iure-pl, Regensburg				
Literatura uzupełniaj ca		Kierzkowska D. (2011): Kodeks tłumacza przysi głego z komentarzem, Translegis,, Warszawa				
		Kubacki A.D. (2011): Neue Auswahl deutschsprachiger Dokumente, Translegis, Warszawa				
		Pozna ski J., Kierzkowska D. (2011): Dokumenty polskie. Wybór dla tłumaczy s dowych, TEPIS, Warszawa				
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>						
			Liczba godzin			
			W tym e-learning			
Zaj cia dydaktyczne			<b>30</b>	<b>0</b>		
Udział w egzaminie/zaliczeniu			<b>2</b>	<b>0</b>		
Przygotowanie si do zaj			<b>24</b>	<b>0</b>		
Studiowanie literatury			<b>0</b>	<b>0</b>		
Udział w konsultacjach			<b>7</b>	<b>0</b>		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.			<b>0</b>	<b>0</b>		
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia			<b>12</b>	<b>0</b>		
<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>			<b>75</b>			
<b>Liczba punktów ECTS</b>			<b>3</b>			

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>							
Moduł: <b>Przekład prawny i prawniczy [moduł]</b>							
Nazwa przedmiotu: <b>tłumaczenie tekstów z zakresu prawa karnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ2656_40S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 		
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 5 - j zyk rosyjski (50%) j zyk polski (50%)</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
3	5	wiczenia	30	0	E	3	
<b>Razem</b>			<b>30</b>			<b>3</b>	
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI</b>					
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI</b>					
Cele przedmiotu:		<b>Kształtowanie kompetencji translatorycznej w zakresie pisemnego przekładu z j zyka rosyjskiego na polski i z j zyka polskiego na rosyjski tekstów prawnych i dokumentów s dowych.</b>					
Wymagania wst pne:		<b>Znajomo j zyka rosyjskiego na poziomie co najmniej B2.</b>					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	zna i rozumie poj cia i zasady analizy porównawczej j zyków szczególnie w odniesieniu do przekładu			<b>K_W04</b>	
umiej tno ci	1	EP2	potrafi posługiwa si specjalistycznym j zykiem rosyjskim w stopniu umo liwiaj cym pisemne tłumaczenia tekstów o charakterze prawnym, dobieraj c i stosuj c wła ciwe ródła oraz metody i narz dzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu			<b>K_U02 K_U10</b>	
kompetencje społeczne	1	EP3	jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwi zywaniu problemów poznawczych i praktycznych w zakresie tłumaczenia.			<b>K_K01</b>	
<b>TRE CI PROGRAMOWE</b>					Semestr	Liczba godzin	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>tłumaczenie tekstów z zakresu prawa karnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie</b>							
Forma zaj : <b>wiczenia</b>							
1. <b>Protokół przesłuchania.</b>					5	4	0
2. <b>Akt oskar enia.</b>					5	4	0
3. <b>Ekspertyzy s dowe.</b>					5	4	0
4. <b>Akty normatywne reguluj ce prawa poszkodowanego, wiadka zdarzenia, oskar onego.</b>					5	6	0
5. <b>Wyroki s dowe.</b>					5	12	0
Metody kształcenia		<b>wiczenia translacyjne.</b>					

Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	<b>EGZAMIN PISEMNY</b>				<b>EP1,EP2,EP3</b>
	<b>KOLOKWIUM</b>				<b>EP1,EP2,EP3</b>
<b>ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ )</b>				<b>EP1,EP2,EP3</b>	
Forma i warunki zaliczenia	<b>Warunkiem zaliczenia jest uzyskanie pozytywnych ocen z testów i kolokwów pisemnych oraz zdanie egzaminu pisemnego.</b>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	<b>Ocen ko cow z przedmiotu jest ocena z egzaminu pisemnego.</b>				
Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	5	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa karnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie		Wa ona	
	5	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa karnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie [ wiczenia]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	Jopek-Bosiacka A. (2006): Przekład prawny i s dowy, Warszawa				
	Kozłowska Z., Szcz sny A. (2018): Tłumaczenie pisemne na j zyk polski. Compendium, PWN, Warszawa				
	Vassilenko N., Górecka B. (oprac.), Kierzkowski M. (red.) (2002): ??????? ?????????? ? ?????????????????????? ?????????????? ? ? ??????????????????????, Warszawa				
Literatura uzupełniają ca	Materiały własne				
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
			Liczba godzin		
			W tym e-learning		
Zaj cia dydaktyczne	<b>30</b>		<b>0</b>		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>1</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie się do zaj	<b>15</b>		<b>0</b>		
Studiowanie literatury	<b>5</b>		<b>0</b>		
Udział w konsultacjach	<b>7</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>0</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	<b>17</b>		<b>0</b>		
<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>75</b>				
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>3</b>				

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>						
Moduł: <b>Przekład prawny i prawniczy [moduł]</b>						
Nazwa przedmiotu: <b>tłumaczenie tekstów z zakresu prawa pracy niemiecko-polskie, polsko-niemieckie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ3318_37S</b>	
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>						
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 	
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 3 - j zyk niemiecki (50%) j zyk polski (50%)</b>		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
2	3	wiczenia	15	0	ZO	2
<b>Razem</b>			<b>15</b>			<b>2</b>
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ</b>				
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ</b>				
Cele przedmiotu:		<p>Zapoznanie z leksyk ogóln , frazeologi , konstrukcjami składniowymi niemieckiego i polskiego j zyka oficjalno-urz dowego, terminologi z zakresu prawa pracy oraz normami urz dowej komunikacji pisemnej.</p> <p>Kształcenie umiej tno ci prawidłowego przekładu pisemnego dokumentów z j zyka niemieckiego na polski i z j zyka polskiego na niemiecki.</p> <p>Kształcenie kompetencji prawidłowego komunikowania si w sferze prawno-urz dowej, w tym przedstawiania własnego stanowiska, opinii, polemiki itp.</p> <p>Kształcenie wiadomo ci znaczenia wiedzy z zakresu j zyka specjalistycznego, zasad urz dowej komunikacji pisemnej i zasad przekładu specjalistycznego w rozwi zywnaniu problemów praktycznych.</p>				
Wymagania wst pne:		<b>Znajomo j zyka niemieckiego przynajmniej na poziomie B1.</b>				
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu		Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Zna leksyk ogóln , frazeologi , konstrukcje składniowe rosyjskiego i polskiego j zyka oficjalno-urz dowego, terminologi z zakresu prawa pracy i zasady urz dowej komunikacji pisemnej.		K_W02 K_W03 K_W09	
	2	EP2	Ma wiadomo ci interdyscyplinarne pozwalaj ce na wykorzystanie wiedzy o j zyku w ró nych dziedzinach i aspektach przekładu.		K_W02 K_W09	
umiej tno ci	1	EP3	Proponuje wła ciwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jako ci tłumaczenia.		K_U04 K_U08	
	2	EP4	Na potrzeby dokonywanych przekładów potrafi korzysta z wła ciwych ródeł, słowników oraz materiałów przydatnych w pracy tłumacza.		K_U10	
	3	EP7	Potrafi przedstawi swoje stanowisko, polemizowa w zakresie wyboru sposobu przekładu.		K_U06	
kompetencje społeczne	1	EP5	Ma wiadomo podnoszenia własnych kwalifikacji zawodowych.		K_K03	
	2	EP6	Dostrzega etyczne problemy zwi zane z wykonywaniem zawodu tłumacza.		K_K02	
<b>TRE CI PROGRAMOWE</b>					Semestr	Liczba godzin
						w tym e-learning
Przedmiot: <b>tłumaczenie tekstów z zakresu prawa pracy niemiecko-polskie, polsko-niemieckie</b>						
Forma zaj : <b>wiczenia</b>						

1. Ogólne zasady sporządzania tłumaczeń dokumentów z zakresu prawa pracy. Zasady tłumaczenia nazw własnych.	3	1	0
2. Umowy o pracę.	3	2	0
3. Umowy-zlecenia, umowy o dzieło.	3	2	0
4. Umowa o odpowiedzialności materialnej.	3	2	0
5. Indywidualny zakres obowiązków pracownika.	3	2	0
6. Regulamin pracy.	3	2	0
7. Władztwo pracy.	3	2	0
8. Zaświadczenia i zwolnienia lekarskie.	3	2	0

Metody kształcenia	wiczenia translacyjne.		
Metody weryfikacji efektów uczenia się			Nr efektu uczenia się z sylabusu
	KOŁOKWIUM		EP1,EP2,EP3,EP4,EP5
	ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)		EP3,EP6,EP7

Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z kolokwium pisemnych.		
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu		
	Ocena końcowa z przedmiotu jest średnią arytmetyczną ocen z kolokwium pisemnych.		

Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	3	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa pracy niemiecko-polskie, polsko-niemieckie		Ważona	
	3	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa pracy niemiecko-polskie, polsko-niemieckie [wiczenia]	zaliczenie z ocen		1,00

Literatura podstawowa	Burda U., Dickel A., Olpińska-Szkiełko M. (2010): Arbeitsrecht. Spracharbeitsbuch, Warszawa		
	Kołodziej R. (2014): Polski kodeks pracy w przekładach na język niemiecki, Kraków		
	Ociepa S. (2011): Prawo pracy – zestaw ustaw i rozporządzeń. Arbeitsrecht –Gesetzes- und Verordnungssammlung, Warszawa		

Literatura uzupełniająca	Iluk J., Kubacki A.D. (2006): Wybór polskich i niemieckich dokumentów do wiczeń translacyjnych, Auswahl polnischer und deutscher Dokumente für Translationsübungen, Promocja XXI, Warszawa		
	Poznański J., Kierzkowska D. (2011): Dokumenty polskie. Wybór dla tłumaczy sądowych, TEPIS, Warszawa		

#### NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		W tym e-learning
Zajęcia dydaktyczne	15	0
Udział w egzaminie/zaliczeniu	0	0
Przygotowanie się do zajęć	16	0
Studiowanie literatury	0	0
Udział w konsultacjach	7	0
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0	0
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	12	0
<b>Ł. CZYNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>50</b>	
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>2</b>	

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>						
Moduł: <b>Przekład prawny i prawniczy [moduł]</b>						
Nazwa przedmiotu: <b>tłumaczenie tekstów z zakresu prawa pracy rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ2656_36S</b>	
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>						
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 	
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 3 - j zyk rosyjski (50%) j zyk polski (50%)</b>		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
2	3	wiczenia	15	0	ZO	2
<b>Razem</b>			<b>15</b>			<b>2</b>
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI</b>				
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI</b>				
Cele przedmiotu:		<p>Zapoznanie z leksyk ogóln , frazeologi , konstrukcjami składniowymi rosyjskiego i polskiego j zyka oficjalno-urz dowego, terminologi z zakresu prawa pracy oraz normami urz dowej komunikacji pisemnej.</p> <p>Kształcenie umiej tno ci prawidłowego przekładu pisemnego dokumentów z j zyka rosyjskiego na polski i z j zyka polskiego na rosyjski.</p> <p>Kształcenie kompetencji prawidłowego komunikowania si w sferze administacyjno-urz dowej, w tym przedstawiania własnego stanowiska, opinii, polemiki itp.</p> <p>Kształcenie wiadomo ci znaczenia wiedzy z zakresu j zyka specjalistycznego, zasad urz dowej komunikacji pisemnej i zasad przekładu specjalistycznego w rozwi zywnaniu problemów praktycznych.</p>				
Wymagania wst pne:		<b>Znajomo j zyka rosyjskiego przynajmniej na poziomie B1.</b>				
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu		Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Zna leksyk ogóln , frazeologi , konstrukcje składniowe rosyjskiego i polskiego j zyka oficjalno-urz dowego, terminologi z zakresu prawa pracy i zasady urz dowej komunikacji pisemnej.		K_W02 K_W03	
	2	EP2	Ma wiadomo ci interdyscyplinarne pozwalaj ce na wykorzystanie wiedzy o j zyku w ró nych dziedzinach i aspektach przekładu.		K_W03 K_W04 K_W09	
umiej tno ci	1	EP3	Proponuje wła ciwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jako ci tłumaczenia.		K_U04 K_U08 K_U10	
	2	EP4	Na potrzeby dokonywanych przekładów potrafi korzysta z wła ciwych ródeł, słowników oraz materiałów przydatnych w pracy tłumacza.		K_U10	
	3	EP5	D y do ustawicznego kształcenia oraz ma wiadomo znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza.		K_U12	
	4	EP7	Potrafi przedstawi swoje stanowisko, polemizowa w zakresie wyboru sposobu przekładu.		K_U06	
kompetencje społeczne	1	EP6	Dostrzega etyczne problemy zwi zane z wykonywaniem zawodu tłumacza.		K_K03	
<b>TRE CI PROGRAMOWE</b>					Semestr	Liczba godzin
						w tym e-learning
Przedmiot: <b>tłumaczenie tekstów z zakresu prawa pracy rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie</b>						

Forma zaj : <b>wiczenia</b>						
1. <b>Ogólne zasady sporządzania tłumaczeń dokumentów z zakresu prawa pracy. Zasady tłumaczenia nazw własnych oraz instytucji państwowych. Zasady transliteracji i transkrypcji współczesnego alfabetu rosyjskiego i polskiego.</b>			3	1	0	
2. <b>Umowy o pracę.</b>			3	2	0	
3. <b>Umowy-zlecenia, umowy o dzieło.</b>			3	2	0	
4. <b>Umowa o odpowiedzialności materialnej.</b>			3	2	0	
5. <b>Indywidualny zakres obowiązków pracownika.</b>			3	2	0	
6. <b>Regulamin pracy.</b>			3	2	0	
7. <b>wiadectwo pracy.</b>			3	2	0	
8. <b>Za wiadczenia i zwolnienia lekarskie.</b>			3	2	0	
Metody kształcenia		<b>wiczenia translacyjne</b>				
Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu	
		<b>KOLOKWIUM</b>			<b>EP1,EP2,EP3,EP4</b>	
		<b>ZAJCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ )</b>			<b>EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7</b>	
Forma i warunki zaliczenia		<b>Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z kolokwium pisemnych.</b>				
		Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
		<b>Ocen ko ców z przedmiotu jest rednia arytmetyczna ocen z kolokwium pisemnych.</b>				
Metoda obliczania oceny końcowej		Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
		3	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa pracy rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie		Ważona	
		3	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa pracy rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie [ wiczenia]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa		Kozłowska Z., Szczepny A. (2018): Tłumaczenie pisemne na język polski. Kompendium, PWN, Warszawa				
		Skroblenko A. (2012): Wzory umów i pism. Wydanie polsko-rosyjskie, Warszawa				
Literatura uzupełniająca		Poznański J. (oprac.), Kierzkowska D. (red.) (2007): Dokumenty polskie. Wybór dla tłumaczy sądowych, Warszawa				
		Vassilenko N., Górecka B. (oprac.), Kierzkowski M. (red.) (2002): ??????? ?????????? ? ?????????????????????? ?????????????? ? ??????????????????????, Warszawa				
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>						
			Liczba godzin			
			W tym e-learning			
Zajęcia dydaktyczne			<b>15</b>	<b>0</b>		
Udział w egzaminie/zaliczeniu			<b>1</b>	<b>0</b>		
Przygotowanie się do zajęć			<b>20</b>	<b>0</b>		
Studiowanie literatury			<b>6</b>	<b>0</b>		
Udział w konsultacjach			<b>4</b>	<b>0</b>		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.			<b>0</b>	<b>0</b>		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia			<b>4</b>	<b>0</b>		
<b>Ł. CZYNY nakład pracy studenta w godz.</b>			<b>50</b>			
<b>Liczba punktów ECTS</b>			<b>2</b>			

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>							
Moduł: <b>Przekład ekonomiczny [moduł]</b>							
Nazwa przedmiotu: <b>wprowadzenie do ekonomii (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ3080_20S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>			Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>		Specjalno : 		
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 2 - j zyk polski</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
1	2	wykład	15	0	ZO	1	
<b>Razem</b>			<b>15</b>			<b>1</b>	
Koordynator przedmiotu:		dr hab. PAWEŁ WOLSKI					
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. PAWEŁ WOLSKI					
Cele przedmiotu:		Zapoznanie studentów z podstawow wiedz w zakresie ekonomii. Kształcenie umiej tno ci komunikowania si z otoczeniem z u yciem specjalistycznej terminologii ekonomicznej. Kształcenie wiadomo ci znaczenia wiedzy ekonomicznej w rozwi zywanu ró nych problemów i działaniu w sposób przedsi biorczy.					
Wymagania wst pne:		Zainteresowanie tematyk ekonomiczn i tłumaczeniem w tym zakresie.					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Student zna podstawowe poj cia i terminy z zakresu mikro-i makroekonomii.			K_W10	
	2	EP2	Student zna uwarunkowania ekonomiczne we współczesnych mi dzynarodowych realiach społeczno-gospodarczych.			K_W10	
umiej tno ci	1	EP3	Potrafi zastosowa wiedz z zakresu mikro- i makroekonomii w ró nych obszarach ycia społecznego.			K_U04	
kompetencje społeczne	1	EP4	Dostrzega znaczenie wiedzy ekonomicznej w rozwi zywanu ró norodnych problemów poznawczych i praktycznych.			K_K01 K_K04	
<b>TRE CI PROGRAMOWE</b>					Semestr	Liczba godzin	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>wprowadzenie do ekonomii</b>							
Forma zaj : <b>wykład</b>							
1. Czym zajmuje si ekonomia? Podstawowe poj cia					2	2	0
2. Teorie ekonomiczne. Ekonomia a inne nauki humanistyczne					2	2	0
3. Pieni dz: historia, teoria, współczesno					2	2	0
4. Rynek kapitałowy, kapitał, własno					2	2	0
5. Polityka fiskalna, podatki					2	2	0
6. Rynek pracy					2	2	0

<b>7. Ekonomia międzynarodowa</b>		2	3	0	
Metody kształcenia	<b>Wykład.</b>				
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu	
	<b>KOLOKWIUM</b>			<b>EP1,EP2,EP3,EP4</b>	
Forma i warunki zaliczenia	<b>Warunkiem zaliczenia jest uzyskanie pozytywnej oceny z kolokwium.</b>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
<b>Ocen ko ców z przedmiotu jest ocena z kolokwium.</b>					
Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	2	wprowadzenie do ekonomii		Wa ona	
	2	wprowadzenie do ekonomii [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	B. Czarny (2011): Podstawy ekonomii, PWE, Warszawa				
	E. Mansfield (2002): Podstawy ekonomii zasady, przykłady, zadania, Placet Agencja Wydawnicza, Warszawa				
	E. Skawi ska, K. G. Sobiech, K. A. Nawrot (2008): Makroekonomia, PWE, Warszawa				
	S. Marciniak (red.) (2005): Makro i mikroekonomia. Podstawowe problemy współczesno ci, PWN, Warszawa				
Literatura uzupełniają ca	J. Baudrillard (2007): Wymiana symboliczna i śmierć?, tłum. S. Kro?lak, Wydawnictwo Sic!, Warszawa				
	J. Derrida (2016): Widma Marksa: stan długu, praca z?aloby i nowa Mie?dzynarodo?wka, tłum. T. Za?uski, PWN, Warszawa				
	J. Hörisch (2010): Orzeł czy reszka: poezja pieni dza, tłum. S. Huber i J. Kita-Huber, Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych Universitas, Kraków				
	T. Piketty (2015): Kapitał w XXI wieku, tłum. A. Bilik, Wydawnictwo Krytyki Politycznej, Warszawa				
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
		Liczba godzin			
		W tym e-learning			
Zaj cia dydaktyczne	<b>15</b>		<b>0</b>		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>1</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie się do zaj	<b>0</b>		<b>0</b>		
Studiowanie literatury	<b>0</b>		<b>0</b>		
Udział w konsultacjach	<b>4</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>0</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	<b>5</b>		<b>0</b>		
<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>25</b>				
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>1</b>				

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>							
Moduł: <b>Przekład prawny i prawniczy [moduł]</b>							
Nazwa przedmiotu: <b>wprowadzenie do prawoznawstwa (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ2976_21S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 		
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 2 - j zyk polski</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
1	2	wykład	15	0	ZO	1	
<b>Razem</b>			<b>15</b>			<b>1</b>	
Koordynator przedmiotu:		dr MAŁGORZATA OSIEWICZ-MATERNOWSKA					
Prowadz cy zaj cia:		dr MAŁGORZATA OSIEWICZ-MATERNOWSKA					
Cele przedmiotu:		Znajomo działów prawa, podstawowych poj z zakresu prawoznawstwa, rozumienie problemu obowi zywania prawa. Kształcenie umiej tno ci komunikowania si z otoczeniem z u yciem specjalistycznej terminologii prawniczej. Kształcenie postawy szacunku dla prawa i przestrzegania zasad etycznych w pełnieniu zawodu tłumacza.					
Wymagania wst pne:		Student posiada wiedz ogóln o systemie prawa i ma wiadomo ró nic mi dzy systemami prawnymi poszczególnych pa stw.					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Student zna podstawowe działy prawa i znaczenie podstawowych terminów, rozumie zasad obowi zywania prawa i relacje prawa wobec innych systemów normatywnych.			K_W09	
umiej tno ci	1	EP2	Student potrafi zastosowa wiedz z zakresu prawoznawstwa w ró nych obszarach ycia społecznego.			K_U04	
kompetencje społeczne	1	EP3	Student jest gotowy do odpowiedzialnego i etycznego pełnienia ról społecznych i zawodowych.			K_K01 K_K03 K_K04	
<b>TRE CI PROGRAMOWE</b>					Semestr	Liczba godzin	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>wprowadzenie do prawoznawstwa</b>							
Forma zaj : <b>wykład</b>							
1. <b>Poj cie prawa.</b>					2	2	0
2. <b>Metody prawnicze.</b>					2	3	0
3. <b>Interpretacja prawnicza.</b>					2	2	0
4. <b>Gań zie prawa.</b>					2	8	0
Metody kształcenia		Wykład akademicki, prezentacja multimedialna					

Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	<b>KOLOKWIUM</b>				<b>EP1,EP2,EP3</b>
Forma i warunki zaliczenia	<b>Napisanie kolokwium zaliczeniowego z zakresu treści programowych na ocenę pozytywną.</b>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
<b>Ocena z kolokwium jest oceną z przedmiotu.</b>					
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	2	wprowadzenie do prawoznawstwa		Ważona	
	2	wprowadzenie do prawoznawstwa [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	Tatiana Chauvin (2015): Wstęp do prawoznawstwa. Leksykon podstawowych pojęć, Wydawnictwo Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa				
Literatura uzupełniająca	Tatiana Chauvin, Tomasz Stawecki, Piotr Winczorek (2017): Wstęp do prawoznawstwa, wyd. 11, C.H.BECK, Warszawa				
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
		Liczba godzin			
		W tym e-learning			
Zajęcia dydaktyczne	<b>15</b>		<b>0</b>		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>1</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie się do zajęć	<b>0</b>		<b>0</b>		
Studiowanie literatury	<b>0</b>		<b>0</b>		
Udział w konsultacjach	<b>4</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>0</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	<b>5</b>		<b>0</b>		
<b>Ł. CZYNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>25</b>				
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>1</b>				

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>						
Nazwa przedmiotu: <b>wst p do teorii przekładu (KIERUNKOWE)</b>					Kod przedmiotu: <b>HUM117AIJ3442_2S</b>	
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>						
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 	
Status przedmiotu: <b>obowi zkowy</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 2 - j zyk polski</b>		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
1	2	wykład	30	0	E	3
<b>Razem</b>			<b>30</b>			<b>3</b>
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI</b>				
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI</b>				
Cele przedmiotu:		<b>Celem przedmiotu jest kształcenie kompetencji tłumacza i krytyka przekładu, zapoznanie z poj ciami teorii przekładu i unormowaniami prawnymi dotycz cymi wykonywania zawodu tłumacza, kształcenie umiej tno ci prawidłowego doboru metod tłumaczenia i niezb dnych ródeł leksykograficznych, kształcenie postawy etycznej związanej z wykonywaniem zawodu tłumacza.</b>				
Wymagania wst pne:		<b>Zainteresowanie problematyk przekładoznawstwa.</b>				
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu		Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Charakteryzuje obszary wiedzy filologicznej, a szczególnie przekładoznawstwa.		K_W01 K_W07	
	2	EP2	Zna podstawow terminologi stosowan w przekładoznawstwie.		K_W01 K_W07	
	3	EP3	Opisuje w uporz dkowany sposób podstawowe zagadnienia teorii oraz metodologii przekładu.		K_W03 K_W07	
	4	EP4	Ma podstawowe wiadomo ci interdyscyplinarne pozwalaj ce na wykorzystanie wiedzy o j zyku w ró nych dziedzinach i aspektach przekładu.		K_W03 K_W04	
umiej tno ci	1	EP5	Proponuje wła ciwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala główne kryteria oceny jako ci tłumaczenia.		K_U01 K_U02 K_U10	
	2	EP6	W kontek cie procesu tłumaczenia potrafi selekcjonowa informacje z wła ciwych ródeł, słowników oraz materiałów przydatnych w pracy tłumacza.		K_U01 K_U02 K_U10	
	3	EP7	D y do ustawicznego kształcenia oraz ma wiadomo znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza.		K_U12	
kompetencje społeczne	1	EP8	Dostrzega znaczenie działalno ci przekładowej w upowszechnianiu dziedzictwa kulturowego.		K_K02	
	2	EP9	Dostrzega etyczne problemy zwi zane z wykonywaniem zawodu tłumacza.		K_K03	
<b>TRE CI PROGRAMOWE</b>					Semestr	Liczba godzin
						w tym e-learning
Przedmiot: <b>wst p do teorii przekładu</b>						
Forma zaj : <b>wykład</b>						

1. Z historii przekładu i refleksji nad przekładem.	2	2	0		
2. Przekładoznawstwo i obiekt jego badań. Definicje przekładu.	2	2	0		
3. Podstawowe instrumentarium terminologiczne przekładoznawstwa.	2	2	0		
4. Przekładoznawstwo a lingwistyka przekładu.	2	2	0		
5. Typologia przekładu.	2	2	0		
6. Model komunikacji językowej a model komunikacji przekładowej. Etapy tłumaczenia.	2	3	0		
7. Tekst a jednostka tłumaczenia.	2	2	0		
8. Status przekładu i jego uwarunkowania.	2	2	0		
9. Ekwiwalencja przekładowa i jej typologia.	2	3	0		
10. Wariantywność i adekwatność przekładu.	2	2	0		
11. Strategie i techniki tłumaczenia. Transformacje przekładowe. Błędy w tłumaczeniu.	2	2	0		
12. Specyfika przekładu tekstów specjalistycznych. Przekład ustny konferencyjny i ustny środowiskowy. Przekład audiowizualny.	2	2	0		
13. Słownik jako narzędzie pracy tłumacza. Terminologiczne aspekty przekładu.	2	2	0		
14. Kompetencje, obowiązki i unormowania prawne dotyczące zawodu tłumacza przysięgłego.	2	2	0		
Metody kształcenia	Wykład z prezentacją multimedialną				
Metody weryfikacji efektów uczenia się			Nr efektu uczenia się z sylabusu		
	EGZAMIN USTNY		EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8,EP9		
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z egzaminu ustnego obejmującego pytania z zakresu omówionej na wykładach problematyki oraz zagadnienia z podanej literatury przedmiotu.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocенок z przedmiotu jest ocena z egzaminu ustnego.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	2	wstęp do teorii przekładu		Ważona	
	2	wstęp do teorii przekładu [wykład]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	B. Kielar (2003): Zarys translatoryki, Warszawa				
	J. Piękos (2003): Podstawy przekładoznawstwa. Od teorii do praktyki, Zakamycze				
	R. Lewicki (2017): Zagadnienia lingwistyki przekładu, Lublin				
Literatura uzupełniająca	A. Bednarczyk (2002): Kulturowe aspekty przekładu literackiego, Katowice				
	A. Bednarczyk (2005): Wybory translatorskie. Modyfikacje tekstu literackiego w przekładzie i kontekst asocjacyjny, Łask				
	A. Pisarska, T. Tomaszewicz (1996): Współczesne tendencje przekładoznawcze, Poznań				
	B. Cieplik, L. Laska, M. Rojewski (red.) (2010): Egzamin na tłumacza przysięgłego. Komentarz, teksty egzaminacyjne, dokumenty, Warszawa				
	E. Balcerzan (2010): Tłumaczenie jako „wojna wiatrów”. W kręgu translatologii i komparatystyki, Poznań				
	K. Hejnowski (2004): Kognitywno-komunikacyjna teoria przekładu, Warszawa				
	O. Wójciszewicz (1996): Wstęp do teorii tłumaczenia, Warszawa				
P. Płusa (2007): Rozwijanie kompetencji przekładu i kształcenie tłumaczy, Katowice					

**NAKŁAD PRACY STUDENTA**

	Liczba godzin	
		W tym e-learning
Zajęcia dydaktyczne	<b>30</b>	<b>0</b>
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>1</b>	<b>0</b>
Przygotowanie się do zajęć	<b>0</b>	<b>0</b>
Studiowanie literatury	<b>11</b>	<b>0</b>
Udział w konsultacjach	<b>8</b>	<b>0</b>
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>0</b>	<b>0</b>
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	<b>25</b>	<b>0</b>
<b>Ł. CZYNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>75</b>	
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>3</b>	

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>						
Nazwa przedmiotu: <b>wybrane zagadnienia z literatury rosyjskiej i niemieckiej (KIERUNKOWE)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ2653_11S</b>	
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>						
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno :	
Status przedmiotu: <b>obowi zkowy</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 4 - j zyk polski</b>		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
2	4	wykład	30	0	E	4
<b>Razem</b>			<b>30</b>			<b>4</b>
Koordynator przedmiotu:		<b>dr MACIEJ PIECZY SKI</b>				
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. BARBARA RODZIEWICZ</b>				
Cele przedmiotu:		<b>Celem przedmiotu jest wyposa enie studenta w podstawow wiedz o historii literatury rosyjskiej i niemieckiej, z uwzgl dnieniem podobie stw i ró nic, w znajomo poszczególnych epok oraz najwa niejszych nurtów, pr dów i kierunków literackich, kształcenie umiej tno ci analizy i interpretacji tekstu literackiego oraz u wiadomienie potrzeby i znaczenia czytania dla rozumienia wiata i własnego rozwoju.</b>				
Wymagania wst pne:		<b>Ogólna wiedza o historii literatury polskiej i powszechnej, wymagana na egzaminie maturalnym.</b>				
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	ma uporz dkowan podstawow wiedz z zakresu historii literatury rosyjskiej i niemieckiej, zorientowan na zastosowania praktyczne w wybranej sferze działalno ci kulturalnej. Zna kanon - wybrane i wskazane przez nauczyciela akademickiego teksty literatury rosyjskiej i niemieckiej			<b>K_W01 K_W05</b>
umiej tno ci	1	EP2	Umie dokona wielopoziomowej analizy i interpretacji tekstu literackiego i kulturowego, wykorzystuj c opanowany aparat kategoryalny. potrafi argumentowa na rzecz wybranych tez, proponuje rozwi zania zło onych kwestii w obszarze ycia literackiego, społecznego i kulturalnego, w odniesieniu do kluczowych postaci, wydarze , procesów historycznych, kulturowych i społecznych			<b>K_U07 K_U09</b>
	2	EP3	potrafi wyszukiwa , analizowa , ocenia , selekcjonowa i u ytkowa informacj z wykorzystaniem ró nych ródeł i sposobów. Korzysta z zasobów sieci rosyjskiego i niemieckiego Internetu			<b>K_U05</b>
kompetencje społeczne	1	EP4	Student zostaje wyposa ony w rozwini t umiej tno i potrzeb czytania słu c poznawaniu, kategoryzowaniu i rozumieniu wiata;			<b>K_K02</b>
<b>TRE CI PROGRAMOWE</b>					Semestr	Liczba godzin
						w tym e-learning
Przedmiot: <b>wybrane zagadnienia z literatury rosyjskiej i niemieckiej</b>						
Forma zaj : <b>wykład</b>						

1. <b>Periodyzacja literatury rosyjskiej. Specyfika literatury staroruskiej X-XVII wieku.</b>	4	3	0		
2. <b>O wicenie w Rosji</b>	4	2	0		
3. <b>Znaczenie spuścizny Aleksandra Puszkina</b>	4	2	0		
4. <b>Cele i praktyka literacka realizmu w Rosji</b>	4	2	0		
5. <b>Przełom stuleci XIX i XX: symbolizm</b>	4	2	0		
6. <b>Oblicza totalitaryzmu w literaturze rosyjskiej. Twórczość noblisty Aleksandra Sołenicyna</b>	4	2	0		
7. <b>Literatura rosyjska XXI wieku</b>	4	2	0		
8. <b>Periodyzacja literatury niemieckojęzycznej, zabytki epoki germańskiej</b>	4	2	0		
9. <b>średniowieczna literatura dworska</b>	4	2	0		
10. <b>Znaczenie Johanna Gutenberga i Martina Lutra dla rozwoju literatury niemieckiej; niemieckie o wicenie i dzieło Gottholda Efraima Lessinga</b>	4	2	0		
11. <b>Sturm und Drang i Klasyka Weimarska: twórczość Johanna Wolfganga Goethego i Friedricha Schillera</b>	4	2	0		
12. <b>Niemiecki romantyzm: Jakob i Wilhelm Grimm, E. T. A. Hoffmann. Powieściopisarze realizmu poetyckiego</b>	4	2	0		
13. <b>Modernizm literacki (naturalizm, impresjonizm, symbolizm, ekspresjonizm)</b>	4	2	0		
14. <b>Najważniejsi przedstawiciele niemieckojęzycznej literatury XX wieku</b>	4	3	0		
Metody kształcenia	<b>Metoda podawcza. Wykład. Wykład multimedialny.</b>				
Metody weryfikacji efektów uczenia się			Nr efektu uczenia się z sylabusu		
	<b>EGZAMIN USTNY</b>		<b>EP1,EP2,EP3,EP4</b>		
Forma i warunki zaliczenia	<b>Pozytywna ocena z egzaminu ustnego</b>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	<b>Ocena z egzaminu jest oceną z przedmiotu</b>				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	4	wybrane zagadnienia z literatury rosyjskiej i niemieckiej		Ważona	
	4	wybrane zagadnienia z literatury rosyjskiej i niemieckiej [wykład]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	Kluge R.D., Wiederska M. (2011): Zarys historii literatury i kultury niemieckiej. , Łódź				
	Mucha B. (2002): Historia literatury rosyjskiej. Od początków do czasów najnowszych., Wrocław				
	Red. A. Drawicz (1996): Historia literatury rosyjskiej XX wieku. , Warszawa				
	Red. M. Jakóbiec (1970): Historia literatury rosyjskiej. t. 1 i 2. , Warszawa				
Literatura uzupełniająca	Arendt H. (2008): Korzenie totalitaryzmu, tłum. D. Grinberg i M. Szawiel, Warszawa				
	Białek, E.; Kowal, G. (red.) (2011): Arcydzieła literatury niemieckojęzycznej. Szkice – komentarze – interpretacje, t. I-II, Wrocław				
	Joachimsthaler, J., Zybura, M. (red.) (2007): Słownik współczesnych pisarzy niemieckojęzycznych. Pokolenia powojenne, , Warszawa				
	Karolak Cz., Orłowski H., Kunicki W., (2006): Dzieje kultury niemieckiej. , Warszawa				
	Orłowski, H. (2003): Zrozumie świat: szkice o literaturze i kulturze niemieckiej XX wieku. , Wrocław				
	Red. Ruchniewicz K., Zybura M. (2006): Niemieckojęzyczni laureaci Literackiej Nagrody Nobla. , Wrocław				
	Red. Zybura M. (1996): Pisarze niemieckojęzyczni XX wieku. Leksykon encyklopedyczny PWN, Warszawa-Wrocław				
	Suchanek L. (1994): Aleksander Sołenicyn. Pisarz i publicysta, , Kraków				

**NAKŁAD PRACY STUDENTA**

	Liczba godzin	
		W tym e-learning
Zajęcia dydaktyczne	<b>30</b>	<b>0</b>
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>2</b>	<b>0</b>
Przygotowanie się do zajęć	<b>0</b>	<b>0</b>
Studiowanie literatury	<b>30</b>	<b>0</b>
Udział w konsultacjach	<b>12</b>	<b>0</b>
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>0</b>	<b>0</b>
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	<b>26</b>	<b>0</b>
<b>Ł. CZYNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>100</b>	
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>4</b>	

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-21/22Z</b>						
Nazwa przedmiotu: <b>wychowanie fizyczne (OGÓLNOUCZELNIANE)</b>				Kod przedmiotu: <b>US117AIJ2401_9S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>						
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>		Specjalno : 		
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>			J zyk przedmiotu: <b>semestr: 3 - j zyk polski, semestr: 4 - j zyk polski</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
2	3	zaj cia z wychowania fizycznego	30	0	Z	0
	4	zaj cia z wychowania fizycznego	30	0	Z	0
<b>Razem</b>			<b>60</b>			<b>0</b>
Koordynator przedmiotu:		mgr CEZARY JANISZYN				
Prowadz cy zaj cia:		mgr CEZARY JANISZYN				
Cele przedmiotu:		Opanowanie przez studentów wybranych umie tno ci ruchowych z podstawowych działów w-f, rozwój ogólnej sprawno ci fizycznej. Zapoznanie uczestników z ró nymi formami organizacyjnymi w ramach kultury fizycznej, przekazywanie wiadomo ci dotycz cych wpływu wicze fizycznych na harmonijny rozwój i zdrowy styl ycia dorosłego człowieka w ró nym wieku.				
Wymagania wst pne:		Brak przeciwwskaza zdrowotnych do wykonywania wicze fizycznych. Podstawowe wiadomo ci z zakresu kultury fizycznej wyniesione ze szkoły podstawowej, gimnazjum i szkoły redniej				
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu		Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	posiada wiadomo ci dotycz ce wpływu wicze na organizm człowieka, sposobów podtrzymania zdrowia i sprawno ci fizycznej a tak e zasad organizacji zaj ruchowych			
	2	EP2	identyfikuje relacje mi dzy wiekiem, zdrowiem, aktywno ci fizyczn , sprawno ci motoryczn kobiet i m czyzn			
umiej tno ci	1	EP3	opanował umie tno ci ruchowe z zakresu gier zespołowych, sportów indywidualnych, turystyki kwalifikowanej oraz przydatnych do organizacji i udziału w grach i zabawach ruchowych, sportowych i terenowych			
	2	EP4	potrafi zastosowa nabyty potencjał motoryczny do realizacji poszczególnych zada technicznych i taktycznych w poszczególnych dyscyplinach sportowych i działalno ci turystyczno- rekreacyjnej			
	3	EP5	posiada umie tno ci wł czenia si w prozdrowotny styl ycia oraz kształtowania postaw sprzyjaj cych aktywno ci fizycznej na całe ycie			

kompetencje społeczne	1	EP6	promuje społeczne, kulturowe znaczenie sportu i aktywno ci fizycznej oraz kształtuje własne upodobania z zakresu kultury fizycznej,	
	2	EP7	podje muje si organizacji wszelkich form aktywno ci fizycznej, rywalizacji sportowej w swoim miejscu zamieszkania, zakładu pracy lub regionie	
	3	EP8	troszczy si o zagospodarowanie czasu wolnego poprzez ró norodne formy aktywno ci fizycznej	
TRE CI PROGRAMOWE			Semestr	Liczba godzin
				w tym e-learning
Przedmiot: wychowanie fizyczne				
Forma zaj : zaj cia z wychowania fizycznego				
1. zaj cia do wyboru			3	30
2. zaj cia do wyboru			4	30
Metody kształcenia	- metoda nauczania zada ruchowych: syntetyczna, analityczna, mieszana, kompleksowa;; - metody realizacji zada ruchowych: reproduktywne (odtwórcze), proaktywne (usamodzielniaj ce), kreatywne (twórcze); - metody przekazywania wiadomo ci: reproduktywne, proaktywne, kreatywne, prób i bł dów.			
Metody weryfikacji efektów uczenia si				Nr efektu uczenia si z sylabusa
	PROJEKT			EP7,EP8
	ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ )			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6
Forma i warunki zaliczenia	zaliczenie wicze na podstawie obecno ci, odbytych sprawdzianów i zrealizowanych projektów grupowych;			
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu			
	zaliczenie bez oceny			
Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny
	3	wychowanie fizyczne		Nieobliczana
	3	wychowanie fizyczne [zaj cia z wychowania fizycznego]	zaliczenie	
	4	wychowanie fizyczne		Nieobliczana
	4	wychowanie fizyczne [zaj cia z wychowania fizycznego]	zaliczenie	
Literatura podstawowa	Bahrynowska-Fic J. (1987): Wła ciwo ci wicze fizycznych, ich systematyka i metodyka. , Pa stwowy Zakład Wydawnictw Lekarskich, , Warszawa			
	Bondarowicz M. (1995): Zabawy w grach sportowych. , Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, , Warszawa			
	Huci ski T., Lekner I. (2001): Koszykówka –podr cznik dla trenerów, nauczycieli i studentów. , Wyd. BK, , Wrocław			
	Huci ski T., Lekner I. (2001): Koszykówka –podr cznik dla trenerów, nauczycieli i studentów. , Wyd. BK, , Wrocław			
	Ku mi ska O., Popielawska M. (1995): Taniec -Rytm -Muzyka. , Wyd. Skr. AWF, , Pozna			
	Mielniczuk M., Staniszewski T. (1999): Stare i nowe gry dru ynowe. , Wydawnictwo TELBIT, Warszawa 1999, Warszawa			
	Talaga J. (2004): Sprawno fizyczna ogólna, Testy. , Zysk i S-ka Wydawnictwo, , Pozna			
	Trze niowski R. (1995): Zabawy i gry ruchowe. , Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, , Warszawa			
	Uzarowicz J. (2003): Siatkówka, - co jest grane?, Wyd. BK. , Wrocław			
Literatura uzupełniaj ca	Barankiewicz J. (1992): Poradnik nauczyciela wychowania fizycznego: zbiór podstawowych poj z teorii i metodyki wychowania fizycznego, sportu oraz wychowania zdrowotnego. , Wojewódzki O rodek Metodyczny, , Kalisz			
	Strzy ewski S. (1992): Wychowanie fizyczne poza sal gimnastyczn : poradnik dla nauczycieli i studentów. , Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, , Warszawa			

**NAKŁAD PRACY STUDENTA**

	Liczba godzin	
		W tym e-learning
Zajęcia dydaktyczne	<b>60</b>	<b>0</b>
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>0</b>	<b>0</b>
Przygotowanie się do zajęć	<b>0</b>	<b>0</b>
Studiowanie literatury	<b>0</b>	<b>0</b>
Udział w konsultacjach	<b>0</b>	<b>0</b>
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>0</b>	<b>0</b>
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Ł. CZYNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>60</b>	
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>0</b>	